

## Golle Lilaabe

### *Habaru dow dewtere ndee*

Luka, lokotoroojo binndudɔ Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no \*Ruuhu Ceniido jippori dow \*aahiibe Iisa, he no o dowiri be. Nder dewtere ndee o holli duu no \*aahiibe Iisa cankitiri \*Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondinbe joodori e no wadi ko Pol goondini Iisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii \*Habaru lobbo nder leydi \*Rooma.

### **Ko winndaa nder dewtere ndee :**

Yeencinol Iisa (1.1-14)

Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)

Waaju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1-8.4)

Waaju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5-12.25)

Jahaangal Pol aranal (13.1-14.28)

Hawriine wadaane Ursaliima (15.1-35)

Jahaangal Pol didabal (15.36-18.22)

Jahaangal Pol tatabal (18.23-21.14)

Nangol Pol nder Ursaliima (21.15-23.22)

Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23-26.32)

Lidol Pol nder Rooma (27.1-28.31)

### *Yeencinol Iisa*

<sup>1</sup> Banndam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi winndanii ma dow ko Iisa fuddiri e ko o waajii illa arannde

<sup>2</sup> faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder baawde \*Ruuhu

Ceniido o foodi hakkillo \*lilaabe makko be o subinoo, o tinndini be.

<sup>3</sup> Gada torraaji makko, he maayde makko, nder alamaaji dufdi tabbintinooji ummitaaki makko o wannani be, omo wuuri. Omo haalda he mabbe dow Laamu Alla duu. O wadi dum, dum fuu, nder balde lasooji difi.

<sup>4</sup> Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he mabbe o foodi hakkillo mabbe o wi'i be :

—To ndillee nder \*Ursaliima, amma njoodfee kedodon alkawal yuwanggal to \*Baaba am ngal kaalanannoomi on,

<sup>5</sup> mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam wadīranannoo himbe \*batisma, amma onon nder balde sedfa, \*batisma moodon, \*Ruuhu Ceniido wadīrtee. »

<sup>6</sup> Nden \*lilaabe been kawri, yami mo, mbi'i :  
—Joomiraawo, jooni ngartirta laamu \*Isra'el naa ?

<sup>7</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—On ngalaa baawde anndude hitaane naa wakkati mo Alla \*Baabiraawo darni nder baawde hoore mum.

<sup>8</sup> Amma wakkati \*Ruuhu Ceniido jippoto dow moodon, on keban baawde. On laatoto seedantooɓe kam nder \*Ursaliima, nder leydi Yahudiya, nder leydi \*Samariya fuu, happa don faa hulna duuniyaaru fuu.

<sup>9</sup> Wakkati o hantunoo haalaaji dīi, be fuu ibe ndaara mo faa o yencinaa. Luuldere gom wari senndi mo he gite mabbe.

<sup>10</sup> Wakkati be tiggitinoo, ibe ndaara omo yeencinee ndeen, worbe dido gom borniibe kolte daneeye mbanngi he mabbe,

<sup>11</sup> mbi'i be :

—Hey, onon bibbe Galili, dume wadi ko odon nii odon tiggiti dow ? Iisa gooto dilludo hakkune moodon oon, yeencinaado oo, wartan. O wartitan hano no ngi'irdon mo, wakkati o yeencinteno.

<sup>12</sup> Nden \*lilaabe been njippi waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ngarti nder \*Ursaliima. Waamnde ndeen yahde \*Ursaliima buraay kilo go'o.

<sup>13</sup> Wakkati be ngartunoo nder hubeere ndeen, be yeenyi be naatowi nder suudu dowuuru to be mbowunoo weerde. Piyer, Yahaaya, Yakuuba, Andiire, Filipa, Tomas, Bartolome, Matta, Yakuuba bii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, e Yahuuda bii-Yakuuba no tawa nder mabbe.

<sup>14</sup> Be fuu be poti be ngadi daane worre, kambe he inna Iisa, minyiraabe Iisa he rewbe gom, be tinni ibe ndu'oo.

### *Luttinol Yahuuda*

<sup>15</sup> Nder balde mum hawriine gom wadi. Goondinbe wadoobe hano himbe hemre he laso kawri. Piyer ummii, darii hakkune mabbe wi'i :

<sup>16-17</sup> —Banndiraabe, no tilsi ko \*Ruuhu Ceniido haalunoo nder Dewtere Alla Seniine har hunduko Daawda dum tabbita. Dow Yahuuda \*Ruuhu Ceniido haali, wakkati o wi'unoo : « Omo limenoo nder meeden, o hebi mbaka makko nder gollal ngal ngolleten ». Yahuuda kam ardi nanngube Iisa. (

<sup>18</sup> Ceede de o yobaa ngam gollal makko nyiddungal ngaal, o soodiri ngesa. Toon o

saamiri hoore hoore, reedu makko fusi, teketti makko ndufi, o maayi.

<sup>19</sup> Habaru oo sankitii nder \*Ursaliima fuu, ngesa ngaan inndiraa Akeldama nder demngal mabbe, kam woni « Ngesa nga Yiiyam ».)

<sup>20</sup> Ngam d'um winndaa nder dewtere \*Jabuura wi'aa :

*Wuro makko laatoo winnde,  
to neddo fuu hoddu toon.*

No winndaa kaden :

*Neddo gom naata nokku makko.\**

<sup>21-22</sup> Ndenne, no tilsi goddo subee ngam seedaade dow ummitaaki Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Neddo oo duu no haani laatoo neddo gondunoodo he meeden illa wakkati mo Yahaaya wadani Iisa \*batisma faa warde nyalaane nde Iisa yeencinaa.

<sup>23</sup> Sey goondinbe been ndarni haala dow himbe d'ido : Yusufu Barsabas inndirteedo Yustus, he Mattiyas.

<sup>24</sup> Be ndu'i, be piirti hunnduko, be mbi'i :  
—Joomiraawo, aan anndudo berne neddo fuu, hollu min, moy cubid'aa nder himbe d'ido bee,

<sup>25</sup> ngam ada gollal lilaaku ngal Yahuuda acci, yehi nanngowi golle de o haani.

<sup>26</sup> Be cubi, cubaaki kiin saami dow Mattiyas. Nden o beydaa he \*lilaabe sappo e go'o been.

## 2

### *Garki Ruuhu Ceniido*

\* **1:20 1.20** Jabuura 69.26 ; 109.8

<sup>1</sup> Wakkati Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota\* njottinoo, goondinbe been fuu kawri nokkuure worre.

<sup>2</sup> Sey olko gom yuwi dow, nanndungo olko henndu mawnu, wari heewni suudu ndu be kawri nder mum nduun.

<sup>3</sup> Nden goddum nanndudum he demle hiite wanngi, sankitii, jippowi dow neddo mabbe fuu.

<sup>4</sup> Be fuu be keewi \*Ruuhu Ceniido, be puufdi ibe kaala nder demle feere-ferreeje hano no \*Ruuhu Ceniido hokkiri be baawde haalirde.

<sup>5</sup> Nder hubeere \*Ursaliima no woodunoo \*Yahudankooɓe huloobe Alla gom, yuwbe nder sera-seraaji duuniyaaru fuu.

<sup>6</sup> Wakkati be nanunoo olko ngoon, be mbemmbaa, be ndoggi, be pa'i to \*lilaabe been. Neddo mabbe fuu no nana goondinbe been no kaala nder demngal mum.

<sup>7</sup> Huune ndee haaydini be, dum naati balli mabbe sanne, sey be tokki, ibe yamodira ibe mbi'a :

—Himbe bee, be kanaa bibbe Galili naa ?

<sup>8</sup> Noy wadi ko neddo meeden fuu no nana ko be kaalata nder demngal mum ?

<sup>9</sup> Nder meeden no tawa Partiyankooɓe, Mediyankooɓe, Elamiyankooɓe, no woodi joodiibe Mesopotamiya, Yahudiya, Kapadokiya, Pontus he Asiya,

---

\* **2:1 2.1** Maana **Pentakota** woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulde dee no inndiree Pentakota ngam balde 50 gafa Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe de ngafetee.

10 Firigiya, Pamfiliya, Misira, leyde Libiya  
hedde har Sirene. Gere meeden yuwi nder  
leydi \*Rooma,

11 wobbe yuwi duune Kereta, wobbe duu  
yuwi leydi Arabiya. Wobbe nder meeden no  
\*Yahudankooɓe, wobbe duu no tuubuɓe njabi  
diina \*Yahudankooɓe. Enen wonbe do, eden  
nana ko ɓe kaalata nder demle meeden dow  
kaayde de Alla wadi.

12 Dum haaydini ɓe, dum hooyi hakkillooji  
maɓɓe sanne, faa ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Dume woni maana dum naa dum to ?

13 Amma wobbe nder maɓɓe duu no njala  
goondinɓe been, no mbi'odira :

—Cabijjam ɓe njari faa dam soptini  
hakkillooji maɓɓe.

### *Waju Piyer*

14 Piyer ummii, ndarii, kanko he \*lilaabe  
sappo e go'o been, o ɓanti daane makko o wi'i :

—Onon \*Yahudankooɓe he tawaabe nder  
\*Ursaliima, kettinee ! Korkitee noppi moodon  
heɓa paamon ko won no wada.

15 Himbe ɓee, ko'e maɓɓe coptaaki hano no  
miilirdon ngam jamde jeenay subaka ngonden  
joonin !

16 Amma dum wadi ngam tabbintinande en  
ko annabi Yo'el haalunoo nder annabaaku  
mum. Nder maggu Alla wi'i :

17 *Nder jamaanu cakitittooɗo,  
mi jippinan \*Ruuhu am dow bii-aadama fuu.  
Bibbe moodon worɓe he rewɓe no ngadan  
annabaaku.*

*Sukaabe moodon jokolbe no kolletee ko wafata.*

*Nayeebe moodon duu no koydan koydi yuwdi to am.*

18 *Nder bald'e mum mi jippinan \*Ruuhu am dow golloobe am worbe he rewbe. Be ngadan annabaaku.*

19 *Mi wadan kujje kaaydiniide dow kammu, he alamaaji duu dow leydi.*

*Yiyam, hiite he cuurki baleehi mbanngan.*

20 *Fadde nyalaane mawne, nyalaane teddude, nyalaane Joomiraawo ndee warde,*

*naange no nibban, lewru duu wojja hano yiyam.*

21 *Wakkati mum nedfo fuu noddi innde Joomiraawo, joomum no heban kisinam.†*

22 —Onon Isra'ilankoobe, kettinee, Iisa mo Nasaratu woni mo Alla subii, hokki baawde wafude kujje kaaydiniide, he alamaaji dudfi hakkune moodon. Onon e ko'e moodon, odon anndi ko wafi.

23 *Gorko oo, nanngaado, wattaa nder juude bonde, tontaado dow \*leggal bardugal hano no Alla waadori dum nder muuyde mum.*

24 *Alla ummintinii mo, soptini mo he baawde maayde ngam maayde waawaa faddaade mo.*

25 *Se goonga Daawda winndinoo dow makko wi'i ; Wakkati fuu mido hi'a Joomiraawo yeeso am,*

---

† 2:21 2.17-21 Yo'el 3.1-5

*mi diwnirtaa kulkulal ngam omo nyaamo am.*

26 *Ngam majjum berne am no nder welwelo, hunduko am no mana mo.*

*Banndu am duu no joodoto nder gokka,*

27 *ngam Joomiraawo, a accataa yonki am nder annyeere.*

*A accataa Ceniido maa nyola.*

28 *A hollii kam laabi jaarooji to mbuurnam.*

*Wondude he maada no heewnira kam welwelo.‡*

29 —Banndiraabe, ko kaalananmi on dum dow maamii'en Daawda, se goonga, o maayi, o ufaama, annyeere makko no don faa warde hannden.

30 Ngam Alla wadi mo annabiijo, omo anndi duu ko Alla hunake, wadani mo amaana, wi'i ko kam no dekan gooto nder jippotoobe he makko dow joodorgal laamu.

31 Daawda hi'i ummitaaki Iisa \*Almasiihu, o haali dow makki o wi'i : Yonki makko accaaka nder annyeere, banndu makko nyolaay.

32 En fuu eden ceedi ko Alla ummintinii Iisa mo ngonmi mido haala dow mum oon.

33 Alla teddini Iisa, jonnii mo nyaamo mum, hokki mo \*Ruuhu mum Ceniido mo alkawal mum ngadanaden oon. Iisa duu jippini mo dow amin hano no ngondon odon ngi'ira dum, odon nana dum hannden.

34 Daawda yeencinaaka amma o wi'i kanko he hoore makko :

*Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*

*War, njoodaa nyaamo am,*

---

‡ 2:28 2.25-28 Jabuura 16.8-11

35 *faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.* §

36 —Ndenne Isra'ilankooɓe fuu, no kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa mo tontudon oo, kanko Alla wadi Joomiraawo, o wadi mo duu \*Almasiihu.

37 Wakkati be nanunoo haalaaji dii fuu, dum suuli berde mabbe sanne, nden be mbi'i Piyer he \*lilaabe beeto :

—Banndiraabe dume min ngadata ?

38 Piyer jaabii be wi'i :

—Tuubee, neddo moodon fuu wadane \*baisma dow innde Iisa \*Almasiihu, ngam hakkeji moodon njaafee, nden Alla jippina \*Ruuhu Ceniido, kokkal mum dow moodon.

39 Alla wadi alkawal oo ngam moodon, ngam bibbe moodon, he himbe wonbe to woddi. O wadaama duu ngam neddo fuu mo Alla Joomiraawo meeden noddi.

40 Piyer haalanii be haalaaji dufdi ngam be paama, be cemmbidaa. O wi'i be ndogga, be ndada jamaanu bondo oo.

41 Jabube haala makko fuu ngadanaama \*baisma.

Nyannde mum, himbe wadoobe hano himbe ujunaaji tato ngari beydi he hawriine goondinbe ndeen.

42 Ibe kettinoo waaju \*lilaabe been nde hennon fuu, ibe nanngodira nder hawriine mabbe, ibe cennda buuru,\* ibe ngadida du'aa'u.

---

§ 2:35 2.34-35 Jabuura 110.1 \* 2:42 2.42 Nder aaya 42 e 46, maana **cennda buuru** woni ibe kiirtodoo hiraane seniine wakkati be kawri, ibe ndewa Alla.

<sup>43</sup> Ngam sabbu kaayde dufde de \*lilaabe been ngoni no ngada nder baawde Alla, kulal Alla nanngi neddo mabbe fuu.

<sup>44</sup> Goondinbe been fuu kawri laatii inna gooto baaba gooto. Neddo mabbe fuu no hokkara bannndum he ko woodi.

<sup>45</sup> Be conni ko be ngoodi fuu, be cenndi ceede deen caka mabbe, neddo mabbe fuu hefi keddi ko heyata dum.

<sup>46</sup> Wakkati fuu ibe ngara, ibe kawra nder Juulirde Alla mawne. Ibe cennda buuru nder cuufi mabbe, ibe nyaamda nder welwelo he berne worre.

<sup>47</sup> Ibe njetta Alla, ibe mbeegina himbe. Nyannde fuu Joomiraawo no beyda himbe nder hawriine mabbe.

### 3

#### *Yamfintinol bonnguujo gom*

<sup>1</sup> Nyalooma gom har yamnde tati, Piyer he Yahaaya no njahda Juulirde Alla mawne ngam du'aade.

<sup>2</sup> Hadde dammbugal mayre, dammbugal inndirteengal dammbugal Wodde, gorko gom bonngudo illa dimeeki mum no tawee don wakkati fuu. Nyannde fuu omo waddee, omo jonnee yeeso maggal, ngam o garbina he naatoobe been.

<sup>3</sup> Wakkati bonnguujo oon hi'unoo Piyer he Yahaaya no naata, o eeli be, be cakkana mo.

<sup>4</sup> Piyer he Yahaaya tiimi mo, nden Piyer wi'i mo :

—Ndaaru min !

<sup>5</sup> O daari be faa woodfi ngam omo miila ko o heban godfum he maɓɓe.

<sup>6</sup> Sey Piyer wi'i mo :

—Mi walaa kanne, mi walaa cardi, amma mi hokkete ko ngoodumi. Dow innde Iisa \*Almasiihu mo Nasaratu, umma, dillu.

<sup>7</sup> Nden Piyer nanngi junngo makko nyaamo, faa ummina mo. Wakkati mum da koyde makko cemmɓiɓi.

<sup>8</sup> O garbisi, o darii, o fudfi omo dilla. O tokki be o naati Juulirde ndeen, omo dilla, omo fitta, omo yetta Alla.

<sup>9</sup> Himbe fuu ngi'ii omo dilla, omo yetta Alla.

<sup>10</sup> Be annditii ko kanko woni garbinoowo yeeso dammbugal Wodde ngaal, dum haaydini be sanne, dum haɓɓi ko'e maɓɓe duu.

### *Waju Piyer*

<sup>11</sup> Bonnguujoo on wodfaaki Piyer e Yahaaya. Dum haaydini himbe fuu, be ndoggi, be ngari, be kawri to maɓɓe ley danki Suleymaanu, hadde batamaare \*Juulirde mawne.

<sup>12</sup> Wakkati Piyer hi'unoo dum, o wi'i jama'aare ndeen :

—Isra'ilankoobe, dume wafi ko yamɗintinol ngool no haaydina on ? Dume wafi ko oɗon yeewa min, hano har semmbe amin naa har tokkol amin Alla he berne worre wafi gorko oo no dillira koyde mum ?

<sup>13</sup> Alla \*Ibrahim, Alla Isiyaaku e Alla Yakuuba, Alla maamiraabe meeden, teddini Iisa Golloowo mum. Amma onon, on ngattii mo

nder juude hooreebe leydi, on calake mo yeeso Pilaatus, baa ko o muuyi yoofude mo.

<sup>14</sup> On calake Ceniido Dartiido, dey yamuɗon njoofanedon ittoowo yonki nokku makko.

<sup>15</sup> On mbari Wuddu Mbuurnam, amma Alla ummintini mo. Miden ceedii d'um.

<sup>16</sup> Baawde innde Iisa he goondinol mum yamdintini neddo oo mo ngi'udon, mo annudon no wuurirnoo. Goondinde Iisa hokki mo jam banndu hano no ngi'irton mo nii.

<sup>17</sup> Too banndiraabe, mido anndi ko nder rafi anndal ngaduɗon golle dee, onon he ardiibe moodon fuu.

<sup>18</sup> Amma Alla humni haala ka o wi'unoo har kundule annabiibe makko dow Iisa, wakkati be mbi'unoo ko \*Almasihu no torree.

<sup>19</sup> Ndenne tuube, ngartee he Alla ngam hakkeji moodon moytee.

<sup>20</sup> Joomiraawo hokka on wakkatiiji powtiri, o lilda on Iisa, \*Almasihu mo o fodani on.

<sup>21</sup> Jooni Iisa no haani joodoo dow, sey nyannde Alla heydfintini huune fuu hano no annabiibe makko kaaliri d'um illa ko booyi.

<sup>22</sup> Ngam \*Muusa wi'i : *Alla Joomiraawo moodon no suboto gooto nder moodon wada annabiijo. O lila mo hano no o liliroy kam. Kettinee huune fuu ko o wi'ata on.*

<sup>23</sup> *Neddo fuu mo jabaay ko o wi'i, no ittete nder himbe Alla.\**

<sup>24</sup> Annabiibe fuu illa Samuwiila faa wara he warube gada makko fuu ngadi annabaaku dow nyalaade dee.

---

\* **3:23 3.23** Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19

25 Onon ngoni donube annabaaku nguu, he amaana mo Alla watti hakkune mum he \*Ibrahim wakkati o wi'unoo mo : *Duuniyaaru fuu no barkintee ngam sabbu jippotoobe he maafa.*†

26 Onon Alla arti wannginande Golloowo mum wakkati o ummintinii mo, ngam o barkina on, nedfo moodon fuu woppa golleeji mum bondi.

## 4

### *Piyer e Yahaaya yeeso hawriine dawroobe*

1 Wakkati Piyer e Yahaaya kaaldannoo jama'aare ndeen, \*cakkanoohe Alla he hooreejo doomoobe Juulirde Alla mawne ndeen, he \*Sadduki'en njotti.

2 Dum metti berde maɓbe faa noy walaa, ngam be ngi'ii Piyer he Yahaaya no mbaajoo, no njanngina himbe, no mbi'a har Iisa, Alla no ummintina maaybe.

3 Nden be nanngi be, be uddowi faa weeta ngam jenngi sanne wakkati mum.

4 Amma himbe duɓbe nder hettiniibe waaju oon ngoondinii. Ibe ngada hano himbe ujunaaji joyo.

5 Jaangoore mum woodube ardanal, mawbe \*Yahudankoobe, he jannginoobe \*Tawreeta kawri nder \*Ursaliima.

6 Nder hawriine ndeen no tawa Annas mawfo \*cakkanoohe Alla fuu, Kayafas, Yahaaya, Skandaaru e jippotoobe he mawbe \*cakkanoohe Alla.

† 3:25 3.25 Fudforde 22.18 ; 26.4

<sup>7</sup> Be noddi Piyer e Yahaaya, be yami be, be mbi'i :

—Baawde deye naa dow innde moy nyawtirdon gorko oo ?

<sup>8</sup> Nden Piyer heewi \*Ruuhu Ceniido, wi'i be :

—Onon woodube ardanal he mawbe \*Yahudankooɓe,

<sup>9</sup> on yamii min hannden dow moyyere nde gorko oo hokkaa, he no wadi ko o bonngiti.

<sup>10</sup> Too, paamee ko gorko gondo yeeso moodon oo, bonngiti dow innde Iisa \*Almasiihu mo Nasaratu, mo Alla ummintinii, gada ko onon tontudon mo dow \*leggal bardugal.

<sup>11</sup> Iisa woni *Hayre nde onon nyiboobe mboppi, kayre duu laatii hoore nyibdi ndiin.\**

<sup>12</sup> To Iisa tan kisinam yuwata. Ngam hakkune bibbe aadama, innde fuu walaa nde Alla hokki nde kaanirden hisinireede, nde hanaa innde makko.

<sup>13</sup> Wakkati ardiibe been ngi'unoo cuusal Piyer e Yahaaya, dum haaydini be. Be paamii ko Piyer e Yahaaya himbe ladde non, be njanngaay. Be paamii duu ko himbe wondube he Iisa non.

<sup>14</sup> Wakkati be ngi'unoo bonngitaado oon no darii hadde maɓbe, be keppi fuu ko be mbi'a kaden.

<sup>15</sup> Be mbi'i Piyer e Yahaaya mburtinee, nden be caawodiri,

<sup>16</sup> be mbi'i :

—Noy ngatten worbe bee ? Ngam sikka fuu walaa \*Ursaliima fuu nani haayne nde be ngadi, en mbaawaa yeddude duu.

---

\* [4:11](#) [4.11](#) [Jabuura 118.22](#)

17 Amma joonin ngam to habaru oo sankitoo hakkune himbe, en poodu noppi mabbe, kaden be haaldude himbe dow innde Iisa.

18 Nden be noddi Piyer e Yahaaya, be tilsini dum'en be mbi'i, to be pilloo sam-sam, to be mbaajoo neddo fuu dow innde Iisa kaden.

19 Amma Piyer e Yahaaya njaabii be mbi'i :  
—Too, laasibee ndaaree hakkune moodon he Alla, dume buri hegaade, min tokka ko mbi'udon naa min tokka ko Alla wi'i ?

20 Ngam no tilsi he amin, min ceedo dow ko min ngi'ii e dow ko min nani.

21 Ardiibe been poodi noppi mabbe kaden, nden njoofi be. Be keppe fuu hebude laawol jukkude be ngam himbe wonbe don fuu no njetta Alla ngam ko wadi dum.

22 Bonngitaado oon buran duubi lasooji didi.

23 Wakkati be njoofanoo, Piyer e Yahaaya coyyi to banndiraabe mum'en. Be pillanii be huune fuu ko ardiibe been mbi'i.

24 Wakkati be nanunoo haalaaji diin, kambe duu, be ummii he berne worre be ngadi du'aa'u, be mbi'i :

—Yaa Joomiraawo, aan tagudo dow e ley, aan tagudo maayo e huune fuu ko tawa nder mum.

25 Aan mo nder baawde mum, nder \*Ruuhu mum wadi maamiimin Daawda golloowo mum, wi'i :

*Dume wadi hakkillo leyde fuu ummii ?*

*Lenyi fuu no ngada habbi-daane meere meere ?*

26 *Dume wadi laamiibe duuniyaaru no ciryoo konu ?*

*Ardiibe no caawodira*

*dow Joomiraawo he \*Almasihu mum.†*

27 —Tabbat sikka fuu walaa nder hubeere ndee non, \*Hirudus, Pontiyus Pilaatus, lenyi gom he Isra'ilankoobe ngaddi hunnduko wooto dow Iisa, golloowo maada ceniido mo cubidaa.

28 Be kawri, be kumni ko podinoodaa nder baawde maada he ko muuydaa fuu.

29 Yaa Joomiraawo, jooni, yeewu haalaaji mabbe bondi dii, kokkaa golloobe maada cuusal haalude haalaaji maada.

30 Wanngin baawde maada, heba himbe njamditaa, kujje kaaydiniide he alamaaji ngi'ee ngam sabbu innde Iisa, golloowo maada ceniido.

31 Wakkati be kantunoo du'aa'u mabbe, nokkuure nde be tawanoo nder mum ndeen yinni. Be fuu be keewi \*Ruuhu Ceniido, be beydi suusude, be tinni ibe mbaajoo haala Alla.

32 Goondinbe been fuu, laatii inna gooto baaba gooto. Ibe cennda ko be ngoodi fuu, walaa fuu bi'oowo kam tan jeyii ginol ngool naa kam jeyaa ngol.

33 Nder baawde mawde \*lilaabe been ngoni no ceedoro dow ummitaaki Iisa Joomiraawo, Alla duu no barkina be sanne.

34 Nder mabbe, walaa fuu keppudo goddum. Goodudo ngesa naa suudu fuu, sonni,

35 watti ceede deen nder juude \*lilaabe been. Be cenndi, ngam neddo fuu firta haaju mum.

36 Nder sonnuube been no tawa Lewinke gom, yuwdo duune Kipurus bi'eteedo Yusufu mo

---

† 4:26 4.25-26 Jabuura 2.1-2

\*lilaabe been coowirta Barnabas, kam woni cemmbindinoowo berde himbe.

<sup>37</sup> O sonni ngesa makko, o watti ceede magga nder juude \*lilaabe been.

## 5

### *Fewre Ananias e Safira*

<sup>1</sup> Nyannde gom, gorko gom bi'eteedo Ananias e deekum Safira conni ngesa mum'en.

<sup>2</sup> Sey Ananias saawodiri he deekiiko, nden o fecci ceede magga, o suudi feccere gom, o wattowi feccere ndeeto nder juude \*lilaabe been.

<sup>3</sup> Wakkati o waddi ceede deen, sey Piyer wi'i mo :

—Ananias dume wadi accudaa Seydan naati nder berne maa, penandaa \*Ruuhu Ceniido, peccudaa ceede deen cuududaa feccere majje ?

<sup>4</sup> Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connudaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy wadi ko ngadfaa ir huune ndee ? Hanaa bibbe aadama penandaa amma Alla he hoore mum penandaa.

<sup>5</sup> Wakkati Ananias nanunoo haala kaa, o foodaay koyngal ko o maayi. Kulal manngal nanngi nanube haala kaan.

<sup>6</sup> Jokolbe ngari, ngatti mo nder kasanke, moobowi.

<sup>7</sup> Jande tati gada mum, jom suudu makko kam duu wari amma anndaayno ko wadi.

<sup>8</sup> Sey Piyer yami mo wi'i :

—Ceede de connudon ngesa moodon deen tan nii naa ?

Safira jaabii mo wi'i :

—Ayyo, keddi majje nii non.

<sup>9</sup> Nden Piyer wi'i mo :

—Noy wadī ko aan he gora kabbuḍon daane, cii'idon \*Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoybe gora nii no ngarta, be ufoyte, aan duu !

<sup>10</sup> Wakkati mum da debbo oon duu foodaay koyngal ko maayi. Jokolbe been naati, be tawi o maayi. Be adi mo, be ufowi hadde goriiko.

<sup>11</sup> Kulal manngal nanngi goondindo Iisa fuu tawaado nder \*Ursaliima, he himbe heewbe nanunoobe haala kaan.

<sup>12</sup> \*Lilaabe been ngadi alamaaji he kujje keewde kaaydiniide hakkune himbe. Goondinbe Iisa been fuu no kawra ley danki Suleymaanu.

<sup>13</sup> Neddo fuu mo walaa nder hawriine maḅbe suusaa yottaade to maḅbe amma no teddina be faa hanaa sedda.

<sup>14</sup> Jama'aare, worbe e rewbe ngoondini Joomiraawo. Ibe ngara, ibe beydoo he goondinbe been.

<sup>15</sup> Dum yottii joonkay faa to dow laabi, himbe tinni no ngadda nyawbe mum'en. Ibe pukkina be dow leece naa dow daage ngam dowdi Piyer tokka dow maḅbe wakkati o yawtata.

<sup>16</sup> Himbe tawaabe nder gure piiliide \*Ursaliima no ngadda nyawbe mum'en he be ginnaaji bondi culnani. Be fuu duu nyawti.

### *Torra lilaabe*

<sup>17</sup> Wakkati mawdo \*cakkanoobe Alla e \*Sadduki'en ngi'unoo ko \*lilaabe been ngoni no ngolla, berde maḅbe keewi kiram.

18 Sey be ngadi \*lilaabe been nanngaa, uddaa.

19 Amma nder jemma mum, Maleykaajo  
Joomiraawo gom omti dammbugal kasu ngaal,  
wurtini be,

20 nden wi'i be :

—Naatowee nder Juulirde Alla mawne,  
mbaajodon himbe dow mburnam kesam.

21 Wakkati be nanunoo haala kaa, illa subaka  
be naatowi nder Juulirde ndeen, be pudfi  
waajaade himbe.

Mawɗo \*cakkanooɓe Alla he wondunooɓe he  
mum been, noddii mawɓe \*Yahudankooɓe  
ngam be caawodira. Nden be kokki doomoɓe  
\*Juulirde mawne ndeen laawol ittowa \*lilaabe  
been nder kasu, ngadda be.

22 Amma wakkati be njottinoo, be tawaay  
\*lilaabe been toon. Be coy yi be kaalanowi  
hawriine dawrooɓe ndeen, be mbi'i :

23 —Min tawi kasu oon no mabbi no woodfiri,  
reenooɓe kasu been duu no ndarii nokkuuje  
mum'en. Amma wakkati dammbugal ngaal  
fiirtanoo, baa gooto maɓɓe tawaaka nder kasu  
oon.

24 Wakkati mawɗo doomoɓe \*Juulirde  
mawne ndeen he mawɓe \*cakkanooɓe Alla  
been nanunoo haalaaji diin, d'um haɓɓi ko'e  
maɓɓe, be tinni ibe yamodira ko d'um rimanta  
be.

25 Ibe d'on nii, sey godɗo wari, wi'i be :

—Be uddudon been, no nder \*Juulirde  
mawne no mbaajoo.

26 Nden mawɗo doomoɓe been he himbe  
mum njehi ngaddowi \*lilaabe been. Amma be

ngadiraay dūm semmbe semmbe ngam ife  
kula to himbe padfu be kaaye.

<sup>27</sup> Wakkati be ngaddanoo yeeso hawriine  
dawroobe ndeen, mawdo \*cakkanooŋe Alla oon  
yami be wi'i :

<sup>28</sup> —Min kaŋi on waajaade sam dow innde  
gorke oo, amma on calake. Odon mbaajoo  
himbe. Filla waaju moofon no nokku fuu to  
neddo tokki nder \*Ursaliima. Odon tefa dekude  
gacce dufol yiyam makko dow amin.

<sup>29</sup> Nden Piyer he \*lilaabe beeto njaabii mo  
mbi'i :

—Neddo tokka ko Alla wi'i no furi neddo  
tokka ko himbe mbi'i.

<sup>30</sup> Alla maamiraaŋe meeden, ummintini Iisa  
mo ngadfon tontaa, wara dow \*leggal bardugal.

<sup>31</sup> Alla yeencini mo, joonni nyaamo mum.  
Alla waŋi mo laamiido e kisinoowo ngam  
Isra'ilankooŋe keŋa laawol no tuubiri, hakkeeki  
mum'en duu njaafee.

<sup>32</sup> Minen he \*Ruuhu Ceniido mo Alla hokki  
tokkuba ko o wi'i fuu, min ceedake dow kujje  
dee.

<sup>33</sup> Wakkati mawbe been nanunoo haalaaji  
diin, be tikki sanne faa be ngidiino warude be.

<sup>34</sup> Amma nder hawriine ndeen no tawa  
Fariisaajo gom bi'eteedo Gamaliyel,  
jannginoowo \*Tawreeta mawdo, mo haala  
mum no jabee. Sey o ummii, o ndarii, o wi'i  
\*lilaabe been mburtinee wakkati sedfa.

<sup>35</sup> Nden o foodi noppi dawroobe been, o wi'i :

—Onon Isra'ilankooŋe, kakkilee faa he ko  
ngidfon wadde himbe bee.

<sup>36</sup> Ko booyaay da en ngi'iino neddo gom bi'eteedo Tewdas, miiludo kam no godfum. Himbe wadfoobe hano keme nayo tokkii mo. Amma dum fuu hadaay kanko he hoore makko o waraama, tokkuba mo been duu cankitaama, walaa fuu koddiido nder mabbe.

<sup>37</sup> Gada majjum, hitaane limngal wadeteeno ndeen, en ngi'ii duu bii-Galili gom bi'eteedo Yahuuda kam duu, wari murtinii himbe dubbe, kanko duu o waraama, tokkuba mo been duu cankita.

<sup>38</sup> Jooni, ko ngidumi haalande on woni mboddee himbe bee, accon be ndilla. Ngam nde nii tawaama anniyaaji d'ii he golleeji mabbe d'ii fuu no yoye bibbe aadama, fotaay junngo gom sankita dum, dum sankitanto hoore majjum.

<sup>39</sup> Amma nde nii goonga e goonga to Alla dum yuwi, too on mbaawaa kabdi he mabbe, kakkilee to kabdee he Alla !

<sup>40</sup> Hawriine ndeen jabi kollitooje makko, amma be ngadi \*lilaabe been boccaa, be kadi be haalude dow innde Iisa, nden be njoofaa.

<sup>41</sup> \*Lilaabe been mburtii no nana beldum ngam be poti torreede ngam sabbu Iisa.

<sup>42</sup> Illa nyannde mum, be tinni ibe mbaajoo nder \*Juulirde mawne. Ibe njaha nder cuudi himbe, ibe mbaajoo \*Habaru lobbo haala Iisa \*Almasiihu.

## 6

### *Cubaaki worbe jeddo walloobe aahiibe Iisa*

<sup>1</sup> Nder balde mum aahiibe been no nii no beydoo yahde. Sey \*Yahudankooobe haaloobe

gerekankoore\* no mbullira \*Yahudankooŋe haaloobe ibrankoore. Ibe mbullira been, ibe mbi'a ko be goriraabe mum'en maayi wonbe nder mum'en ngalaa no keba mbaka mum'en nyaamdu wonndu no senndee nyannde fuu.

<sup>2</sup> Nyannde gom \*lilaabe sappo e diŋo been kawri goonŋinbe been fuu mbi'i be :

—Dum hegaaki min acca waaju haala Alla, min cenndana himbe nyaamdu.

<sup>3</sup> Ngam majjum waŋi banndiraabe, miden ngiŋi ndaaron hakkune moodon, cuboŋon worbe jedŋo anndiraabe golle lobbe, heewbe \*Ruuhu Ceniŋo he hakkillo ngam be kalfinee golle cenndol nyaamdu deen.

<sup>4</sup> Dey accon min, min njaara golle amin yeeso, min tittinkinoo nder du'aa'u e waaju haala Alla.

<sup>5</sup> Haala kaa weli jama'aare ndeen fuu. Be cubi Etiyen keewŋo goonŋinol e \*Ruuhu Ceniŋo, Filipa, Porokorus, Nikanor, Timon, Parmenas he Nikolas mo Antiyokiya tuubudŋo jabi diina \*Yahudankooŋe.

<sup>6</sup> Subaabe jedŋo been ngaddaa yeeso \*lilaabe been, be njowi juude dow mabbe, be ngadani be du'aa'u.

<sup>7</sup> Haala Alla no sankitoo yahde, \*lilaabe been duu no beydoo sanne nder \*Ursaliima, \*cakkanooŋe Alla dubeŋe goonŋini Iisa.

### *Golle Etiyen e nanngol mum*

<sup>8</sup> Etiyen keewŋo moyyere he baawŋe Alla no wafa kaayŋe e alamaaji mawŋi hakkune himbe.

---

\* **6:1 6.1** Gerekankoore naa yunaninkoore.

<sup>9</sup> Amma himbe \*waajordu inndirteenu \*waajordu rimdinaabe, ngari pudfi yeddodirde he makko. Nder mabbe no tawa yuwbe nder leydi Sirene, leydi Alekasandiire, Silisi e Asiya.

<sup>10</sup> Amma be keppi jaalaade mo ngam omo haalda he mabbe nder hakkillo e \*Ruuhu Ceniido.

<sup>11</sup> Nden be kokki himbe ceede nder cuccukka, mbi'a ko kam'en nani omo bonna innde \*Muusa he innde Alla.

<sup>12</sup> Be uppi himbe he mawbe mum'en fuu, he jangginooɓe \*Tawreeta. Sey be nanngi Etiyen, be njaari yeeso hawriine dawroobe.

<sup>13</sup> Be ngaddi seedeɓe fewreeɓe gom, no mbi'a :

—Gorko oo accaay bonnude innde Juulirde Alla Seniine e \*Tawreeta Muusa.

<sup>14</sup> Min nani omo wi'a lisa mo Nasaratu no sankitan Juulirde ndeen, o waylitan finaa-tawaaji di \*Muusa holli en diin.

<sup>15</sup> Joodiibe nder hawriine ndeen fuu no puttini gite mum'en dow Etiyen no ndaara mo, sey be ngi'ii yeeso makko no nanndana be hano yeeso maleykaajo.

## 7

### *Waaju Etiyen*

<sup>1</sup> Mawɗo \*cakkanooɓe Alla tawaadɗo nder hawriine dawroobe ndeen yami Etiyen wi'i :

—Ko mbi'edaa ɗum no goonga naa ?

<sup>2</sup> Nden Etiyen jaabii mo wi'i :

—Baabiraaɓe e banndiraabe am, accee hakke kettinane kam. Alla jom teddungal wanngani maamii'en \*Ibrahim wakkati o wonnoo nder

leydi Mesopotamiya fadde makko joofoowaade nder wuro Haran.

<sup>3</sup> O wi'i mo :

*Wurta nder leydi maa, nder lenyol maa,  
njahaa nder leydi ndi kollanmaami.\**

<sup>4</sup> —Nden \*Ibrahim dilli nder leydi Kaldiya, o joofoowi nder wuro Haran. Gada maayde baabiiko, o dilli toon o wari nder leydi ndi ngondon nder mum hannden ndii.

<sup>5</sup> Alla ronnaay mo, baa kuulal naa yabbere nder mayri. Amma Alla wadi alkawal hokkude mo leydi ndii, ndi laatoo halal-mulal makko, kanko e jippotoobe he makko. Dey nder wakkati mum, \*Ibrahim walaano bidfo baa gooto.

<sup>6</sup> Alla wi'i mo kaden : *Jippotoobe he maada no peran kodowa nder leydi gom, be torree duubi keme nay, be ngadee maccube.*

<sup>7</sup> *Amma mi jukkan leydi torrundi be, wadi be maccube. Nden be ngarta nder nokkuure ndee, be teddina kam.†*

<sup>8</sup> Alla habbidii \*Ibrahim amaana, juulnol laatii alaama kolloowo amaana oon. Ngam majjum wadi \*Ibrahim juulni Isiyaaku balde jeddi gada dimeeki mum. Isiyaaku duu juulni Yakuuba, Yakuuba kam duu juulni bibbe mum worbe sappo e dido, laatiibe maamiraabe meeden.

<sup>9</sup> Maamiraabe meeden nder haasidaaku mum'en nanngi Yusufu, connani yehoobe Misira gom, amma Alla no wondi he makko.

---

\* 7:3 7.3 Fudforde 12.1 † 7:7 7.6-7 Fudforde 15.13-14

<sup>10</sup> Alla soptini mo he torraaji makko fuu, moyyani mo hokki mo hakkillo yeeso Firawna, laamiido Misira. Firawna ardini Yusufu, dawrana ko watta nder baade mum he ko wafetee nder Misira fuu.

<sup>11</sup> Nder jamaanu ardaaki makko, rafo manngo gom wafi nder kappa kuula leydi Misira e leydi Kanaana. Ngo torri himbe sanne, maamiraabe meeden ngalaa fuu ko nyaamata.

<sup>12</sup> Wakkati Yakuuba nanunoo ko Misira no woodi nyaamdu, lili bibbe mum. Maamiraabe meeden coodowa nyaamdu. Be njehi, be ngarti.

<sup>13</sup> Nder coyyitaaki mabbe didabi, Yusufu wannginani be hoore mum. Nii wafi ko Firawna duu anndi lenyol Yusufu.

<sup>14</sup> Nden Yusufu lilani bammum Yakuuba he koreeji mum, himbe lasooji tato e sappo he joyo ngara Misira.

<sup>15</sup> Nden Yakuuba he koreeji mum ngari Misira. O joodii toon faa be maayi gooto gooto, kanko he bibbe makko, maamiraabe meeden.

<sup>16</sup> Nder ngesa nga \*Ibrahim soodunoo he bibbe Hamor nder wuro Sikem, toon be moobaa.

<sup>17</sup> Nde wakkati mo Alla humnannoo ko wi'unoo \*Ibrahim dum yottinoo, lbrankooɓe duudi sanne nder leydi Misira.

<sup>18</sup> *Nder wakkati mum duu, laamiido gom, mo anndaa Yusufu, mellaa nder Misira.‡*

<sup>19</sup> Laamiido oon yoyni lenyol meeden, torri maamiraabe men, tilsinii be, be mboppa cukaloy mabbe maaya.

---

‡ 7:18 7.18 Burtaaki 1.8

20 Nder wakkati mum \*Muusa rimaa, omo horsi he Alla. Lebbi tati tan o wadfi wuro baabiiko, nden kanko duu o woppaa.

21 Wakkati o woppanoo, bii-Firawna debbo hooyi mo, jogii hano biyum reedu.

22 \*Muusa ekkita hikmaaku Misirankooƙe fuu, o laatii nedfo baawfo haala e golle.

23 Wakkati \*Muusa wadfunoo duubi lasooji dɔɔɔ, nyannde gom o anniya tuntowaade banndiraabe makko Isra'ilankooƙe.

24 Sey o hi'i Misiranke gom no torra Isra'ilanke gom, o tettini mo, o wari Misiranke oon ngam yoptanaade banndiiko.

25 \*Muusa no miila ko banndiraabe mum no paamowan ko har junngo mum Alla hisinirta ƙe, amma ƙe paamaay.

26 Jaangoore mum \*Muusa hi'i Isra'ilankooƙe dɔɔɔ gom no kaba. Nden o tefi fonnude ƙe, sey o yami ƙe, o wi'i : « Hey ! Onon, on banndiraabe ! Dume wadfi ofon piyodira ? »

27 Sey gonfo no torra banndum oon tutii \*Muusa wi'i mo : *Moy watti ma ardofaa min naa kiitofaa min ?*

28 *Naa miin duu, ada hidfi mbaraa kam non, no mbarirdaa Misiranke oo keeja ?*§

29 Wakkati \*Muusa nanunoo haalaaji dɔɔɔ, doggi, suudowi nder leydi Madiyan, to o rimi bibbe worbe dɔɔɔ.

30 Duubi lasooji dɔɔɔ gada mum, maleykaaajo gom wannani \*Muusa nder ladde yeeruure, takkol waamnde \*Sinayi nder demle hiite wuumoore gom wonnde no jaba.

---

§ 7:28 7.28 Burtaaki 2.14

31 Wakkati o hi'unoo d̄um, d̄um haayd̄ini mo.  
Wakkati o ummii faa o daarowa d̄um, sey o  
nani daane Alla wi'i mo :

32 *Miin woni Alla maamiraabe maada, Alla mo  
\*Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba tokkunoo. Sey  
\*Muusa huli, darii, no diwna faa waawtaa daari  
wuumoore ndeen.*

33 *Nden Joomiraawo wi'i mo : Bortu pade  
maa, ngam nokkuure nde ndarid̄aa dow mum  
ndee no seniine.*

34 *Mi hi'i torra himbe am wonbe nder leydi  
Misira. Mi nani duu uumaali mabbe. Mi wari  
ngam soptinde be. Jooni war, mi lile nder Misira.\**

35 *\*Muusa mo Isra'ilankoobe calinoo faa mbi'i  
moy watti mo o ardoe be naa o hiitoo be, kanko  
nii Alla lili he mabbe. Har hunnduko  
maleykaajo banngando mo, Alla wadi mo  
ardiido e coptinoowo mabbe.†*

36 *\*Muusa oon duu nii, wurtini be nder leydi  
Misira. Nder duubi lasooji d̄idi, o wadi kaayde  
e alamaaji gom nder Misira, nder maayo  
Maaliya he nder ladde yeeruure.*

37 *\*Muusa gooto oon duu wi'unoo  
Isra'ilankoobe : Alla no lildan on annabiijo gom  
hano am, burtotoodo hakkune moodon.‡*

38 *Wakkati jama'aare ndeen hawrunoo nder  
ladde yeeruure, \*Muusa laatii naatudo hakkune  
maamiraabe meeden he maleykaajo banngando  
mo dow waamnde \*Sinayi. Kanko duu hebi  
haalaaji kokkooji mburnam, hokki en d̄i.*

39 *Amma maamiraabe men tokkaay ko o wi'i.*

---

\* 7:34 7.30-34 Burtaaki 3.1-10 † 7:35 7.35 Burtaaki 2.14

‡ 7:37 7.37 Wi'itaade Tawreeta 18.15

Be calii mo, hakkillooji maɓɓe fuu kuybiti har Misira.

<sup>40</sup> Nden ɓe mbi'i Haaruuna waɗana ɓe *tooruure ardotoone ɓe ngam hakiika \*Muusa wurtini ɓe nder Misira amma ɓe anndaa fuu ko heɓi mo.*§

<sup>41</sup> Nder balɗe mum ɓe ngadi ga'el gom, ngel laatii tooruure maɓɓe. Be ngadani ngel \*sadaka, ɓe nani belɗum golle juude maɓɓe.

<sup>42</sup> Amma Alla duu tottiti ɓe, acci ɓe, ɓe ndewa kooɗe hano no ɗum winndiraa nder dewtere annabiibe. Alla wi'i nder mayre :

*Onon himɓe \*Isra'el,  
duubi lasooji ɗiɗi ɗii fuu  
ɗi ngadudon nder ladde yeeruure,  
on cakkanii kam ndabba  
naa on ngadanii kam \*sadaka gom ?*

<sup>43</sup> *Aa'a. On ndonndaakina hukumuru Moloko,  
tooruure mon  
e Refan, hoodere nde ndewudon,  
ngam ndewon tooruuje ɗee, wadi ngadudon ɗe.  
Miin duu, mi waɗan nanngedon,  
njaaredon nder leydi \*Baabiila.\**

<sup>44</sup> —Nder ladde yeeruure ndeen, maamiraabe meeden no ngoodunoo \*hukumuru, nyibaanu hano no Alla tinndiniri \*Muusa nyibol mayru nii. Kayru hollata Alla no wondi he maɓɓe.

<sup>45</sup> \*Hukumuru ndu maamiraabe meeden ndoni, kayru ɓe njaari nder leydi ndi ɓe koni, ɓe teeti he lenyi gom ɗi Alla riiwi yeeso maɓɓe nder ardaaki Yosua. Ndu joodake faa nder jamaanu Daawda,

---

§ 7:40 7.40 Burtaaki 32.1 \* 7:43 7.42-43 Amos 5.25-27

<sup>46</sup> kebufo moyyere Alla Yakuuba. Daawda tefi laawol he makko ngam nyibande mo suudu nder mayri,

<sup>47</sup> amma Suleymaanu nyibi ndu.

<sup>48</sup> Dey Alla Toowfo joodotaako nder suudu ndu fibbe aadama nyibi hano no o wi'iri dum har kundule annabiibe, wakkati o wi'unoo :

<sup>49</sup> *Kammu woni joodorde laamu am leydi woni njaabirdi koyde am.*

*Suudu nduye, nyibanton kam ?*

*Toy woni nokkuure nde powtanmi ?*

<sup>50</sup> *Hanaa junngo am tagi huune fuu naa ?†*

<sup>51</sup> —Onon tibbe-nyireebe, be berde mum'en tottiti Alla, be noppi mum'en cukki. Wakkati fuu odon caloo \*Ruuhu Ceniifo, onon he maamiraabe moodon on fuu on go'o.

<sup>52</sup> Annabiijo oye non maamiraabe moodon torraay ? Be mbari duu annabiibe, haalunoobe illa hanaa hannden dow garki Dartiifo, gorko oo mo njammbidon, mbardon.

<sup>53</sup> Onon kebube \*Tawreeta he juude maleykaabe, on njogaaki nde.

### *Maayde Etiyen*

<sup>54</sup> Wakkati hawriine dawroobe ndeen nanunoo haalaaji Etiyen dii, be nani mone makko sanne sanne faa ibe yakkana mo nyiye.

<sup>55</sup> Amma Etiyen keewfo \*Ruuhu Ceniifo, ndarii no tiggiti kammu. Sey o hi'i teddungal Alla, o hi'i Iisa no ndarii nyaamo Alla.

<sup>56</sup> Nden o wi' :

---

† 7:50 7.49-50 Esaaya 66.1-2

—Ndaa ! Kammu nii no udditii, mido hollira  
\*Bii-Nedfo no darii nyaamo Alla.

<sup>57</sup> Be cukki noppi maβbe, be kuubi sanne, be fuu, be pa'i mo.

<sup>58</sup> Be poodi mo, be mburtini nder huβeere ndeen. Nden be tinni ibe padfira mo kaaye faa be mbara mo. Seediibe dfum borti kolte mum'en kalfini jokolle gom bi'eteedo Sol.

<sup>59</sup> Wakkati be ngonnoo ibe padfira mo kaaye, o du'ii, o wi'i :

—Yaa Iisa Joomam ! Jabba yonki am !

<sup>60</sup> Nden o dicci, o huubi, o wi'i :

—Yaa Joomiraawo ! To nanngir be hakke oo. Nden yonki makko saami.

## 8

<sup>1</sup> Sol yardake he barol Etiyen.

### *Sol torri hawriine goondinbe Iisa*

Nyannde maayde Etiyen, nyannde mum nder huβeere \*Ursaliima torra mawka fudfani hawriine goondinbe Iisa. Goondinbe been fuu ndoggi cankiti nder leydi Yahudiya e leydi \*Samariya acci \*lilaabe been tan.

<sup>2</sup> Worbe huloobe Alla gom moobi Etiyen, be nani naawdfum maayde makko, be mboyi sanne.

<sup>3</sup> Amma Sol kay, no durwa sankita hawriine goondinbe Iisa. Omo naata suudu yahde suudu, omo nannga semmbe semmbe gorko e debbo maβbe, omo udda.

<sup>4</sup> Goondinbe sankitaabe been tinni no mbaajoo \*Habaruu lobbo oon nokku fuu to be njehi.

### *Waju Filipa nder leydi Samariya*

<sup>5</sup> Nder wakkati mum Filipa yehi nder hubeere \*Samariya mawne gom omo waajoo himbe filla Iisa \*Almasiihu.

<sup>6</sup> Wakkati be ngi'unoo kaayde e kujje de o woni omo wada, himbe fuu no ngara no kettino waju makko he hakkillo.

<sup>7</sup> Himbe heewbe nder maɓbe, woodunoobe ginnaaji bondi, ginnaaji diin no kacca sanne no njippo dow maɓbe, bonnguube duɓbe, he layoobe njamɗiti.

<sup>8</sup> Dum laatii welwelo manngo nder hubeere ndeen.

<sup>9</sup> Nder wakkati mum, gorko gom bi'eteedo Simon no tawa nder hubeere ndeen. Omo wada dobo-dobooji, idum haaydina himbe, omo ada hoore makko no o godɗum.

<sup>10</sup> Himbe fuu, gorko yahde debbo no teddina mo no mbi'a :

—Golle gorko oo no baawde Alla bi'eteede Baawde Mawde.

<sup>11</sup> Ibe kettinanoo mo sanne ngam ɗum booyi ko golleeji makko no kaaydina be.

<sup>12</sup> Amma wakkati be ngoondinnoo \*Habaruu lobbo dow filla Laamu Alla he dow filla Iisa \*Almasiihu, Habaruu mo Filipa woni no waajoo oon, gorko yahde debbo maɓbe tinni no hokka hoore mum no wafanee \*batisma.

<sup>13</sup> Simon duu goondini, wafana \*batisma. O wodɗaaki Filipa kaden. Omo hi'a kaayde he alamaaji di Filipa woni no wada, ɗum haaydini mo.

14 \*Lilaabe wonbe nder \*Ursaliima nani ko himbe \*Samariya ngoondini haala Alla, nden be lili Piyer e Yahaaya to mabbe.

15 Wakkati be njottinoo nder leydi \*Samariya, be njippi to goondinbe been. Be ndu'ani be heba \*Ruuhu Ceniido jippoo dow mabbe,

16 ngam \*Ruuhu Ceniido jippaaki dow baa gooto mabbe ginan. Dow innde lisa Joomiraawo tan be ngadana \*baisma.

17 Nden Piyer e Yahaaya njowi juude dow mabbe, sey \*Ruuhu Ceniido jippii dow mabbe.

18 Wakkati Simon hi'unoo \*lilaabe been njowi juude mum'en dow goondinbe been, \*Ruuhu Ceniido duu jippii dow mabbe, o waddi ceede.

19 O wi'i be :

—Miin duu, kokkaree he baawde dee, ngam mo ndekumi juude dow mum fuu heba \*Ruuhu Ceniido oo.

20 Amma Piyer jaabii mo wi'i :

—Ada miila ko ceede coodirtaa kokkal Alla ngal naa ? Alla halke, aan e ceede maa fuu.

21 A walaa mbaka fuu, a ronataa duu gollal ngal, ngam berne maa dartinaaki yeeso Alla.

22 Tuubu ngam dabareeji maa bondi, eela Alla, tawte o yaafante iri anniyaaji maa dui.

23 Ngam mi hi'i berne maa no bawli sanne, a maccudo hakke duu.

24 Nden Simon jaabii be wi'i :

—Too, onon he ko'e mon, ndu'anee kam, eelanon kam Joomiraawo ngam baa gootel nder ko mbi'udon dum fuu to heewtoo kam.

25 Wakkati be ngayni tabbintinande bibbe leydi \*Samariya haala goondinol lisa, he waajaade haala Joomiraawo, be coyoi

\*Ursaliima. Ibe njaha, ibe mbaajoo \*Habaruu lobbo oon nder wurooji \*Samariya dufdi tawaadi dow laawol mabbe.

*Filipa wadani Etiyopiyanke gom batisma*

<sup>26</sup> Nyannde gom Maleykaaajo Joomiraawo gom wannani Filipa wi'i mo :

—Umma, yah har hoore hufo, tokka laawol boppaangol ngool, laawol yuwrowol \*Ursaliima no yaha Gaaja.

<sup>27</sup> Filipa ummii, dilli. Wakkati o yehannoo ndeen, sey o fotti he Etiyopiyanke gom, jehunoofo \*Ursaliima ngam teddinde Alla no warta no yuwa \*Ursaliima. Gorko oo no mantaado, kanko duu hakkilii ceede Kandake, debbo laamiifo leydi Etiyopiya.

<sup>28</sup> Wakkati o hootanoo, omo joodii nder torko pucci makko, omo jangga dewtere annabi \*Esaaya.

<sup>29</sup> Sey \*Ruuhu Alla wi'i Filipa :

—Doggu, hewtowa jom torko oo.

<sup>30</sup> Nden Filipa doggi hewtowi mo. Wakkati o yottinoo, sey o nani gorko oon no jangga ko annabi \*Esaaya winndunoo nder dewtere mum. Nden Filipa yami gorko oon wi'i mo :

—Ada faama ko ngonfaa ada jangga dum naa ?

<sup>31</sup> Nden gorko oon jaabii mo wi'i :

—Noy paamiranmi dum, nde godfo famtinaay kam ?

Sey o wi'i Filipa nabba joofo hadde makko.

<sup>32</sup> Aayaaje de o wonnoo omo jangga nder dewtere deen nii :

*Omo nanndi he mbaalu njaareetengu hirsirde.*

*Hano jawngel deyyungel, no mabbi  
hunnduko,  
wakkati ngel femmbetee.*

<sup>33</sup> *Be cementini mo, o hiitanaaka e goonga.*

*Moy waawi fillaade habaru jippotoobe he makko,  
ngam be itti yonki makko nder duuniyaaru  
nduu.\**

<sup>34</sup> Nden Etiyopiyanke oon yami Filipa wi'i :  
—Famtina. Dow moy aayaaje dee ngoni no  
kaala ? Annabiijo oon he hoore mum de ngondi  
naa neddo fereejo gom.

<sup>35</sup> Sey Filipa fuddi famtinde mo maana majji  
faa o yottii he \*Habaruu lisa lobbo oon.

<sup>36</sup> Ibe njaha yahde faa be njottii feto gom, sey  
Etiyopiyanke oon wi'i Filipa :  
—Ndaa ndiyam nii. Dume waawi hadfude, mi  
wadanee \*batisma ?

[  
<sup>37</sup> Sey Filipa jaabii mo wi'i :  
—Nde nii a goondini he berne worre, adaa  
waawi wadaneede \*batisma.

Etiyopiyanke oon wi'i mo :  
—Mi goondini ko Iisa \*Almasiihu no  
\*bii-Alla.]†

<sup>38</sup> Nden o wi'i torko oon darnee. Be njippi  
nder ndiyam dam, Filipa wadani mo \*batisma.

<sup>39</sup> Wakkati be mburtotonoo nder ndiyam  
dam, sey \*Ruuhu Joomiraawo adi Filipa. Gorko  
oon yeeyitaaki hi'i mo kaden, tokki laawol  
mum nder welwelo.

---

\* **8:33 8.32-33** Esaaya 53.7-8 † **8:37 8.37** Aaya 37 tawaaka nder  
dereji arani fuu.

40 Filipa duu yehi Ajotus. Omo yaha, omo waajoo wurooji tawaadi dow laawol makko fuu faa o yottii nder wuro wi'eteengo Kaysariya.

## 9

### *Tuubol Sol*

<sup>1</sup> Sol no torra \*aahiibe Joomiraawo been sanne, faa omo wi'a o waran be. Nyannde gom o yehi o tawowi mawɗo \*cakkanooɓe Alla been fuu,

<sup>2</sup> o yami mo, o winnda ɗerol hokkude mo laawol naatude cuudi \*baajordi hubeere Damas ngam nanngude gorko e debbo tokkufe laawol Iisa \*Almasiihu, o uddowa ɗum'en nder kasu \*Ursaliima.

<sup>3</sup> Wakkati o wonnoo dow laawol Damas faa o faani hubeere ndeen, sey jeyngol gom yuwi dow huuri mo.

<sup>4</sup> O saami, sey o nani daane gom no wi'a mo :

—Sol ! Sol ! Dume wadi ada torra kam ?

<sup>5</sup> Nden o jaabii nde o wi'i :

—Aan woni moy Joomiraawo ?

Daane ndeen nooti mo wi'i :

—Miin woni Iisa mo ngonɗaa ada torra.

<sup>6</sup> Amma jooni, umma naatu nder hubeere ndee, toon kaalantedaa ko kaanudaa wafude.

<sup>7</sup> Downtube mo fuu ndarii no ndaara, keppi fuu ko mbi'ata. Be nani daane ndeen kay, amma be ngi'aay nedɗo fuu.

<sup>8</sup> Sol ummii darii, no futtina gite amma o hi'ataa yeeso makko baa seɗɗa. Be nanngi junngo makko, be ɗowi mo faa nder hubeere Damas.

<sup>9</sup> Balde tati o waawtaa hi'i, o nyaamata, o yarataa.

<sup>10</sup> Nder Damas no tawanoo aahiijo Iisa gom bi'eteedo Ananiyas. Joomiraawo wannginani mo, wi'i mo :

—Ananiyas !

O jaabii, o wi'i :

—Miin nii, Joomiraawo !

<sup>11</sup> Nden Joomiraawo wi'i mo :

—Umma jooni jooni, njahaa dow beddawol bi'eteengol Laawol Portiingol. Naataa baade Yahuuda, yamaa moy woni bi'eteedo Sol yuwdo Tarsus. Jooni to o woni fuu, omo don omo du'oo.

<sup>12</sup> Mi wannginani mo, o hi'i gorko gom bi'eteedo Ananiyas no deka juude mum dow makko ngam o hepta gite makko. Aan duu woni gorko oo.

<sup>13</sup> Ananiyas jaabii wi'i :

—Joomiraawo, himbe heewbe kaalani kam, bone fuu mo gorko oo wadani goondinbe maa nder \*Ursaliima.

<sup>14</sup> O hebi duu to mawbe \*cakkanoobe Alla laawol garki nder wuro ngoo ngam nanngude noddoowo innde maa fuu.

<sup>15</sup> Nden Joomiraawo wi'i :

—Ananiyas, umma, yah ngam mi subake gorko oo ngollana kam. O waajoo innde am hakkune lenyi dufdi e laamiibe mum'en. O waajoo nde duu hakkune Isra'ilankoobe.

<sup>16</sup> Mi hollan mo kaden duu ko no tilsii o torree torraaji keewdi ngam sabbu am.

17 Nden Ananiyas ummii yehi baade Yahuuda, naatowi nder suudu ndu Sol weeri nder mum. O deki juude makko dow Sol o wi'i mo :

—Banndam, Iisa Joomiraawo meeden banngando ma dow laawol oo wakkati ngarannodaa ndeen, lili kam ngam mbumtaa, keewa \*Ruuhu Ceniifo.

18 Wakkati mum da kobitte gom kobbiti, yuwi he gite makko caami. O hepti gite makko. O ummii, o darii, o wadana \*batisma.

19 O nyaami, nden semmbe makko warti.

### *Waju Sol nder hubeere Damas*

Sol joodii to \*aahiibe Damas balde sedfa.

20 Nder balde mum, omo naata nder \*baajordi Damas omo waajoo, omo wi'a Iisa no \*Bii-Alla.

21 Nanudo haala kaa fuu, dum haaydina dum. Nden yama hoore mum wi'a :

—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra faa noy walaa goondinbe Iisa nder \*Ursaliima ? Naa o waru non yaa goonga e goonga ngam eytude be, o nannga be o yaara to mawbe \*cakkanooŋe Alla ?

22 Wakkati fuu mo o waajotoo, omo holla himbe wuro ngoon, ko sikka fuu walaa Iisa woni \*Almasiihu Alla faa joonkay be mbaawtaa mbi'i goddum kaden.

23 Balde no njeha, balde no ngarta, sey nyannde gom \*Yahudankooŋe kawri ngadi habbi-daane ngam mbara Sol.

24 Nden be ngadi dammbule wuro ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma ngam be nannga

mo, be mbara. Amma Sol hefi habaru  
habbi-daane mabbe ndeen.

<sup>25</sup> Sey jemma gom aahiibe makko adi mo  
ngatti nder hanndeere, njaari mo senngo  
birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

### *Gartol Sol nder Ursaliima*

<sup>26</sup> Wakkati Sol warnoo nder \*Ursaliima, o tefi  
joodaade nder hawriine \*aahiibe Iisa gom  
amma be koolaaki mo. Be fuu ibe kula mo  
ngam be tabbintinaay goonga e goonga ko o  
aahiijo Iisa.

<sup>27</sup> Nden Barnabas adi mo, yaari to \*lilaabe  
been. O fillanii be fuu noy Sol hi'iri Joomiraawo,  
he no Joomiraawo haaldiri he makko dow  
laawol Damas. Barnabas fillanii be duu ko Sol  
hulaay hitere fuu, o waajake dow innde Iisa  
nder huweere Damas goonga e goonga.

<sup>28</sup> Illa nyannde mum Sol joodii hakkune  
mabbe, omo filido he mabbe, omo waajoo dow  
innde Iisa nder \*Ursaliima he berne worre.

<sup>29</sup> Omo waajoo \*Yahudankooɓe haaloobe  
gerekankoore, omo yeddodira he mabbe,  
kambe duu ibe tefa warude mo.

<sup>30</sup> Wakkati banndiraabe makko goondinbe  
Iisa nanunoo dum, be njaari mo nder huweere  
Kaysariya, nden be lili mo Tarsus.

<sup>31</sup> Illa wakkati mum hawriine goondinbe Iisa  
hefi jam nder leydi Yahudiya, Galili e  
\*Samariya fuu. Hawriine mabbe no beydoo  
yahde, inde semmbida. Inde beyda kulal  
Joomiraawo, inde beyda himbe, \*Ruuhu Ceniido  
no wondi he mabbe no semmbindina be.

*Yamɗintinol e ummintinol ko Piyer wafi*

<sup>32</sup> Wakkati Piyer wonnoo no filoo hakkune leydi \*Samariya he leydi Yahudiya, o weerani goondinbe Iisa wonbe nder hubeere Lidda.

<sup>33</sup> Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko bonngiriido duubi jeetati no fukkii dow daago mum.

<sup>34</sup> Sey Piyer wi'i mo :

—Ayne'as, Iisa \*Almasiihu nyawti ma !  
Umma, taggu daago maa.

Sey o ummii.

<sup>35</sup> Wakkati himbe Lidda he himbe leydi Saron ngi'unoo mo, be fuu be tuubii be ngoondini Joomiraawo.

<sup>36</sup> Nder hubeere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteedo Tabita, Dorkas nder gerekankoore, kam woni « lella ». Wallude talkaabe e gollude ko woodi tan debbo oo anndira.

<sup>37</sup> Nder balde Piyer wonnoo nder Lidda no filoo, debbo oo jontaa, maayi. O lootaa, o wattowaa nder suudu wondu dow gom.

<sup>38</sup> Yoppe wodfaa Lidda. Wakkati \*aahiibe Iisa been nanunoo ko Piyer no nder Lidda, sey be ummini worbe dido gom njaha mbi'owa mo, o yaawdo o wara Yoppe.

<sup>39</sup> Worbe been njottini lilal ngal, nden Piyer ummii tokki be. Wakkati o yottinoo ndeen, be njaari mo to maaydo oon. Rewbe be goriraabe mum'en maayi gom badii no mbulla, no kolla kolte de maaydo oon wadannoo be.

<sup>40</sup> Piyer wi'i himbe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huybiti har maaydo oon, wi'i mo :

—Tabita, umma !

Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, joodii.

<sup>41</sup> Nden Piyer nanngi junngo makko, darni mo. Piyer noddi be goriraabe mum'en maayi been e worbe goondinbe tawaabe don been, holli be Tabita no foofaa.

<sup>42</sup> Habaru oon sankitii nder huweere Yoppe fuu, walaa fuu mo nanaay mo. Himbe d'ubbe ngoondini Joomiraawo.

<sup>43</sup> Piyer joodii balde sedfa nder Yoppe nder baade gargasaajo gom bi'eteedo Simon.

## 10

### *Bannginol ngol Korneliyus hebi*

<sup>1</sup> Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteedo Korneliyus, mawdo sewre soogeeji inndirteene « nde Italiya ».

<sup>2</sup> Korneliyus no wakkiliido he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, be huloobe Alla. Omo walla faa noy walaa \*Yahudankoobe be ngalaa, omo du'oo, omo eela Alla wakkati fuu.

<sup>3</sup> Nyannde gom, nyalooma har yamnde tati maleykaajo gom wannani mo, wari no wi'a mo :

—Korneliyus !

<sup>4</sup> O darii o daari maleykaajo oon faa woodi, omo diwna, o jaabii o wi'i :

—Joomam, dume ngidaa ?

Nden maleykaajo oon wi'i mo :

—Joomiraawo jaabake du'aa'uuji maa, omo hi'a duu balla ka ngonfaa afa wafana talkaabe. O yeggitaay ma.

<sup>5</sup> Joonin wadu lilaabe njeha Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer.

<sup>6</sup> Omo wuro gargasaajo bi'eteedo Simon, mo wuro mum tawa daane maayo.

<sup>7</sup> Wakkati maleykaaajo oon dillunoo, Korneliyus noddi golloobe mum d'ido gom, he soogeeru kulooru Alla gom wonndu wuro makko.

<sup>8</sup> O fillani be ko maleykaaajo oon wi'unoo mo fuu, nden o lili be Yoppe.

### *Bannginol ngol Piyer hebi*

<sup>9</sup> Jaangoore dilludu lilaabe Korneliyus, wakkati be ngonnoo dow laawol faa be paani Yoppe. Caka nyalooma, fotodiri Piyer duu yeenyi dow suudu to o weerunoo faa o du'oo.

<sup>10</sup> Wakkati o wonnoo omo du'oo, rafo nanngi mo sanne faa omo suuna nyaamdu.

Wakkati o wadantenoo nyaamdu ndeen, sey Alla wannginani mo,

<sup>11</sup> o hi'i kammu maββiti, god'dum nanndudum he guda mannga no jippinee, yahde har makko. Kunndule majjum nay deen fuu no njogaa.

<sup>12</sup> Nder mayre no tawa dabbaaji iri iriiji fuu : Dabbaaji di koyde nay, bodooji, he pooli iri iriiji fuu.

<sup>13</sup> Sey daane gom wi'i mo :

—Piyer, umma, hirsu, nyaama !

<sup>14</sup> Nden Piyer jaabii, wi'i :

—Aa'a, Joomam ! Abada mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla.

<sup>15</sup> Sey daane ndeen wi'i mo kaden :

—Ko Alla harminaay, to hooyu dum ko harmi.

<sup>16</sup> Dum wadi faa nde tati. Sey guda ngaan yencinaa.

<sup>17</sup> Huune ndee wemmbii Piyer. O tinni omo yama hoore makko maana ko o hi'i dum.

Wakkati o yamannoo hoore makko maana ko o hi'i dum, tawi lilaabe Korneliyus been tefino faa ngiiti wuro Simon gargasaajo oon. Kambe duu nii no ndarii dammbugal makko.

<sup>18</sup> Be calmini be yami se Piyer no don.

<sup>19</sup> Sey \*Ruuhu Ceniido wi'i Piyer :

—Worbe tato gom nii no yamane,

<sup>20</sup> njippaa yah to maɓɓe, to dara fuu mbi'a godɗum, miin wadi be lilaa he maada.

<sup>21</sup> Nden Piyer jippii, wari to worbe been, o wi'i be :

—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam nda waddi on do ?

<sup>22</sup> Nden be mbi'i mo :

—Korneliyus, mawɗo soogeeji \*Rooma kam lili min. Gorko non dartiido, kuloowo Alla. Filla golle makko lobbe no dow demle

\*Yahudankooɓe fuu. Maleykaaajo ceniido gom wanngani mo, wi'i, o wada lilaabe noddowee ngam no woodi ko mbi'ata mo.

<sup>23</sup> Nden Piyer weerni be. Jaangoore mum, o ummii, o tokki be, be pa'idi Kaysariya.

\*Yahudankooɓe goonɗinbe lisa gom jeyaaɓe Yoppe dowtiri mo, be njahdi Kaysariya.

<sup>24</sup> Faɓɓi-jaangoore mum Piyer he dowtirbe dum njottii Kaysariya. Be tawi Korneliyus hawri lenyi mum he higiraabe mum fuu, iɓe kedi Piyer.

<sup>25</sup> Wakkati Piyer naatannoo ndeen,  
Korneliyus ummii jabbitii mo, sujidani mo.

<sup>26</sup> Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :

—Umma, miin he hoore am mi bii-aadama.

<sup>27</sup> Nden be pudfdi ibe njewta.

Piyer e Korneliyus naati nder baade, sey  
Piyer tawi jama'aare no hawri no doomi d'um.

<sup>28</sup> Nden o wi'i be :

—Onon he ko'e moodon, ofon anndi ko no  
harmi Yahudanke hawta he lenyol gom naa  
yaha wuro mo hanaa Yahudanke. Amma miin,  
Alla hollii kam ko neddo fuu haana wi'ude  
goddo no karmudo naa no nyiddiniido yeeso  
mum.

<sup>29</sup> Ngam majjum wadi wakkati liludon mi  
noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a goddum.  
Joonin, miin nii, mido hidi mi faama ko wadi  
noddandon kam ?

<sup>30</sup> Korneliyus jaabii, wi'i :

—Balde nay nii, nyannde gom har yamnde  
tati nyalooma, mido nder suudu am, caka  
du'aa'u, sey gorko borniido kolte yelkitooje  
gom wangi yeeso am.

<sup>31</sup> Gorko oon wi'i kam : « Korneliyus, Alla  
jaabake du'aa'uuji maa, o hi'i duu ko ngonfaa  
ada wafana talkaabe.

<sup>32</sup> Wadu lilaabe njahaa Yoppe noddowa  
Simon inndirteedo Piyer. Omo daane maayo,  
wuro gargasaajo bi'eteedo Simon. »

<sup>33</sup> Ngam majjum wadi ngadumi noddedaa, mi  
daraaki fuu ndoomumi goddum. A wonnii duu  
ko ngardaa. Joonin min fuu miden do ngam  
hettinaade ko mbi'ataa min nder ko  
Joomiraawo hollii ma fuu.

*Waju Piyer e goondinol be kanaa  
Yahudankoobe*

<sup>34</sup> Nden Piyer itti hunnduko, wi'i :

—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla walanaa oo naa ooto.

<sup>35</sup> Neddo fuu huli Joomiraawo, teddini mo, wadi ko woodi he ko dartii, joomum welan Alla.

<sup>36</sup> Alla lildi haala mum dow bibbe \*Isra'el fuu. O wadani be filla \*Habaruu lobbo, Habaruu jom jam har Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo himbe fuu.

<sup>37</sup> Odon anndi ko wadi nder leydi Galili faa sankitii nder leydi Yahudiya fuu gada waju he batismaaji di Yahaaya wadani himbe.

<sup>38</sup> Odon anndi no Alla jippiniri baawde \*Ruuhu Ceniido dow Iisa mo Nasaratu. Odon anndi duu no Iisa filori nder leydi ndiin fuu no golla golleeji lobbi, no soptina wonbe nder maccangaaku Ibiliisa. Iisa wadi kujje dee fuu ngam Alla no wondi he makko.

<sup>39</sup> Minen, min ceedake ko o wadi fuu nder leydi Yahudiya he nder \*Ursaliima. Be tontii mo dow \*leggal bardugal, be mbari mo.

<sup>40</sup> Amma balde tati gada mum Alla ummintini mo, hokki mo baawde wanngande himbe.

<sup>41</sup> Amma o wannganaay neddo fuu nde hanaa minen, be Alla subii ngam seedanaade mo. Min nyaamdi, min njardii he makko gada ummitaaki makko.

<sup>42</sup> O wi'i min duu, min mbaajoo himbe, min kolla be ko kanko Alla subii wadi kiitotoodo wuurbe he maaybe.

<sup>43</sup> Annabiibe fuu kaali dow makko mbi'i neddo fuu goondini mo, hakkeji mum no njaafetee ngam sabbu makko.

44 Wakkati Piyer wonnoo no waajoo, sey  
\*Ruuhu Ceniifo jippii dow hettiniibe been fuu.

45 Keɓal \*Ruuhu Ceniifo be kanaa  
\*Yahudankooɓe ngaal, haayɗini \*Yahudankooɓe  
goonɗinbe tokki Piyer ngari been.

46 Be nani, be kanaa \*Yahudankooɓe been no  
njetta Alla nder ɗemle ɗe be meedaay nanude.  
Nden Piyer jaabii be, wi'i :

47 —Jooni himbe bee, be ngi'oton, keɓi  
\*Ruuhu Ceniifo mo keɓunoden. No woodi  
baawɗo haɗude be ngadaneɗ \*batisma naa ?

48 Nden Piyer hokki laawol be ngadaneɗ  
\*batisma nder innɗe Iisa \*Almasiihu. Gaɗa  
gaɗol \*batisma ngool, be eeli Piyer joodo,  
wadana be balɗe seɗɗa.

## 11

### *Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goonɗinbe Ursaliima*

1 \*Lilaabe been he goonɗinbe tawaabe nder  
leydi Yahudiya nani ko be kanaa  
\*Yahudankooɓe duu njabi haala Alla.

2 Wakkati Piyer wartunoo \*Ursaliima,  
\*Yahudankooɓe goonɗinbe, tiidube he juulnol  
janci mo,

3 mbi'i :

—A weerani be njulnaaka, a nyaamdi he  
maɓɓe !

4 Nden Piyer fillani be no ɗum waɗiri, o wi'i  
be :

5 —Nder Yoppe, nyannde gom, wakkati  
ngonnoomi, mido du'oo, sey kollaami godɗum  
nannduɗum he guda gom. Kunndule magga

nay fuu no njogaa, d̄um yuwi dow, idum fa'i har am.

<sup>6</sup> Ndariimi, tiimumi d̄um faa woodi, sey ngi'umi dabbaaji d̄i koyde nay, dabbaaji bodooji e pooli ir iriiji nder majjum.

<sup>7</sup> Nden nanumi daane gom no wi'a kam : « Piyer, umma, hirsu, nyaamu ! »

<sup>8</sup> Njaabiimi nde mbi'umi : « Joomam ! Abada abadilla mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla. »

<sup>9</sup> Sey nde wi'i kam kaden : « Ko Alla harminaay, to hooyu d̄um ko harmi. »

<sup>10</sup> Kile tati idum wada, nden guda ngaan yeenyina dow.

<sup>11</sup> Nder wakkati mum, worbe tato gom yuwi faa Kaysariya ngari to am.

<sup>12</sup> Sey \*Ruuhu Ceniido wi'i to mi daroo fuu mi wi'a goddum, mi ummoo, mi yahda he mabbe tan. Nden min njahdi Kaysariya, min naati faa nder baade Korneliyus. Worbe goondinbe jeegom gom tokki min.

<sup>13</sup> Wakkati min fuu min ngonnoo nder baade makko, o fillanii min no o hi'iri maleykaajo banngando mo caka mayre, wi'i mo o wada mi noddowee.

<sup>14</sup> Mi wara mi waajoo, waaju kisinoowo mo kanko he baade makko.

<sup>15</sup> Wakkati puddumi waajaade, sey \*Ruuhu Ceniido jippii dow mabbe hano no o jipporinoo dow amin illa arannde.

<sup>16</sup> Nden micciimi he ko Joomiraawo wi'i, wakkati o wi'unoo : « Yahaaya, ndiyam wadiranannoo himbe \*batisma. Amma onon,

\*baisma moodon, \*Ruuhu Ceniido wadirtee. »

<sup>17</sup> Nde nii Alla hokki be huune fuu ko o hokkunoo min wakkati min ngoondinnoo Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Ndenne noy potumi faa mi heppora Alla, mi fonna hoore am he makko ?

<sup>18</sup> Wakkati \*Yahudankooɓe goondinɓe been nanunoo haalaaji dɗii, be fuu be peewi. Nden be tinni, ibe njetta Alla, ibe mbi'a :

—Jaa ! Alla hokki be kanaa \*Yahudankooɓe duu laawol tuubude he hebude mbuurnam nduumiidam.

### *Hawriine goondinɓe Antiyokiya Siriya*

<sup>19</sup> Torra umminooka faa Etiyen waraa kaan, sankitii goondinɓe heewɓe. Nder maɓɓe wobbe njehi Finisi, Kipurus, Antiyokiya Siriya. Ibe mbaajoo \*Yahudankooɓe tan dow habaru Iisa \*Almasiihu.

<sup>20</sup> Amma goondinɓe gom duu yuwi Kipurus he Sirene ngari Antiyokiya no mbaajoo be kanaa \*Yahudankooɓe dow \*Habaru lobbo, habaru Iisa Joomiraawo.

<sup>21</sup> Junngo Joomiraawo no dow maɓɓe. Himɓe heewɓe tuubii ngoondini.

<sup>22</sup> Wakkati hawriine goondinɓe \*Ursaliima nanunoo ko wadi Antiyokiya, be cubi Barnabas, be lili toon.

<sup>23-24</sup> Barnabas neddo lobbo non, keewdo \*Ruuhu Ceniido he goondinol. Wakkati o yottinoo Antiyokiya, o hi'i no Alla barkiniri goondinɓe been, o nani beldum majjum. O holliti be, o semmbindini be ngam be tittinkinoo nder hoolaade Alla. Himɓe heewɓe

ngoondini, ngari beydi he goondinbe illa arande been.

<sup>25</sup> Barnabas ummii Antiyokiya fa'i Tarsus ngam tefoyde Sol.

<sup>26</sup> Wakkati o hiitunoo Sol, o ardii mo, be ngari Antiyokiya. Be njoodii hitaane muɓbere hakkune hawriine \*aahiibe Iisa, be njanngini himbe heewbe. Nder Antiyokiya goondinbe been puɗɗa noddireede tokkuba \*Almasiihu.

<sup>27</sup> Nder balɗe mum, annabiibe duɓbe ummake \*Ursaliima ngari Antiyokiya.

<sup>28</sup> Nder baawɗe \*Ruuhu Ceniido, Agabus gooto nder mabbe, ummii, wi'i rafo manngo no wafan nder duuniyaaru fuu. Ir maggo wafinoo nder jamaanu laamiido \*Rooma bi'eteedo Kalawdiyus.

<sup>29</sup> \*Aahiibe wonbe leydi Antiyokiya, anniya wallude banndiraabe mum'en tawaabe nder leydi Yahudiya, neddo mabbe fuu keddi baawɗe mum.

<sup>30</sup> Be adi keddi ko be mbaawi hokkude, be ngatti nder juude Barnabas e Sol ngam be njaara be kokkowa mawbe hawriine goondinbe Iisa wonnde \*Ursaliima.

## 12

### *Uddol Piyer*

<sup>1</sup> Nder wakkati mo Pol e Barnabas njaarannoo balla goondinbe Antiyokiya nder \*Ursaliima, \*Hirudus laamiido Yahudiya fudɗi, kam duu, torrude goondinbe Iisa gom.

<sup>2</sup> O wadi Yakuuba mawnu Yahaaya soppira takubaahi, waraa.

<sup>3</sup> Wakkati o hi'unoo ko torrol goondinbe ngool no weli \*Yahudankoobe, o nanngi Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool fottodiri he \*Juulde buuru mo walaa yuufinirdum.

<sup>4</sup> O watti cefe soogeeji nay paddo Piyer, sewre fuu soogeeji nay. O adi duu anniya hiitaade mo yeeso himbe fuu, gada \*Juulde dimdinol Isra'ilankoobe.

<sup>5</sup> Piyer faddaa, amma hawriine goondinbe ndeen duu tinni no du'anoo mo.

### *Joofol Piyer*

<sup>6</sup> Jemma mo \*Hirudus waaldiri anniya ko nde weeti fuu kam no hiitoto Piyer, Piyer no fukkii no daanii hakkune soogeeji didi. Omo habbira callali didi, daarooobe dammbule kasu been duu no ndarii no ndooma de.

<sup>7</sup> Sonnyo fuu wadaay, sey Maleykaaajo Joomiraawo gom wanngani Piyer, jeyngol gom wadi nder cuurel to o faddaa. Maleykaaajo oon meemi wecco makko, findini mo, wi'i o ummoo law law. Callali diin piirti, yuwi he juude makko, caami.

<sup>8</sup> Maleykaaajo oon wi'i mo kaden :

—Tunnda, kabba pade maa.

Piyer ummii, tunndi, habbi pade mum. Nden maleykaaajo oon wi'iti mo :

—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.

<sup>9</sup> Piyer watti alkubbaare mum ummii tokki maleykaaajo oon wurtii. O faamaay fuu ko woni no wada. Dum wa'ani mo hano koydol nii.

<sup>10</sup> Be njawti doomoowo arano oon, didafo oon, nden be njotti dammbugal njamndi daroowal huweere ndeen. Wakkati be ndarinoo

yeeso maggal, sey ngal omtanii hoore maggal.  
 Be mburtii, be njehi yeeso sedfa sey  
 maleykaaajo oon majjani mo.

<sup>11</sup> Wakkati Piyer faamanoynoo hoore mum, o  
 wi'i :

—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili  
 maleykaaajo mum, wara soptina he juude  
 \*Hirudus e ko \*Yahudankooobe ndoomi heewtoo  
 kam.

<sup>12</sup> Nden o ummii, o yehi to jama'aare hawrata  
 no wafa du'aa'u nder baade Mariyaama, inna  
 Yahaaya inndirteedo Markus.

<sup>13</sup> Piyer darii dammbugal salmini. Debbo  
 golloowo gom bi'eteedo Roda battii, faa daara  
 moy woni dammbugal.

<sup>14</sup> Wakkati o annditinnoo daane Piyer, o heewi  
 welwelo faa o yeggiti omtande mo. O doggi, o  
 haalanowi wonbe nder suudu been, o wi'i be  
 Piyer woni no darii dammbugal no salmina.

<sup>15</sup> Sey be mbi'i o kaajaado. O tokki omo wi'a  
 ko hanaa fuu godfo non, Piyer nii woni  
 dammbugal. Nden be mbi'i tawte maleykaaajo  
 duroowo makko non.

<sup>16</sup> Piyer tinni no salmina. Wakkati be  
 omtunoo dammbugal ngaal, sey be ngi'ii Piyer,  
 dum haaydini be.

<sup>17</sup> O deki honndu dow hunnduko makko  
 ngam wi'ude be ndeyyita. O fillanii be no  
 Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i  
 be kaalana Yakuuba he goondinbe beeto fuu.  
 Nden o wurtii, o yehi to goondinbe gom.

18 Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji diin. Be tinni ibe yamodira toy Piyer naati.

19 \*Hirudus wadi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddii soogeeji diin, o yami ko wadi. Nden o hokki laawol di nanngede di mbaree. Di nanngaa, di mbaraa. Gada mum \*Hirudus ummii Yahudiya, hodowi Kaysariya balde sedfa.

### *Maayde Hirudus*

20 Wadiino wakkati ko \*Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e deen fuu ngalaana no kebee nder leydi makko. Nyannde gom himbe gom nder ci'e dee, ummii faa ngara to \*Hirudus ngam tefa potal. Tawi be nariino he mawdo faada \*Hirudus bi'eteedo Bilastus.

21 Nyannde be pottannoo, \*Hirudus bornii kolte mum laamu, joodii no haalda he mabbe.

22 Huune fuu nanaaka sey be kuubi, ibe mbi'a :

—Daane ndee, hanaa daane tagaado, daane deweteedo non !

23 Wakkati mum da, maleykaajo Joomiraawo gom fiyi mo, ngam o teddinaay Alla. Gilyi tinni no nyaama mo faa o maayi.

24 Haala Alla no waajee yahde, ika sankitoo nokku fuu.

25 Wakkati Barnabas e Sol timminoo golle mum'en nder \*Ursaliima, Yahaaya inndirteedo Markus tokki be, be kootidi.

**Jahaangal Pol aranal**

# 13

(13.1–14.28)

*Cubaaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku*

<sup>1</sup> Nder hawriine goondinbe wonnde Antiyokiya no tawa annabiibe e jannginoobe gom, Barnabas, Simeyon inndirteedo Baleejo, Lukiyus mo Sirene, Sol e Manahen, mo he laamiido \*Hirudus ummodi nokku ngootu.

<sup>2</sup> Nyannde gom wakkati be teddinannoo Joomiraawo, ibe cuumi nyannde mum, sey \*Ruuhu Ceniido wi'i be :

—Cubanee kam Barnabas e Sol ngam golle de noddanmi be.

<sup>3</sup> Wakkati be kumtinoo, be ndu'ii, be njowi juude mabbe dow Barnabas e Sol, be callimi be, be ndilli.

*Barnabas e Sol nder duune Kipurus*

<sup>4</sup> \*Ruuhu Ceniido lili Barnabas e Sol nder duune Kipurus. Wakkati be njehannoo, be tokkiri har Selewkiya, be naatowi laana ndiyam, be ponndi Kipurus.

<sup>5</sup> Wakkati be njottinoo Salamis, be mbaajii haala Alla nder \*baajordi \*Yahudankoobe. Yahaaya inndirteedo Markus no wondi he mabbe no walla be.

<sup>6</sup> Be piili duune ndeen fuu faa be njottii Pafos. Nder Pafos be potti he Bar-Iisa, Yahudanke gadoowo dobo-dobooji, adufo hoore mum hano annabiijo.

<sup>7</sup> Bar-Iisa no wondi he laamiido Sergiyus Polus, gorko jom hakkillo.

Nyannde gom Sergiyus Polus noddi Barnabas e Sol ngam hettinaade haala Alla.

<sup>8</sup> Amma Elimas gadoowo dobo-dobooji, mo maana innde mum woni « jom dobo-dobooji » nder gerekankoore, no tefa hadude d'um. O hid'aa laamiido oon hettinanoo be faa goond'ina.

<sup>9</sup> Sol gooto, lilidaado he Barnabas, no inndiree Pol. O heewi \*Ruuhu Ceniido, o daari Elimas faa woodi,

<sup>10</sup> o wi'i :

—Hey yoyre ! Jambotoongel, aan Seydan ganyo Alla, ganyo ko woodi ! Nde celataa bonude laabi Joomiraawo ?

<sup>11</sup> Jooni sawru Joomiraawo saaman dow maa, mbumaa. A wad'an balde, a hi'aay jeyngol naange.

Wakkati mum da nimre huuri mo, gite makko ngi'ataa fuy. Omo memmemta, omo tefa dowoo mo.

<sup>12</sup> Waaju haala Joomiraawo oo naati berne laamiido Sergiyus Polus sanne. Wakkati o hi'unoo ko wadi, o tuubii, o goond'ini Iisa.

### *Waaju Pol nder hubeere Antiyokiya leydi Pisidiya*

<sup>13</sup> Pol he wondunoobe he mum ummii naati laana ndiyam Pafos, ponndi Perga nder leydi Pamfliya. Yahaaya inndirteedo Markus seedi he mabbe, soyyii \*Ursaliima.

<sup>14</sup> Amma Pol he horiibe been ummii Perga, ngari Antiyokiya nder leydi Pisidiya.

\*Nyalaane fowteteene gom Pol'en naati \*waajordu njoodii.

<sup>15</sup> Wakkati be kantunoo jannde aayaaje gom nder \*Tawreeta he nder dewte annabiibe, hooreebe \*waajordu nduun ngadi lilaabe ngari mbi'i Pol'en :

—Banndiraabe, nde nii odon ngoodi ko mbi'oton himbe hawruɓe hannden nder \*waajordu nduun ngam semmbindinde ɓe, odon mbaawi wi'ude ɗum jooni.

16 Sey Pol ummii, darii sappii ɓe wi'i :

—Onon \*Isra'ilankoobe he onon huloobe Alla, kettinee ko mbi'anmi on.

17 Wakkati maamiraabe meeden ngonnoo Misira, Alla mo Isra'ilankoobe ngoondini subii ɓe mawnini ɓe. Nder baawɗe makko duu o wurtiniri ɓe nder mayri.

18 Wakkati ɓe ngadunoo duubi lasooji ɗiɗi nder ladde yeeruure, kanko nyamni ɓe, yarni ɓe.\*

19 Nder leydi Kanaana o moyti lenyi jedɗi, o hokki ɓe ndi, ɓe ndona

20 ko watta duubi keme nay e woygu (450).

Illa duubi keme nay e woygu ɗiin faa wara he jamaanu annabi Samuwiila, Alla hokki ɓe hiitotoobe gom.

21 Maamiraabe meeden eeli mo o hokka ɗum'en laamiid'o. O hokki ɓe Sawulu ɓii-Kis jippotooɗo he Benyamin, mari ɓe duubi lasooji ɗiɗi.

22 Wakkati Alla teeti laamu Sawulu, o subii Daawda laamoo ɓe. O haali dow Daawda, o wi'i : *Mi hi'i ko Daawda ɓii-Yesa, gorko non pottando berne am, gaɗoowo muuyɗe am fuu.*†

23 Nder jippotoobe he Daawda Iisa yuwi. Kanko duu Alla waɗi Kisinoowo Isra'ilankoobe hano no o wi'irnoo ɗum nii.

---

\* **13:18 13.18** No woodi ɗereeki bi'udɗi *O munyii ɓe.* † **13:22 13.22** 1 Sama'iila 13.14

24 Fadde Iisa warde, Yahaaya gadoowo \*batisma watti daane he himbe \*Isra'el fuu o wi'i, be tuuba, be ngadanee \*batisma.

25 Wakkati Yahaaya gadoowo \*batisma timminnoo golle mum, wi'i ko kam hanaa neddo mo be ndoomi garki mum oon. Gada mum neddo oon warta, kam fotaay duu baa fiirtude boggi pade makko.

26 Banndiraabe, onon jippotoobe he \*Ibrahim he huloobe Alla, enen habaru kisinam oo lildanaa.

27 Himbe \*Ursaliima he mawbe mum'en annditaay moy woni Iisa. Wakkati be kiitotonoo Iisa, be kumni haalaaji annabiibe di be njanngata \*nyalaane fowteteene fuu.

28 Baa nii ko be kebaayno feloore fuu he makko, be eeli Pilaatus wada o waree.

29 Wakkati be kumnunoo ko dewte kaalunoo dow Iisa, o jippinaa dow \*leggal bardugal, o moobaa.

30 Amma Alla ummintinii mo.

31 O wadi balde omo wanngana wondunoobe he makko illa Galili faa wara \*Ursaliima, laatiibe seedantoo mo hannden yeeso himbe.

32 Minen he ko'e amin, miden kaalana on dow \*Habaru lobbo oo, mo Alla fodaninoo maamiraabe meeden.

33 Wakkati Alla ummintinnoo Iisa, o humni fodoore ndee ngam meeden en fuu, enen jippotoobe he mabbe. Ngam no winndaa nder \*Jabuura suura didi :

*Aan woni Biyam, baawo hannden miin woni  
Bammaa.‡*

<sup>34</sup> Kaden duu, Alla wi'iino kam no ummintinan mo, kam accataa banndu makko nyola. Nii woni no o haaliri dum :  
*Mi hokkan on barke ceniide, barke goongaaje de podaniimi Daawda.* §

<sup>35</sup> Ngam majjum wadi Daawda wi'i nder aayaare \*Jabuura gom :  
 —*A accataa ceniido maa nyola nder annyeere.*\*

<sup>36</sup> Daawda gollani Alla, maayi, moobaa hadde annyeje maamiraabe mum. Banndu makko nyoli,

<sup>37</sup> amma mo Alla ummintini oon kay, banndu mum nyolaay.

<sup>38-39</sup> Banndiraabe, paamee ko dow filla moytol hakkeji daliila Iisa min mbaajii on. Neddo fuu goondini mo no soptinte he maccangaaku hakke, ngu \*Tawreeta waawaay soptinde on he mum.

<sup>40</sup> Kakkilee to ko winndaa nder dewte annabiibe dum wadu he moodon :

<sup>41</sup> *Kettinee onon yawiibe Alla,  
 dum laatanto on haayne, kalkon !*

*Ngam mi wadan gollal nder mbuurnam moodon,  
 ngal baa nde goddo fillanii on, on njabataa.* †

<sup>42</sup> Wakkati Pol e Barnabas mburtii \*waajordu nduun, jama'aare ndeen eeli be, be ngarta \*nyalaane fowteteene waroore, be mbaajoo ir waaju oo.

<sup>43</sup> Gada cankitaaki hawriine ndeen, \*Yahudankooɓe dufɓe e tuubufe gom, njabi diina \*Yahudankooɓe, tokki Pol e Barnabas. Pol

§ 13:34 13.34 Esaaya 55.3

\* 13:35 13.35 Jabuura 16.10

† 13:41 13.41 Habakuk 1.5

e Barnabas njewtani be, cemmbindini be ngam be beyda feñaade he Alla moyyudo.

<sup>44</sup> Wakkati \*nyalaane fowteteene ndeen wartunoo, duudal himbe wuro ngoon fuu ngari kettini waaju Pol e Barnabas.

<sup>45</sup> Wakkati \*Yahudankooɓe been ngi'unoo jama'aare ndeen, haasidaaku naatani be. Be tinni ibe njeddodira he Pol'en, ibe njanca haalaaji Pol.

<sup>46</sup> Sey caka jama'aare ndeen, Pol e Barnabas acci kulal fuu, mbi'i be :

—Waajibi, onon haala Alla kaa haani haalaneede. On calake ka, ngam odon miila ko on kaandaa mbuurnam nduumiidam. Ndenne, min coyyoto to be kanaa \*Yahudankooɓe, min kaalana be ka.

<sup>47</sup> Ngam kanyum woni ko Joomiraawo wi'i min ngada, wakkati o wi'unoo :

*Mi subake ma laatodaa jeyngol duuniyaaru,  
ngaddaa kisinam nder kappa kuula mayru  
fuu.‡*

<sup>48</sup> Wakkati be kanaa \*Yahudankooɓe nanunoo haala kaa, be nanii belɗum. Be tinni ibe teddina haala Alla. Himbe fuu, be Alla fodi laato goondinbe nyannde mum, ngoondini.

<sup>49</sup> Haala Joomiraawo sankitii nder leydi ndiin fuu.

<sup>50</sup> \*Yahudankooɓe uppi rewbe e worbe, haaloobe nanee nder wuro ngoon tokkuɓe diina maɓbe, ngam be torra Pol e Barnabas. Be ndiiwi Pol e Barnabas nder leydi ndiin.

---

‡ 13:47 13.47 Esaaya 49.6

<sup>51</sup> Wakkati Pol e Barnabas ndillannoo, be pidɗi sollaare koyɗe maɓɓe§ dow wuro ngoon, be pa'i Ikoniyum.

<sup>52</sup> Aahiibe wonɓe Antiyokiya Pisidiya keewi beldum berne e \*Ruuhu Ceniido.

## 14

### *Pol e Barnabas nder Ikoniyum*

<sup>1</sup> Nder Ikoniyum Pol e Barnabas naati nder \*waajordu \*Yahudankooɓe mbaajii. Waaju maɓɓe oo nafi sanne faa \*Yahudankooɓe he be kanaa \*Yahudankooɓe heewɓe ngoondini.

<sup>2</sup> Amma \*Yahudankooɓe horiibe be ngoondinaay ngatti miilooji bondi nder berɗe be kanaa \*Yahudankooɓe ngam be mbanya banndiraabe maɓɓe goondinbe.

<sup>3</sup> Amma dum fuu wadaay Pol'en ndilla, be booyi Ikoniyum, ibe mbaajoro cuusal haala Joomiraawo moyyuka. Ibe kooli Joomiraawo, omo hokka be baawɗe wadude alamaaji e kujje kaayɗiniife. Omo holla be duu ko goonga nii be ngoni ibe mbaajoo.

<sup>4</sup> Nder hubeere ndeen himɓe cenndi, wobɓe no ngada \*Yahudankooɓe been, wobɓe duu no tokki \*lilaabe been.

<sup>5</sup> \*Yahudankooɓe, be kanaa \*Yahudankooɓe e mawɓe mum'en, fuu ciryii torrude Pol e Barnabas, be padɗa be kaaye, be mbara.

---

§ 13:51 13.51 Pidɗol sollaare koyɗe aahiibe ngool no holla ko be njeeyittako be ngarta to himɓe bee. Be ngidfaa duu hooyude godɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon be ngidfaa ndillidde dum.

<sup>6</sup> Wakkati Pol e Barnabas paamunoo d'um, be ndoggi be pa'i ci'e Listira e Derbe nder leydi Likoniya e gure piiliide d'um.

<sup>7</sup> Be mbaajii \*Habaruu lobbo oon.

*Pol he Barnabas nder huɓeere Listira*

<sup>8</sup> Nder Listira no woodunoo gorko bonngiido illa nder cukaaku mum. O yaabaay koyngal baa nde worre, o dilla.

<sup>9</sup> Nyannde gom o wari, o joodii, omo hettini ko Pol woni no wi'a. Pol yetti gite daari mo faa woodi, sey hi'i ko goondinol gorko oo no waawi wada o nyawta.

<sup>10</sup> Pol toowni daane wi'i mo :

—Umma, dara dow koyde maa !

Sey gorko oon garbisi, darii, no yaha.

<sup>11</sup> Wakkati jama'aare hi'unoo d'um be kuubi iɓe mbi'a nder likoniyankoore :

—Deweteɓe gom njippi, mbayliti, laatii tagaabe ngari to amin !

<sup>12</sup> Nden be noddiri Barnabas « Jewus », Pol duu « Hermes », \* ngam kanko Pol woni burɗo haalude.

<sup>13</sup> Suudu rewirde Jewus no tawa dammbugal huɓeere ndeen. Cakkanoowo tooruure inndiraane Jewus oon wari, waddi ga'i peɗiraadi pinni. O darni di dammbule mayru. Omo hiɗi, kanko he jama'aare ndeen, ngadana Pol e Barnabas sadakaaji hano no be ngadiranta deweteɓe maɓɓe.

<sup>14</sup> Wakkati Barnabas e Pol nanunoo d'um, be cerki kolte maɓɓe, ngam hollude mettal berɗe

---

\* **14:12 14.12** « Jewus » woni deweteɗo Gerekankoobe mawɗo, « Hermes » woni lilaɗo makko.

mabbe. Be ndoggi, be naatowi nder jama'aare ndeen,

<sup>15</sup> ibe mbi'a :

—Dume ngatton huune ndee fuu ? Min tagaabe hano moodon. Min ngaraana waajaade oon dow \*Habaruu lobbo, mboppon filla dewol tooruuje de ngalanaa oon fuu nafakka gom. Kuybiton har Alla Duumiido, tagudo dow e ley, tagudo diyeele e ko tawa nder gootel majji fuu.

<sup>16</sup> Nder jamanuuji bittiidi, o acci neddo fuu tokki ko weli dum.

<sup>17</sup> Amma dum fuu hadaay mo wannginginde moyye makko nder ko o wadata fuu. Kanko jippinanta on dunngu mbarkinaangu. Omo nyamna on faa kaaron, omo welna berde moodon.

<sup>18</sup> Da cat he walaa hawli Barnabas e Pol kebii kadi jama'aare ndeen hirsande be sadakaaji diin.

<sup>19</sup> \*Yahudankooɓe gom ngari, yuwi Antiyokiya he Ikoniyum. Be poodi hakkillooji himbe been faa be mbaawi dum'en. Nden be murtini jama'aare ndeen, nde tinni inde fadɗira Pol kaaye. Wakkati jama'aare ndeen miili o maayi, nden o daasaa, o yaaraa gada wuro.

<sup>20</sup> Wakkati \*aahiibe been kawrunoo dow makko, o ummii, o naati nder hubeere ndeen. Be mbaali toon faa weeti, nden kanko e Barnabas pa'i Derbe.

*Coyyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya*

<sup>21</sup> Pol e Barnabas mbaajake \*Habaruu lobbo nder Derbe. Himbe heewbe laatii \*aahiibe Iisa. Gada be mbaajake nder Derbe, be padɗiti dow

koyste maɓɓe. Be njehi Listira, Ikoniyum, he Antiyokiya.

<sup>22</sup> Pol e Barnabas cemmbindini berde goondinbe, ngam be tittinkinoo nder goondinol maɓɓe, ibe mbi'a be :

—Nde haana en tampu non faa noy walaa, en naatata nder Laamu Alla.

<sup>23</sup> Hawriine goondinbe fuu, be cubani dum ardiibe mum. Be cuumi, be ndu'i, be kalfini ardiibe been Joomiraawo mo be ngoondini.

<sup>24</sup> Dow laawol maɓɓe be panti nder Pisidiya, be ngari leydi Pamfiliya.

<sup>25</sup> Be mbaajii nder wuro Perga, nden be njippowi nder Ataliya.

<sup>26</sup> Toon be naati laana ndiyam, be pa'i Antiyokiya Siriya. Nder Siriya, moyyere Alla eelaa wondaa he maɓɓe ngam golle de be ngayni deen.

<sup>27</sup> Wakkati be ngartunoo, be kawri goondinbe been fuu, be kaalani dum'en huune fuu ko Alla wadi he maɓɓe, he no o fiirtirani be kanaa \*Yahudankooɓe laawol goondinde.

<sup>28</sup> Be njoddi he aahiibe wonbe Antiyokiya been faa booyi.

## 15

### *Hawriine wadaane Ursaliima*

<sup>1</sup> Himbe gom yuwi Yahudiya ngari Antiyokiya Siriya, no mbaajoo goondinbe no mbi'a :

—Neddo fuu, mo juulnaaka hano no \*Muusa haaliri dum, hebataa kisinam.

<sup>2</sup> Pol e Barnabas poododiri sanne he maɓɓe dow ko be mbi'i nder waaju oo. Sey dum wadi

Pol, Barnabas e goondinbe Antiyokiya gom ummoo, njeha \*Ursaliima to \*lilaabe beeto e ardiibe kawriide goondinbe ngam kebowa hoore haala kaa.

<sup>3</sup> Hawriine goondinbe Antiyokiya hokki be joobaari keyuni, nden be ndilli.

Pol, Barnabas e wondunoohe he maɓbe nder jahaangal ngaal, pedditi leyde Finisi e \*Samariya. Ibe njaha, ibe pillanoo goondinbe tawaabe nder nokkuuje deen, no be kanaa \*Yahudankoobe tuubiri, tokki Joomiraawo. Haala kaa weli goondinbe been fuu.

<sup>4</sup> Wakkati be njottinoo nder \*Ursaliima, hawriine goondinbe \*Ursaliima, \*lilaabe been he ardiibe kawriide goondinbe tabbitii be. Pol'en pillanii be huune fuu ko kam'en ngadi nder baawde de Alla hokki d'um'en.

<sup>5</sup> Amma \*Fariisa'en goondinbe gom ummii, mbi'i :

—Tilay sey nii be kanaa \*Yahudankoobe njulnee, tilsinee tokka \*Tawreeta.

<sup>6</sup> \*Lilaabe been e ardiibe kawriide goondinbe been njoodii, ndaari haala kaan ngam hiitude hoore makka.

<sup>7</sup> Be neebi, ibe caawodira faa booyi. Nden Simon Piyer ummii, wi'i be :

—Banndiraabe, odon anndi ko Alla subii kam illa ko booyi mi waajoo \*Habaruu lobbo hakkune be kanaa \*Yahudankoobe, ngam be tuuba, be ngoondina.

<sup>8</sup> Wakkati Alla anndudo berne bii-aadama hokkunoo be \*Ruuhu Ceniido hano no o hokkirnoo en mo, o holli ko kam jabi tuubu maɓbe.

<sup>9</sup> Walaa fuu ko o senndiri en he maɓɓe. O lamni berde maɓɓe ngam ɓe tuubii, ɓe ngoondini.

<sup>10</sup> Joonin, ko wadi odon ngidi sii'aade haala Alla ? Odon tefa njowon donngal dow aahiibe makko, donngal ngal enen he maamiraabe meeden en fuu en mbaawaay ronndaade.

<sup>11</sup> Enen he maɓɓe, en fuu en ngoondini ko ngam sabbu moyyere Iisa Joomiraawo wadi keɓufen kisinam.

<sup>12</sup> Hawriine ndeen fuu wadi siw. Be kettini Pol e Barnabas no pillo no Alla hokkiri dum'en baawde wadude kaayde e alamaaji dufɗi hakkune ɓe kanaa \*Yahudankooɓe.

<sup>13</sup> Wakkati ɓe ngaynunoo haala maɓɓe, Yakuuba wi'i :

—Kettinee banndiraaɓe ! Kettinane kam !

<sup>14</sup> Simon Piyer haalani en ko illa arannde no Alla holliri ɓe kanaa \*Yahudankooɓe hidde mum, har cubaaki himbe ngadfaaki hakkune maɓɓe ngam ɓe laatoo himbe mum.

<sup>15</sup> Haalaaji annabiibe duu njardake dow majjum, ngam har kundule maɓɓe Joomiraawo wi'i :

<sup>16</sup> *Mi wartan, gada mum,  
mi nyibitoo suudu Daawda saamunu nduun.  
Mi fonndita ko boni fuu nder mayru,  
mi darna ndu,*

<sup>17-18</sup> *ngam horiibe fuu tefa kam,  
lenyol fuu ngool noddumi laatoo halal am.  
Dum woni ko Joomiraawo anndindo ko kujje dee  
fuu ngadan illa fil'ajal, wi'i.\**

---

\* 15:17-18 15.16-18 Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

19 —Ngam majjum wadi, miin kay ko ngi'umi woni to en tinnan be kanaa \*Yahudankooɓe tuubube tokki Alla.

20 Amma mbinndanen be ko be kaanaa nyaamude tewu ngu laabaa, tewu cakkanaangu tooruuje. Be paddo ko'e mabbe he jeenu he golle jaayde he ko nanndi he mum, to be nyaamu ko saadi, to be nyaamu yiyam.

21 Ngam illa ko booyi \*Tawreeta no waajee nder gure fuu, no jannginee nder \*baajordi \*nyalaane fowteteene fuu.

### *Derol binndaangol ngam be kanaa Yahudankooɓe*

22 \*Lilaabe been, ardiibe kawriide goondinbe Iisa he goondinbe been fuu narrii, cubi hakkune mum'en goondinbe dɔwtiranbe Pol e Barnabas Antiyokiya Siriya. Nder subaabe been no tawa hooreebe dido, Yahuuda inndirteedo Barsabas e Silas.

23 Be kokkaa derol ngool.

Nder maggol be mbinndi, be mbi'i :

—Minen, \*lilaabe e ardiibe kawriide goondinbe Iisa, gonde nder \*Ursaliima miden canna on, onon be kanaa \*Yahudankooɓe goondinbe Iisa tawaabe nder Antiyokiya, Siriya e leydi Silisi fuu.

24 Min nani ko himbe gom yuwi nder wurooji amin ngari culnani on. Be ummini hakkilooji moodon, baa ko min kokkaay be laawol be ngara be kaalana on iri haalaaji dɩi.

25 Ngam majjum wadi min kawri, min ngadi daane worre, min adi worbe dido bee, be

downtira Barnabas e Pol higiraabe amin  
horsube,

<sup>26</sup> connube yonkiiji mum'en ngam sabbu  
Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

<sup>27</sup> Min lili Yahuuda e Silas he moodon  
ngam be njannana on ko winndaa nder d'erol  
ngool.

<sup>28</sup> \*Ruuhu Ceniido hawri he amin, min  
potti dow ko haana ndekedon donngal fuu ngal  
tawaaka nder tilsinooje bi'ufe :

<sup>29</sup> To nyaamee tewu cakkanaangu  
tooruuje, to nyaamee yiiyam, to nyaamee ko  
saadi, paddee ko'e moodon he jeenu he golle  
jaayde ko nanndi he mum. Nde nii on  
mbodfake kujje dee, too, on ngadi ko woodi.  
Jam wonda he moodon.

<sup>30</sup> Nden dum waynodiri he worbe been, be  
tokki Pol'en be pa'i Antiyokiya.

Wakkati be njottinoo Antiyokiya, be kawri  
goondinbe wuro ngoon fuu. Be linnyi be d'erol  
ngool.

<sup>31</sup> Wakkati be njannana ngol, be nani  
beldum maggol ngam ngol semmbindini be  
sanne.

<sup>32</sup> Yahuuda e Silas, be annabiibe duu. Be  
mbaajii goondinbe been sanne ngam  
semmbindinde be nder goondinol maɓbe.

<sup>33</sup> Be ngaddi he maɓbe balde. Nden nyannde  
gom dum waynodiri he maɓbe, be koota jam. [

<sup>34</sup> Amma Silas kay ndillaay.]

<sup>35</sup> Pol e Barnabas duu njoodii toon. Kambe he  
himbe heewbe gom, njannini, mbaajii haala  
Joomiraawo.

## **Jahaangal Pol didabal**

*(15.36–18.22)*

### *Ceedol Pol e Barnabas*

<sup>36</sup> Balde sedfa gafa waaju maɓɓe, nyannde gom Pol ummii, wi'i Barnabas :

—En tuntowoo nokkuuje de mbaajiden ngi'en no banndiraabe meeden ngontiri.

<sup>37</sup> Barnabas hidiino Yahaaya inndirteedo Markus tokka dum'en yaha.

<sup>38</sup> Amma Pol jabaay ngam wakkati be ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli acci be. Illa ndeen o yeeyitaaki downtirde be kaden nder jahaale maɓɓe.

<sup>39</sup> Pol e Barnabas njeddodiri sanne, amma be potaay faa be ceedi. Barnabas adi Markus, be naati laana ndiyam, be ponndi duune Kipurus.

<sup>40</sup> Pol duu adi Silas. Goondinbe wuro ngoon eeli moyyere Joomiraawo wonda he maɓɓe, nden be ndilli.

<sup>41</sup> Be pa'i leyde Siriya e Silisi. Ibe njaha, ibe cembindina kawriide goondinbe.

## **16**

### *Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas*

<sup>1</sup> Jahaangal Pol e Silas yaari be gure Derbe e Listira. Nder Listira no tawa aahijjo Iisa gom, mo innum no Yahudanke tuubudo goondini Iisa, bammum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote.

<sup>2</sup> Goondinbe wonbe nder Listira e Ikoniyum fuu no mana mo sanne.

<sup>3</sup> Pol no hidfi jahdal makko. O juulni mo ngam \*Yahudankooɓe tawaaɓe nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke.

<sup>4</sup> Nder ci'e fuu de ɓe panti, iɓe kaalana goondinɓe majje laabi adaadi nder hawriine wadaane \*Ursaliima caka ardiibe goondinɓe he \*lilaabe been. Iɓe mbi'a ɓe, ɓe tokka laabi diin.

<sup>5</sup> Kawriide goondinɓe ci'e deen no beydoo wakkati fuu, goondinɓe majje duu no beyda semmbifidde nder goondinɓe mum'en.

### *Noddol Pol nder Makedoniya*

<sup>6</sup> Wakkati \*Ruuhu Ceniido hadunoo Pol'en waajaade \*Habaruu lobbo nder leydi Asiya, ɓe tokki nder leyde Firigiya e Galatiya ɓe ngari leydi Misiya.

<sup>7</sup> Wakkati ɓe ngarnoo he keerol Misiya, ɓe kosi yahde leydi Bitiniya. Amma \*Ruuhu Iisa, \*Ruuhu Ceniido, faddi ɓe.

<sup>8</sup> Nden ɓe tokki nder Misiya ɓe ngari Torowas.

<sup>9</sup> Nder jemma mum, Pol hoydi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :

—War nder Makedoniya, paabodaa min !

<sup>10</sup> Wakkati Pol wadunoo koydol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam min tabbintini ko Alla noddii min, min mbaajoo \*Habaruu lobbo toon.

### *Pol nder wuro Filipi*

<sup>11</sup> Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis.

<sup>12</sup> Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, hubeere Makedoniya mawne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngadi mbalkoy nder mayre.

<sup>13</sup> \*Nyalaane fowteteene gom min mburtii hubeere ndeen, min njehi daane maayo. Ngam miden miila min ngiitannoo du'orde \*Yahudankooƙe toon. Min njoodii daane maggo, min kaaldi he rewbe kawruƙe toon gom.

<sup>14</sup> Nder maƙƙe no tawa debbo gom, bi'eteedo Lidiya, debbo kuloowo Alla, yuwdo hubeere Tiyatira wari no sonna gude bodereeje, gude caadiide. Omo joodii, omo hettini waaju amin, sey Joomiraawo omti berne makko heba o goondina ko Pol woni no waajoo.

<sup>15</sup> Kanko e koreeji makko fuu ngadana \*baisma. Gada mum, o eeli min, o wi'i :

—Nde nii on njabi ko mi goondini Joomiraawo, naatee nder baade am, mbeeranon kam.

O tinnani min faa min njabi.

### *Uddol Pol e Silas nder Filipi*

<sup>16</sup> Nyannde gom wakkati min njehannoo to himbe kawrata ngada du'aa'u, min potti kordo gom mo ginnaaru bondu gom woni gada mum. Ngam mayru, debbo oo no anndi ko wadofya jaano. Rimbe makko no naforoo mo, no tefa ceede.

<sup>17</sup> O tokki min, min e Pol, o tinni omo huufa, omo wi'a :

—Himbe bee, be gollanoobe Alla Toowdo non. Laawol kisinam be ngoni ibe mbaajoo.

18 Debbo oo wafi balde no haala haala kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol wonyiti wi'i ginnaaru nduun :

—Nder innde Iisa \*Almasiihu yuwu gada makko !

Wakkati mum da ndu yuwi gada debbo oon.

19 Wakkati joomiraabe makko been ngi'unoo ko laawol njawdi mum'en hanti, be nanngi Pol e Silas, be njaari yeeso mawbe hubeere ndeen.

20 Be ngaddi be yeeso hiitotoobe, be mbi'i :

—\*Yahudankooobe, worbe bee, no don no ngatta fitina nder hubeere meeden.

21 Be ngalaana ibe mbaajoo finaa-tawaaji karmudi to meeden, enen fiibe leydi \*Rooma.

22 Wakkati mum da jama'aare ummodi he maabe. Hiitotoobe been ngadi kolte maabe ittaa, be boccaa,

23 be uddaa. Nden be mbi'i doomoowo kasu oon, dooma be faa wooda.

24 Wakkati be kokkunoo mo tilsinoore ndee, o watti be faa nder yeesooru kasu oon. O tummbi koyde maabe caka lekko tedduko gom, o habbiri callali faa tiidi.

25 Caka jemma, Pol e Silas no du'oo, no njimana Alla. Kasunkooobe gom duu no kettinani be.

26 Huune fuu nanaaka, sey leydi dimmbii sanne, faa jyyinirde kasu deen njinni. Wakkati mum da dammbule kasu deen fuu omtii, callali di kasunkooobe been kabbiraa, fuu kabbitii.

27 Wakkati doomoowo oon finunoo, o hi'i dammbule kasu deen fuu no omtii. O miili

kasunkooɓe been fuu ndoggi, ndilli. Sey o sorti takubaahi faa o wara hoore makko.

<sup>28</sup> Nden Pol huubi he makko, wi'i mo :

—To nawnu hoore maa ! Min fuu miden don.

<sup>29</sup> Wakkati o nanunoo daane ndeen, sey o wi'i, o hokkee yeynirngal. O doggi, o naati nder cuurel to Pol e Silas ngoni. O hofi yeeso Pol e Silas, omo weɗa kak kak.

<sup>30</sup> O wurtini be, nden o yami be, o wi'i :

—Moodibbe ! Noy ngadani ko mi hisaa ?

<sup>31</sup> Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Goondin Iisa Joomiraawo, aan he koreeji maa, on fuu, on kisintee.

<sup>32-33</sup> Nder jemma mum, o wurtini be, o looti putte maɓbe. Be mbaajii mo, kanko he koreeji makko fuu, be ngadani be \*batiima.

<sup>34</sup> Nden o yaari Pol e Silas, nder suudu makko, o hokki be nyaamdu. Kanko e koreeji makko fuu nani beldum ngam be ngoondini Alla.

<sup>35</sup> Waali weeti, hiitotoobe been lili soogeeji kaalana doomoowo kasu oon, mbi'i Pol e Silas njoofee.

<sup>36</sup> Nden doomoowo oon wari wi'i Pol :

—Hiitotoobe been njoofi on. Jooni odon mbaawi mburtii, njehee he jam.

<sup>37</sup> Amma Pol fiirti hunduko, wi'i :

—Be ngadi min bocca caka jama'aare, min kiitanaaka, nden be uddi min nder kasu. Minen duu min biɓbe leydi \*Rooma non. Be nannii min nder kasu, joonin be mburtinan min nder cuccukka naa ? Dum wadataako sam. Tilay kambe he ko'e maɓbe, be ngara be mburtina min !

38 Nden lilaabe been pillanowi dum hiitotoobe been. Wakkati be nanunoo ko Pol e Silas no bibbe leydi \*Rooma, be kuli.

39 Be njehi, be tuubonowi Pol'en. Be njoofi be, amma be eeli be, be ndilla nder hubeere ndeen.

40 Wakkati be njoofunoo be, Pol e Silas njehi wuro Lidiya, be kawri goondinbe hubeere ndeen fuu, be cembindini be, nden be ndilli.

## 17

### *Waju Pol e Silas nder Tesalonika*

1 Pol e Silas ummii Filipi, tokkiri Amifipolis e Apolloni ngari nder Tesalonika, to \*Yahudankoo be ngoodunoo \*waajordu.

2 Pol naati hano no woowrunoo nder \*waajordu Tesalonika. Nyalaade powteteede tati, o naati, omo haalda he himbe tawaabe nder mayru dow Dewtere Seniine.

3 Omo famtina be, omo holla be duu ko Dewtere Seniine wi'i no haani \*Almasiihu oon torree, nden o ummintinee. Omo wi'a be ko Iisa oo woni \*Almasiihu oon.

4 Nder mabbe, wobbe ngoondini tokki Pol e Silas. Gerekanoo be heewbe huloobe Alla, he rewbe heewbe haaloobe nanee, tokki be.

5 Dum monnini \*Yahudankoo be ngoondinaay been. Be kawri himbe be limaaka no godfum nder leydi ndiin, ummina fitina nokku fuu nder hubeere ndeen. Himbe bee, njehi wuro Yason, be tefi Pol e Silas faa be njaara be yeeso mawbe hubeere ndeen.

6 Amma be ngiitaay be. Nden be nanngi Yason, he banndiraabe mum gom, be njaari yeeso hiitotoobe been. Ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Himbe bee, umminii hakkillooji duuniyaaru fuu, hannden kambe nii wuro meeden.

<sup>7</sup> Yason weerni be wuro mum ! Ibe ngada kujje de njahdataa he laabi laamorde meeden. Ngam ibe mbi'a ko no woodi laamiido gom bi'eteedo Iisa ko hanaa laamiido meeden.

<sup>8</sup> Haalaaji kaalaadi dii ummini hakkillo hiitotoobe been, he wonbe nder hubeere ndeen.

<sup>9</sup> Yason he nanngidaabe he mum been ngadaa njobi, nden ko be njoofaa.

### *Waju Pol e Silas nder Bereya*

<sup>10</sup> Wakkati jengunoo, goondinbe gom mballi Pol e Silas mburtii Tesalonika, pa'i Bereya. Wakkati be njottinoo Bereya, be naati \*waajordu \*Yahudankooobe gom.

<sup>11</sup> \*Yahudankooobe Bereya no furi \*Yahudankooobe Tesalonika jikku ngasungu. Be njabbori haala kaan juude diddidi. Wakkati fuu ibe njangga dewtere Alla ngam faamude se haalaaji Pol he ko dewtere Alla wi'i no njahda.

<sup>12</sup> Heewbe nder mabbe ngoondini Alla. Nder Gerekankooobe duu worbe dubbe, he rewbe heewbe haaloobe nanee, fuu ngoondini.

<sup>13</sup> Wakkati \*Yahudankooobe Tesalonika been nanunoo ko Pol waajake haala Alla nder Bereya, be ummii Tesalonika be ngari Bereya. Be kubbi hiite hakkune himbe, be uppi be ngam be murta.

<sup>14</sup> Wakkati mum da, goondinbe Bereya adi Pol njaari daane maayo, ngam o acca wuro ngoon. Amma Silas e Timote kay, njoodii.

<sup>15</sup> Pol e dɔwtirbe dɔm, naati laana ndiyam ngari Ateena. Nden o lili be, be mbi'a Silas e Timote jaawɔ law law ngara tawa mo Ateena.

*Waaju Pol nder huɓeere Ateena*

<sup>16</sup> Wakkati Pol doomannoo Silas e Timote nder huɓeere Ateena, ɓerne makko nyawi sanne ngam huɓeere ndeen no heewi tooruuje.

<sup>17</sup> Nder \*waajordu Ateena, omo yewtida he \*Yahudankooɓe, he be kanaa \*Yahudankooɓe kuloɓe Alla. Wakkatiiji gom omo haalda he himɓe nder hiirirde.

<sup>18</sup> Nder Ateena jom'en annde luggididɗe gom wi'eteɓe Epikuri'en he Sitoyko'en\* kaaldi he makko. Wakkati be nanannoo Pol no waajoo dow Iisa e ummitaaki mum, nder maɓɓe wobɓe no mbi'a :

—Dume olkoowo oo woni no wi'a ?

Wobɓe duu no mbi'a :

—Idum nanndi filla diina leyɗe gom.

<sup>19</sup> Be adi mo be njaari nokkuure wi'eteene Areyopagus†, be yami mo be mbi'i :

—Aɗa waawi famtinde min maana jannginooje kese dee, de ngonɗaa aɗa janngina ?

<sup>20</sup> Ngam aɗa haala dow ko min anndaa e ko min meedaay nanude abada. Miden ngidi min paama maana majje.

---

\* **17:18 17.18 Epikuri'en** jom'en annde non waawɓe haala pewnooka ɓerɗe kelɗe. **Sitoyko'en** jom'en annde non hollitoɓe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To maɓɓe Alla tagaay duuniyaaru. † **17:19 17.19 Areyopagus** waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde waɗee ley mayre.

<sup>21</sup> Ngam biɓɓe wuro he hoɓɓe tawaabe nder Ateena fuu no njewta naa no kettinoo haalaaji kesi dii.

<sup>22</sup> Sey Pol ummii darii caka hawriine Areyopagus, wi'i :

—Jama'aare, himbe Ateena, mi hi'i ko diina no nder berde moodon sanne.

<sup>23</sup> Ngam wakkati piiliimi hubeere moodon, mi hi'i kujje de ndewoton, mi hi'i duu no winndaa dow sakkirde moodon gom : « \*Sakkirde deweteedo mo anndaaka. »‡ Too miin, mi wari haalande on filla mo ndewoton baa nde tawaama on anndaa mo.

<sup>24</sup> Alla tagudo duuniyaaru, he ko woni nder mayru fuu, kam woni jom dow e ley. O walaa nder juulirde mawde nyibiraade juude biɓɓe aadama.

<sup>25</sup> Walaa fuu ko neddo waawi wallirde mo o wuura, ngam walaa ko njaccani mo. Kanko woni kokkudo neddo mbuurnam, foofaango he ko hoddi.

<sup>26</sup> He neddo gooto o itti lenyi dufdi, di mbuura nokku fuu dow leydi. O diidi keeri caka leyde, o wadi wakkati fuu he wakkaade mum.

<sup>27</sup> Alla wadaana kujje dee fuu ngam himbe tefa mo. Tawte be memmemtan faa be ngiitowa mo, baa ko o woddaaki neddo meeden fuu.

<sup>28</sup> Ngam baawdo haala gom wi'i : « Kanko wadi eden mbuura, eden ndilla, yonki duu no nder meeden. » Waawbe haala nder moodon

---

‡ **17:23 17.23** Himbe Ateena mbinndi innde « deweteedo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to be mbonnu berne tooruure nde be njeggiti fuu.

gom duu, goonga non mbi'i : « Enen duu, to makko yuwden. »

<sup>29</sup> Ndenne, nde nii enen duu to makko yuwden, en kaana nanndinde mo he godfum miilaadum wadīraa kanje naa cardi naa golle juude bibbe aadama.

<sup>30</sup> Alla nanngirtaa himbe wakkati be ngonnoo nder majjere. Amma joonin, o wi'i neddo to tawaa fuu tuuba.

<sup>31</sup> Ngam o itti nyalaane nde o hiitotoo duuniyaaru nduu he dartinaaku. O subake kiitotoodo oon. Wakkati o ummintinnoo neddo mo o subii oo, o holli goonga e goonga ko neddo oo woni kiitotoodo oon.

<sup>32</sup> Wakkati Gerekankoobe been nanunoo ko Alla no waawi ummintina maaybe, nder maβbe wobbe no njaltinoo Pol, wobbe duu no mbi'a :  
—Nyannde gom min kettinto haala maa.

<sup>33</sup> Nden Pol dilli to maβbe.

<sup>34</sup> Nder Gerekankoobe been wobbe njabi tokki Pol, laatii goondinbe. Nder jabube tokki been, no tawa Diyonsiyus jeyaado nder hawriine Areyopagus, debbo gom bi'eteedo Damaris, he himbe gom.

## 18

### *Pol nder huβeere Korintu*

<sup>1</sup> Pol ummii Ateena dilli fa'i huβeere Korintu.

<sup>2</sup> Wakkati o yottinoo Korintu, o fotti

Yahudanke Pontus gom bi'eteedo Akilas, he deekum Piriskilla, warbe yuwi \*Rooma, ngam Kalawdiyus, laamiido \*Rooma mawdo wi'i \*Yahudankoobe fuu mburtoo huβeere mum.

Pol higodiri he maβbe,

<sup>3</sup> joodii, ngollidi he mabbe, ngam be fuu be wadfoobe hukumuuji.

<sup>4</sup> \*Nyalaane fowteteene fuu omo yewtida \*Yahudankooɓe e Gerekankooɓe nder \*waajordu Korintu dow haala Alla. Omo fooda hakkillooji mabbe, omo tefa jaalaade be, be ngoondina Iisa.

<sup>5</sup> Garki Silas e Timote yuwde Makedoniya, hokki Pol laawol wattude semmbe mum fuu he golle waaju, he tabbintinande \*Yahudankooɓe ko Iisa woni \*Almasiihu.

<sup>6</sup> O waajii be amma be calii. Be njeddodiri he makko, be tinni iɓe njenna mo. Nden o ummii, o fidɗi kolte makko, o wi'i be :

—Juude am he koyde am ngalaa hen ! Se on kalki, onon anndani ko'e mon. Baawo hannden mi wartataa to moodon, to be kanaa \*Yahudankooɓe pa'anmi.

<sup>7</sup> Pol wurtii \*waajordu nduun, yehi takkol mayru, wuro mo hanaa Yahudanke gom bi'eteedo Titiyus Yustus, gorko kuloowo Alla.

<sup>8</sup> Kirispus, hooreejo \*waajordu nduun, he koreeji mum fuu, ngoondini Joomiraawo. Himbe Korintu dubbe hettinaniibe Pol, ngoondini, ngadana \*batisma.

<sup>9-10</sup> Jemma gom, Joomiraawo wannginani Pol nder koydol, wi'i mo :

—Taa hulu, to deyyitin, neddo fuu waawanaama goddum, ngam mido wondi he maada. Tinna waaja, ngam mido woodi himbe heewbe nder hubeere ndee.

<sup>11</sup> Pol wadi hitaane he feccere hakkune mabbe, omo waajoo, omo janngina haala Alla.

<sup>12</sup> Nder jamaanu mo Galliyon ardinoo leydi Akaya, \*Yahudankooɓe ngadi haɓɓi-daane dow Pol, ɓe nanngi mo, ɓe njaari yeeso hiitotooɓe leydi ndiin.

<sup>13</sup> Be peli mo, ɓe mbi'i :

—Nedɗo oo no tefa waylita ko'e himɓe, ɓe ndewa Alla dow laabi ɗi njahdataa he tilsinooje \*Tawreeta.

<sup>14</sup> Pol fiirti hunnduko wi'i no yeccoto, sey Galliyon wi'i \*Yahudankooɓe ɓeen :

—Onon \*Yahudankooɓe, nde nii tawanooma kiite godɗum ko dartaaki naa kiite gollal bonngal gom non, nden mi hiitanto on.

<sup>15</sup> Amma jooni ko nii geddi dow filla karfeeje, filla inde he tilsinooje \*Tawreeta non, ɗum daarataa kam. Mi waawaa hiitanii on.

<sup>16</sup> O riiwi ɓe nder hiitordu nduun.

<sup>17</sup> Sey ɓe nanngi Sostenes, hooreejo \*waajordu Korintu, ɓe ɓocci mo yeeso jama'aare tawaane nder hiitordu nduun. Amma ɗum fuu wadɗaay Galliyon wi'a godɗum.

### *Coyyitaaki Pol Antiyokiya*

<sup>18</sup> Pol wadi balde nder Korintu no wondi he goondinɓe ɓeen. Nden nyannde gom o waynodiri he maɓɓe, o naddi Piriskilla he Akilas laana ndiyam, ɓe pa'i Siriya. Nder Kenkereya Pol tokki finaa-tawaa \*Yahudankooɓe, o femmbi hoore makko ngam hunayeere nde o wadannoo Alla.

<sup>19</sup> Wakkati ɓe njottinoo Efeesu, Pol seedi he Piriskilla e Akilas, naatowi nder \*waajordu gom. O yewtidi \*Yahudankooɓe gom.

<sup>20</sup> \*Yahudankooƙe been eeli mo, o waɗana ƙe mbalkoy amma o jabaay.

<sup>21</sup> O wayni ƙe, o wi'i :

—Nde Alla jafi nyannde gom mi wartan to moodon.

Nden o naati laana ndiyam, o dilli Efeesu,

<sup>22</sup> o yottowi Kaysariya. O nyakki \*Ursaliima, o sanni hawriine goondinƙe Iisa.

## **Jahaangal Pol tatabal**

*(18.23–21.14)*

Pol ummii \*Ursaliima, yehi Antiyokiya.

<sup>23</sup> O waɗi balde seɗɗa nder Antiyokiya, nden o dilli. O tokkiri nder Galatiya he Firigiya, omo yaha omo beyda semmbindinde aahiibe been fuu.

### *Waju Apolos nder Efeesu e leydi Akaya*

<sup>24</sup> Yahudanke dimaado Alekasandiire bi'eteedo Apolos, wari Efeesu. Apolos, neɗɗo baawɗo haala non, jom anndal manngal dow Dewtere Alla.

<sup>25</sup> O janngi laabi tokkol Joomiraawo fuu. Haala Alla no bula nder ƙerne makko. Omo waajoroo goonga e goonga huune fuu ko daarata Iisa \*Almasiihu baa nii ko \*batisma Yahaaya tan o anndi.

<sup>26</sup> O tinni omo waajoroo ƙerne worre. Wakkati Piriskilla e Akilas nanunoo haalaaji makko, ƙe adi mo, ƙe njaari wuro maɓɓe, ƙe pantini mo faa woodi laawol tokkol Alla.

<sup>27</sup> Wakkati Apolos waɗunoo haaju yahde leydi Akaya, banndiraabe makko goondinƙe cemmbindini mo, mbinndani \*aahiibe tawaabe toon been derol ngam ƙe tabbitoo mo no

woodiri. O wari Akaya, nder baawde moyyere  
Alla o naffi sanne goondinbe wonbe Akaya.

<sup>28</sup> Ngam waawde haala, omo yedda  
\*Yahudankooɓe, omo liɓa ɓe yeeso himbe. Omo  
tuugo dow haalaaji dewte Ceniide, omo holla  
himbe ko sikka fuu walaa Iisa woni \*Almasiihu  
mo Joomiraawo subii.

## 19

### *Waaɗu Pol nder Efeesu*

<sup>1</sup> Wakkati Apolos wonnoo huɓeere Korintu  
nder leydi Akaya, Pol ummii fedditi baamle  
cakantaraaje deen, wari Efeesu. Nder Efeesu o  
tawi aahiibe gom,

<sup>2</sup> o yami ɓe, o wi'i :

—On keɓiino \*Ruuhu Ceniido wakkati  
ngoondinodon naa ?

Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Min meedaay nanude filla \*Ruuhu Ceniido.

<sup>3</sup> Pol yami ɓe, wi'i kaden :

—Ndenne, ir \*batisma oye ngadananon ?

Be njaabii, ɓe mbi'i :

—Ir \*batisma Yahaaya.

<sup>4</sup> Pol wi'i ɓe kaden :

—Yahaaya no wadana tuubube \*batisma.

Omo wi'a ɓiɓɓe \*Isra'el tuuba, goondina  
garoowo gada mum. Garoowo gada makko oo  
woni Iisa.

<sup>5</sup> Wakkati ɓe nanunoo haalaaji Pol dii, ɓe  
ngadanaa \*batisma dow innde Iisa Joomiraawo.

<sup>6</sup> Nden Pol deki juude dow maɓɓe. \*Ruuhu  
Ceniido jippii dow maɓɓe, iɓe kaala nder  
ɗemle feere-ferreeje, iɓe ngafa annabaaku.

<sup>7</sup> Nyannde mum, be \*Ruuhu Ceniido jippii dow mum'en no ngada worbe sappo he dido.

<sup>8</sup> Lebbi tati, nyannde fuu Pol no naata nder \*waajordu \*Yahudankooɓe, omo waajoroo berne worre. Omo haalda he hettinaniibe mo goonga e goonga, omo fooda hakkillooji mabbe, omo famtina be dow filla Laamu Alla.

<sup>9</sup> Amma tiɓɓe-nyireeɓe gom no tawa hakkune aahiibe been, be calii goondinde, be tinni ibe njaltinoo laawol Iisa \*Almasiihu yeeso jama'aare ndeen. Nden Pol dilli accani be nokkuure ndeen. O dillidi he goondinbe jabube tokki Iisa been. Omo janngina be nyannde fuu nder janngirde Tiranus.

<sup>10</sup> Duubi didi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

### *Bibbe Sikewas*

<sup>11</sup> Alla wadi kaayde dufde har juude Pol.

<sup>12</sup> Baa tekkere naa koltal meemungal banndu Pol no adee yaaree, yowee dow nyawbe, be nyawta. Woodunoobe ginnaaji, ginnaaji diin no njippo, no takkitoo be.

<sup>13</sup> Nder \*Yahudankooɓe, wobbe no piiloo nokku warde nokku ibe ngollira innde Iisa. Ibe ndiiwa ginnaaji bondi dow nyawbe, ibe mbi'a :  
—Nder barke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippee, takkitee neddo oo !

<sup>14</sup> Mawdo \*cakkanooɓe Alla gom, Yahudanke bi'eteedo Sikewas, bibbe mum worbe jeddo no nder wadoobe ir golle dee.

<sup>15</sup> Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii be, wi'i :

—Midfo anndi Iisa, Pol duu midfo anndi d'um. Amma onon, on moy'en ?

<sup>16</sup> Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii be, tirfi be semmbe semmbe faa jaali be. O torri be faa be ndoggi, be mburtii suudu nduun balli boli, balli mabbe fuu no barmande.

<sup>17</sup> Joodiibe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko wadi. Kulkulal manngal nanngi be, be fuu, be tinni ibe teddina innde Iisa Joomiraawo.

<sup>18</sup> Fudfube goondinde been ngari, no towna daane no kaala gacce de ngadunoo.

<sup>19</sup> Jom'en dobo-dobooji heewbe fotti dewte mum'en, mbuli yeeso himbe fuu. Dimma ceede dewte bulaade deen, no ngada tammaaje cardi ujunaaji woygu.\*

<sup>20</sup> Nii wadi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa beydi semmbe har baawde makko.

### *Fitina gadfo nder Efeesu*

<sup>21</sup> Gada fii bibbe Sikewas, Pol anniyi tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara \*Ursaliima. O wi'i duu :

—Nde nii mi yottake \*Ursaliima, tilay mi yaha \*Rooma.

<sup>22</sup> Sey o lili Timote e Erastus, gollidoobe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o joodii Asiya balde sedfa.

<sup>23</sup> Gada dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janngina nder hubeere ndeen. Nyannde gom, ngam sabbu laawol Iisa \*Almasihu ngol Pol

---

\* **19:19 19.19** Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto.

woni no janngina, fitina mawdo gom ummii nder Efeesu.

<sup>24</sup> Bahillo ciiwoowo cardi gom bi'eteedo Demetirus no siiwa cuuroy cardi nanndukoy he suudu to Artemis, tooruure mabbe rewetee.† Golle dee no ngaddana mo ceede sanne, kanko he siiwoobe been fuu.

<sup>25</sup> Nyannde gom, o hawri gollidoobe he makko, he wadoobe ir golle dee, o wi'i be :

—Banndiraabe, odon anndi ko nder golle dee, kebal meeden tawa.

<sup>26</sup> Odon ngi'a, odon nana ko woni no wada. Pol wi'i himbe heewbe ko tooruuje dee, de ngonden eden ngada kanaa goonga. Hanaa nder Efeesu do tan o wi'i dum, amma nder leydi Asiya fuu. Himbe heewbe njabi haala makko. O wi'i duu ko kujje deweteede, moyyiniraade juude bibbe aadama kanaa ko neddo rewata.

<sup>27</sup> Nde nii dum soyyoraaki gada fuu, too dum biisan en. Himbe tottittoo Artemis tooruure teddinaane, nde leydi Asiya e duuniyaaru fuu rewi. Be mboppa suudu dewal mayre.

<sup>28</sup> Haalaaji Demetirus dii uppi wahilbe been fuu. Be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non ! Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non !

<sup>29</sup> Fitina oo sankitii nder hubeere ndeen fuu. Be nanngi yahdiraabe Pol, Gayus e Aristarkus bibbe leydi Makedoniya, be pa'idi be hiirirde Efeesu.

---

† 19:24 19.24 Artemis woni tooruure rewre nde himbe Efeesu ndewi.

<sup>30</sup> Pol hidiiino haalda he jama'aare ndeen amma \*aahiibe been kadi mo.

<sup>31</sup> Golloobe mawbe wonbe leydi Asiya, laatiibe higiraafe makko ngadii baa lilaado wi'a mo to o fantu hiirirde ndeen.

<sup>32</sup> Jama'aare ndeen njiibi, wobbe no kuuba no mbi'a dum, wobbe duu ko kuubata no mbi'a no feere, faa ko heewi anndaa ko waddi dum'en. Na'i nii ndiggi gada be'i.

<sup>33</sup> Nder jama'aare ndeen, wobbe njehi kaalanowi Skandaaru, gorko mo \*Yahudankooobe ardini. Skandaaru banti junngo ngam wi'ude kam no hidi haalda he jama'aare ndeen.

<sup>34</sup> Amma wakkati jama'aare ndeen faamunoo ko kanko he hoore makko o Yahudanke, be tinni ibe kuuba faa dum wadi jamde didi ibe pota, ibe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non !

<sup>35</sup> Nden hunnduko ardiido huweere ndeen hebi deyyini be, wi'i :

—Bii-Efeesu walaa mo anndaa, ko Efeesu woni hijjorde dewoobe Artemis, deweteedo mawdo. Hayre makko yuwne dow nder Efeesu woni. Neddo fuu duu no anndani dum.

<sup>36</sup> Walaa baawdo yeddi haala kaa. Ndenne odon kaani ndeyyon, pukkinon hakkillooji moodon.

<sup>37</sup> Worbe bee, be ngaddudon do, mbujjaay gineeji Artemis, be njennaay mo duu.

<sup>38</sup> Nde nii Demetirus he banndiraabe mum siiwoobe cardi no ngoodi ko njukkirta goddo, no woodi to be kaani be njaha, he wakkati mo

be kaani yahde. To hiitotooŋe be kaani yahde amma hanaa do.

<sup>39</sup> Nde nii tawaama duu ofon ngoodi ko ngidfon kaalon naa yamon, dum ndaretee nder hawriine laamu.

<sup>40</sup> Ngam nde nii en kakkilaaki, en adetee hano hiduŋe murtude. Walaa fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol moodon do. En ngalaa duu ko woodi semmbe ko kaaleten nde nii en yamaama. Ndenne kootee, mi sallimake on.

<sup>41</sup> Haalaaji dii ngoni ko hunndukoojo ardiido Efeesu haalani be ko be cankitii.

## 20

### *Gartol Pol nder leyde Makedoniya e Geres*

<sup>1</sup> Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo, Pol hawri aahiibe been, semmbindini be, nden wayni be, dilli fa'i Makedoniya.

<sup>2</sup> Wakkati o warunoo Makedoniya, o semmbindini goondinbe toon been har yewtereeji makko keewdi. Nden o dilli o fa'i leydi Geres.

<sup>3</sup> O joodii Geres lebbi tati. Wakkati o naatannoo laana yahde Siriya, o nani ko \*Yahudankooŋe ngadi haŋŋi-daane dow makko. Nden o anniyi soyyaade Makedoniya.

<sup>4</sup> Omo wondi Sopater bii-Pirrus jeyaado Bereya, Aristarkus, Sekundus jeyaabe Tesalonika, Gayus jeyaado Derbe. Timote, Tikikus e Torofimus jeyaabe leydi Asiya duu no ngondi he makko.

<sup>5</sup> Be ngoni ardiibe, ndoomowi min, minen e Pol nder Torowas.

<sup>6</sup> Gafa \*Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, min ummii, min naati laana yahde Filipi. Balde joy gafa mum min kewti Torowas, min ngadi jeddiire toon.

### *Pol ummintini Ewtikus nder Torowas*

<sup>7-8</sup> Asawe futuro wakkati min nyaamannoo hiraane seniine, min fuu, min kawri nder suudu dowuuru, miden nyaama. Fitillaaji duddi kubbaa nder mayru. Sey Pol kaanudo dilla nde weeti alal, ummii no waajoo faa yottii caka jemma.

<sup>9</sup> Pol junni waaju mum sanne, tawi jokolle gom bi'eteedo Ewtikus no joodii dow finetere. O nɔɔɔ faa o daanii. Doynɔɔ makko moddi sey o biltii illa finetere suudu tataburu nduun, o saami. Ko himbe ngara ada mo, tawi o maayi.

<sup>10</sup> Nden Pol jippii, turii dow makko, wunddii mo, no wi'a himbe pukkina hakkillooji mum'en, o maayaay, nden ummintini mo he maayde.

<sup>11</sup> Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami, warti, waajii faa weeti, nden dilli.

<sup>12</sup> Jokolle oon horraa no wuuri. Dum fukkini berde maɔɔe sanne.

### *Njaaki Pol nder Miletus*

<sup>13</sup> Pol anniyi yahde Asos he koyde, nden min ardi, min naati laana yahde Asos to Pol tawoyta min.

<sup>14</sup> Wakkati o tawi min Asos, min naddi laana, min pa'i Mitilene.

<sup>15</sup> Min ummii Mitilene, jaangoore mum min ngari daane duune Kiyos. Min ummii Kiyos, weeti min ngari takkol duune Samos. Min

ummii Samos, min ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus.

<sup>16</sup> Pol hid'aa daraade Efeesu, ngam to o booyu nder Asiya. Omo hari, nyalaane Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota\* ngara, tawa omo \*Ursaliima.

*Baynitaaki ardiibe hawriine goondinbe Efeesu*

<sup>17</sup> Nder Miletus Pol wadi lilaabe noddowa ardiibe hawriine goondinbe Efeesu.

<sup>18</sup> Wakkati be ngarnoo, o wi'i be :

—Odon anndi, illa hanaa hannden no njoodoriimi hakkune moodon illa garki am arani nder Asiya.

<sup>19</sup> Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal berne e torra, wakkati habbi-daaneeji \*Yahudankoo'be gadaafi dow am.

<sup>20</sup> Odon anndi ko mi suudaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi waajake on, mi janngini on hakkune himbe he nder baade'iji moodon.

<sup>21</sup> Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuuba, ngoondina Iisa Joomiraawo meeden.

<sup>22</sup> Joonin, \*Ruuhu Ceniido tilsini kam mi yaha \*Ursaliima, mi anndaa ko hewtoyto'oo kam toon.

<sup>23</sup> Amma ko anndumi woni, nder hubeere fuu, \*Ruuhu Ceniido hollii kam ko torra e kasu ndoomi kam.

<sup>24</sup> Amma miin kay, mi daaraay yonki am godfum. Golle waajaade \*Habaruu lobbo he moyyere Alla, ko Iisa Joomiraawo meeden halfini kam, kam woni ko ngidumi humnude no woodfiri.

---

\* **20:16 20.16** Daaruu Golle Lilaabe 2.1.

25 Jooni mido anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon be hakkune mum'en mbaajiimi \*Habaruu lobbo oo.

26 Ngam majjum wadi nder daane toowne, mido wi'a on : Nde gooto nder moodon seli laawol, hanaa gacce am non.

27 Ngam mi waajake on dow siri mo Alla wadani bibbe aadama fuu, walaa fuu ko cuudumi on.

28 Kakkilee he ko'e moodon, ndeenee njawdi ndi \*Ruuhu Ceniido halfini on. Laatodon duroobe hawriine goondinbe Alla. Iisa mursi yonki mum ngam hisinde nde.

29 Mido anndi ko gada am ir bonbe bee, be guri dawaadi, keppataa naatude hakkune moodon, be accataa hawriine ndeen duu.

30 Baa hakkune moodon, no wadan fenoobe ngam pooda \*aahiibe gom tokka dum'en.

31 Kakkilee ndenne, miccilee ko duubi tati nii, jemma e nyalooma mido fooda noppi moodon dow mabbe. Mido woyana on dum wakkati fuu.

32 Jooni, mi halfini on he Alla e haala mum moyyuka. Haala ngooduka baawde sinngude hawriine moodon. Har makka duu Alla no waawi hokki on ndonngu ngu o fodani seniibe makko.

33 Mi suunaaka ceede, kanje naa koltal neddo moodon fuu.

34 Odon anndi ko juude am ngollirmi faa kebumi ko mbuuriranmi he ko fiirti haajuuji wondube he am.

35 Mi holli on duu ko odon kaani gollude ngam wallude be ngalaa baawde. Mi holli on duu ko odon kaani miccitaade haalaaji di Iisa

Joomiraawo meeden haali, wakkati o wi'unoo :

« Kokkuɗo no buran kokkaado welwelo. »

<sup>36</sup> Nden Pol hofidii he maɓɓe, du'ii.

<sup>37</sup> Dum nanngi berde maɓɓe faa gonɗi no mbanjanoo ɓe. Be kippi dow makko, ibe mbunndoo mo ngam hollude mo endam.

<sup>38</sup> Berde maɓɓe mboni. Amma ko ɓuri bonnude berde maɓɓe woni ko Pol wi'i ɓe ngi'ataa dum kaden. Be dowtiri mo faa to laana kaan.

## 21

### *Jahaangal Pol nder Ursaliima*

<sup>1</sup> Wakkati min ceedunoo he maɓɓe, min naati laana ndiyam, min pa'i duune Kos. Jaangoore mum min ummii Kos, min ngari duune Rodos. Min yuwi Rodos, min ngari Patara.

<sup>2</sup> Nder Patara min tawi laana gom njehooka Finisi. Nden min naati ka, min ndilli.

<sup>3</sup> Wakkati min njottinoo to nedɗo hollirta duune Kipurus, min acci nde nano amin, min pa'i har leydi Siriya. Wakkati min ngarnoo Tirus, min ndarii don ngam laana kaan no haani jippinde gineeji gom.

<sup>4</sup> Nder Tirus, min tawi \*aahiibe gom, min njoddii he maɓɓe jedɗiire. Nder baawɗe \*Ruuhu Ceniido ibe mbi'a Pol to yehu \*Ursaliima.

<sup>5</sup> Wakkati jedɗiire amin huubunoo, min nanngi laawol. Goonɗinɓe Tirus been dowtiri min : Kambe, deekiraabe maɓɓe e ɓiɓɓe maɓɓe fuu faa min mburtii huɓeere ndeen. Minen he maɓɓe, min fuu min kofi daane maayo ngoon, min ndu'ii.

<sup>6</sup> Min mbaynodiri he maɓɓe, min naati laana, kambe duu ɓe coyyi gaɗa koyɗe maɓɓe.

<sup>7</sup> Wakkati min ngarnoo nder Potolemayis, min kannowi goondinɓe tawaabe nder hubeere ndeen. Min nyallidi he maɓɓe, nyalooma oon fuu.

<sup>8</sup> Jaangoore mum, min ummii Potolemayis, min ngari Kaysariya. Min njippi wuro baajotoɗo \*Habaruu lobbo gom bi'eteedo Filipa, gooto nder jedɗo subaabe nder \*Ursaliima.\*

<sup>9</sup> Filipa no woodi ɓiɓɓe rewɓe nayo, surbaabe waɗoobe annabaaku.

<sup>10</sup> Min ngadi balɗe toon.

Nder balɗe mum, annabiiɗo gom bi'eteedo Agabus yuwi Yahudiya,

<sup>11</sup> wari tawi min Kaysariya, o adi tunndorgol Pol, o haɓɓi koyɗe makko e juuɗe makko, o wi'i :

—Dum woni ko \*Ruuhu Ceniido wi'i : « Nder hubeere \*Ursaliima \*Yahudankooɓe no nanngan jom tunndorgol ngool, kaɓɓa mo hano no kaɓɓirmi hoore am nii, nden ɓe ngatta mo nder juuɗe ɓe kanaa \*Yahudankooɓe. »

<sup>12</sup> Wakkati min nanunoo haala kaa, minen he himɓe Kaysariya, min eeli Pol to yaha \*Ursaliima.

<sup>13</sup> Amma o jaabii, o wi'i :

—Dume waɗi ko oɗon mboya ? Accee to on tayee ɓerne am. Mi hulataa haɓɓeede naa wareede nder \*Ursaliima ngam sabbu Iisa Joomiraawo meeden.

---

\* 21:8 21.8 Golle Lilaabe 6.5 ; 8.5

14 Ngam min mbaawaay surude mo, min tinnanaay mo, amma min mbi'i :

—Joomiraawo wonnu.

### *Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima*

15 Wakkati min ngadunoo balde sedda nder Kaysariya, min ciryii, nden min pa'i \*Ursaliima.

16 \*Aahiibe gom dɔwtiri min, be njaari min to Manason jeyaado Kipurur, aahiijo Iisa arano gom. Kanko haani werna min.

17 Wakkati min njottinoo \*Ursaliima, goondinbe hubeere ndeen tabbitii min no woodiri.

18 Jaangoore mum, ardiibe kawrital goondinbe kawri wuro Yakuuba, Pol tokki min yehi toon.

19 Pol sanni tawaabe toon fuu, nden fillanii be huune fuu ko Alla wadi hakkune be kanaa \*Yahudankooɓe daliila golle mum.

20 Wakkati be nanunoo haalaaji dii, be teddini Alla. Nden be mbi'i Pol :

—A hi'i naa banndiraawo, \*Yahudankooɓe ujunaaji ujunaaji ngoondini Iisa, amma ibe ngidi tokkol \*Tawreeta sanne.

21 Be nani duu, ko a waajake \*Yahudankooɓe joodiibe nokku nokkuuje fuu ngam be mboppa \*Tawreeta, mbi'udaa be to be njuulnu sukaabe mabbe, to be tokku finaa-tawaaji mabbe.

22 Dume ngatten jooni ? Tabbat be nanan ko a wari, ada do.

23 Ndenne wadu ko min mbi'ete. Himbe nayo gom nii wonbe hakkune amin, wadanbe Alla alkawal.

24 Adu be yaaru, ngadidon gaba go'o ko  
 \*Tawreeta wi'i wadee ngam laataade laabube.  
 Njobaa be pembee, be laato laabube. Nde nii  
 a wadi kujje dee, too no faamete ko woni no  
 wi'ee dow maada dum baa gootel hanaa  
 goonga. Amma aan he hoore maa a tokkudo  
 \*Tawreeta.

25 Har ko ndaarata goondinbe Iisa be kanaa  
 \*Yahudankoobe, min mbinndanii be dow ko  
 min kawri, min njardii kam woni : Be kaanaa  
 nyaamude tewu cakkanaangu tooruje, yiyam,  
 ko saadi, be paddo ko'e mabbe he golle jaayde  
 hano jeenu.

26 Nden Pol yahdi he worbe been. Jaangoore  
 mum, be ngadidi huune fuu ko diina  
 \*Yahudankoobe tilsini ngam laabinde hoore  
 mum. Gada majjum o yehi nder \*Juulirde  
 mawne, o haalani himbe nyalaane nde laabinol  
 ngool timmata, he wakkati mo sadaka neddo  
 mabbe fuu wadete.

### *Nanngol Pol nder Juulirde mawne*

27 Wakkati jeddiire laabinol ngool badinoo  
 huubude, sey \*Yahudankoobe gom yuwbe Asiya  
 ngi'ii Pol nder \*Juulirde mawne ndeen. Be uppi  
 jama'aare ndeen nannga mo.

28 Ibe kuufa, ibe mbi'a :

—Isra'ilankoobe ! Paabee, nanngede neddo  
 gondo no waajoo nokku fuu no wi'a ko lenyi  
 meeden, \*Tawreeta e Juulirde meeden mawne  
 kanaa goonga. Kanko nii naatidi he be kanaa  
 \*Yahudankoobe nder Juulirde meeden. Be  
 tunnini nokkuure meeden seniine !

29 Ngam be ngi'idi Pol e Torofimus jeyaado Efeesu nder \*Ursaliima, ibe miila duu ko Pol nannii mo nder Juulirde ndeen.

30 Himbe \*Ursaliima fuu ummii ngari. Be nanngi Pol, be mburtini baade \*Juulirde mawne ndeen. Be ombii law law dammbule baade ndeen.

31 Wakkati be tefannoo warude mo, himbe gom ndoggi kaalanowi mawdo soogeeji \*Rooma mbi'i ko \*Ursaliima fuu irbodiri.

32 Nden o ummii sabbat, o hooyi soogeeji gom e mawbe mum'en, o fa'i to jama'aare ndeen. Wakkati himbe kollirnoo mawdo soogeeji diin he soogeeji mum, be acci piide Pol.

33 Mawdo soogeeji diin badii Pol, hokki callali didi, wi'i Pol nanngée, haabbiree di. Nden o yami jama'aare ndeen, moy woni gorko oo ? Dume o wadi ?

34 Nder jama'aare ndeen wobbe no mbi'a dum, wobbe duu no mbi'a dumtoo. Olko himbe hadi hooreejo soogeeji diin faamude hoore haalaaji mabbe. Nden o wi'i Pol yaaree nder kaliyol soogeeji gom.

35-36 Sey himbe fuu tokki Pol, no kuuba, no mbi'a :

—Mbaree mo ! Mbaree mo !

Wakkati Pol yottinoo yencirgal suudu nduun, ngam sabbu fitina jama'aare ndeen, soogeeji diin yetti mo nanni nder mayru.

### *Haala Pol yeeso himbe Ursaliima*

37 Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankoore :

—Midfo waawi yeccaade naa ?

Nden o jaabii Pol, o wi'i :

—Oo ? Adfa waawi gerekankoore naa ?

<sup>38</sup> Ndenne hanaa aan woni bii-Misira, mo balde jawtude murtini himbe, ardi murtube ujunaaji nayo, naddi he maɓbe nder ladde yeeruure ?

<sup>39</sup> Pol wi'i mo :

—Miin, mi Yahudanke Tarsus, hubeere nde suudaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himbe bee.

<sup>40</sup> Nden hooreejo soogeeji diin hokki mo laawol haaldude he maɓbe. Pol darii dow yencirgal ngal, ɓantani jama'aare ndeen junngo wi'i ɓe kettinoo.

Wakkati himbe fuu ndeyyunoo, Pol fudɗi haala mum nder aramankoore, wi'i :

## 22

<sup>1</sup> —Banndiraabe am e baabiraabe am, kettinee ko ngidumi haalande on ngam lamnude hoore am.

<sup>2</sup> Wakkati ɓe nanunoo Pol haali aramankoore, ɓe ngadi siw ɓe ndeyyiti. Pol itti hunnduko wi'i :

<sup>3</sup> —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma \*Ursaliima mawnumi. Gamaliyel janngini kam. To makko njanngumi \*Tawreeta faa laabi tar. Midfo wakkili he Alla hano no mbakkiliridon on fuu hannden he makko.

<sup>4</sup> Mi joodake midfo torra tokkufe laawol Iisa \*Almasiihu faa dum yottani ɓe he maayde. Mi nanngi worbe e rewbe goondinbe Iisa, mi uddi.

<sup>5</sup> Mawɗo \*cakkanooɓe Alla e mawɓe hawriine goondinɓe Iisa fuu no ceedanoo kam, kam'en duu. Kamɓe he ko'e maɓɓe kokki kam ɗerol ngam mi heɓa laawol yahde to banndiraabe meeden \*Yahudankooɓe wonɓe Damas. Nden njehumi ngam habɓoyde goondinɓe Iisa, mi wadda ɓe \*Ursaliima ɓe njukkee.

<sup>6</sup> Woodi, ummiimi, pa'umi Damas faa ɓadiimi. Caka nyalooma, wakkati gooto, sey annuura mawɗo gom yuwi dow, saami dow am, filii kam.

<sup>7</sup> Caamumi, sey nanumi daane gom no wi'a kam : « Sol ! Sol ! Ko wadɗi aɗa torra kam ? »

<sup>8</sup> Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Sey nde wi'i kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo ngondaa aɗa torra oon. »

<sup>9-10</sup> Nden, mbi'umi : « Joomiraawo, ɗume ngadani ? » Sey Joomiraawo wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon, a haalantee fuu ko haani ngadaa. » Wondube he am been ngi'ii annuura oon, amma ɓe nanaay daane haaldude he am ndeen.

<sup>11</sup> Yelkitol annuura ngool wumni kam, nden ɓe ɗowi kam, ɓe njaari nder Damas.

<sup>12</sup> Nder Damas no tawa gorko kuloowo Alla gom, tokkuɗo \*Tawreeta bi'eteeɗo Ananiyas. Filla golle makko lobbe no dow ɗemle \*Yahudankooɓe Damas fuu.

<sup>13</sup> Sey o wari, o darii yeeso am, o wi'i kam : « Banndam Sol, wumtu ! » Wakkati mum da, mbumtumi, ngi'umoomi.

<sup>14</sup> Nden o wi'i kam : « Alla maamiraabe meeden subake ma ngam paama muuyɗe

mum, ngi'aa Dartiido, nanaa daane makko,

<sup>15</sup> ngam a seedantoo mo yeeso himbe fuu dow ko ngi'udfaa e ko nanudfaa.

<sup>16</sup> Joonin, ko ndoomudfaa ! Umma, ngadanedaa \*batisma, nodda innde Joomiraawo hakkeji maada njaafee. »

<sup>17</sup> Wakkati coyyiimi \*Ursaliima, nyannde gom mido du'oo nder Juulirde \*Ursaliima mawne, sey kollaami, ngi'umi,

<sup>18</sup> Joomiraawo no wi'a kam : « Yawfa, mburtodaa \*Ursaliima, ngam himbe hubeere ndeen njaabataa seedaaku fuu ngu ngadata dow am. »

<sup>19</sup> Nden njaabiimi, mbi'umi : « Yaa Joomiraawo, ibe anndi ko mido naatannoo nder \*baajordi, mido nannga himbe, mido udda. Mido fiya be ngam be ngoondini ma.

<sup>20</sup> Nyannde Etiyen goondindo ma waraa, mido darii, maayde makko welii kam. Miin duu doomi kolte warbe mo been. »

<sup>21</sup> Sey Joomiraawo jaabii kam, wi'i kaden : « Umma, wurta, mi lilete faa to wodfi, to be kanaa \*Yahudankooɓe. »

### *Mawdo soogeeji Rooma tettini Pol*

<sup>22</sup> Wakkati jama'aare ndeen nanunoo konngol « mi lilete faa to wodfi, to be kanaa \*Yahudankooɓe » wurtii nder hunnduko Pol, sey be yetti daade maɓɓe dow, be poti, be mbi'i :

—Mbaree mo, ittee mo nder duuniyaaru nduu ! O haanaa wuurude sam !

<sup>23</sup> Be tinni, ibe kuuɓa, ibe itta kolte maɓɓe, ibe mbicca leydi.

24 Nden hooreejo soogeeji leydi \*Rooma hokki laawol Pol yaaree nder kaliyol mum'en, o boccee heba faamee ko wadi jama'aare ndeen no huuba ngam makko.

25 Wakkati be kabunoo Pol faa o boccee, sey o wi'i soogeeru mawnu wonndu don gom :  
—Bii-Rooma mo hiitanaaka ngiddon boccude fa. Idum dagii duu nii ?

26 Wakkati soogeeru nduun nanunoo ko Pol wi'i dum, o yehi to mawdo maɓɓe, o wi'i :  
—Aɗa anndi ko anniyidfaa wadde naa ?  
Gorko oo no bii-Rooma !

27 Nden mawdo soogeeji diin wari to Pol, yami mo, wi'i :  
—Mbiidfaa a bii-Rooma naa ?  
Pol jaabii mo, wi'i :  
—Ayyo, mi bii-Rooma !

28 Nden mawdo soogeeji diin, wi'i mo :  
—Ceede re'ataa njobumi ko laatiimi bii-Rooma.

Sey Pol wi'i mo :

—Miin, mi fini tawumi mi bii-Rooma.

29 Nden anniyiibe bocca Pol been takkiti mo. Wakkati hooreejo soogeeji diin duu faamoynoo ko bii-Rooma nanngi habbi, kulkulal nanngi mo faa noy walaa.

### *Pol yeeso hawriine hiitotoobe*

30 Nyannde mawdo soogeeji \*Rooma faamunoo ko Pol no bii-Rooma, o naati tefude maana ko wadi mawbe \*Yahudankoobe no tuuma Pol. Jaangoore mum, o noddi mawbe \*cakkanoobe Alla e hawriine hiitotoobe potta. O wadi Pol habbitee waddee daroo yeeso maɓɓe.

## 23

<sup>1</sup> Pol wari darii yeeso hawriine ndeen, wi'i :

—Banndiraabe, nyannde ummiimi warde hannden mbuurnam am fuu mi wattaana d'um naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.

<sup>2</sup> Sey Ananias, mawdo \*cakkanooɓe Alla wi'i dariiɓe hadde Pol been, teɓɓa hunnduko Pol.

<sup>3</sup> Nden Pol jaabii Ananias wi'i mo :

—Aan Alla teɓɓata, aan ɲata-fuufowel !

Aan ! Ad'a joodii faa kiitod'aa kam dow tilsinooje \*Tawreeta, dey piirta hunnduko mbi'aa mi fiyee. Haalanam toy d'um winndaa naa d'um wi'aa nder \*Tawreeta ?

<sup>4</sup> Darinoobe hadde makko been ndoofi mbi'i mo :

—Mawdo \*cakkanooɓe Alla, mo Alla subii njennataa naa ?

<sup>5</sup> Pol jaabii ɓe, wi'i :

—Banndiraabe, mi faamaay ko o mawdo \*cakkanooɓe Alla. Mid'o anndi ko no winndaa wi'aa : *To yennu ardiido mood'on !*\*

<sup>6</sup> Pol no anndi ko nder hiitotoobe been, wobbe no \*Sadduki'en, wobbe no \*Fariisa'en, ngam majjum wadi nder daane toowne, o wi'i :

—Banndiraabe, miin mi Farisaajo, bii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, wadi mid'o hiitee !

<sup>7</sup> Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi ummii hakkune \*Fariisa'en e \*Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci.

<sup>8</sup> \*Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki walaa, maleykaabe ngalaa, ruuhuuji duu ngalaa.

---

\* 23:5 23.5 Burtaaki 22.27

\*Fariisa'en duu no ngoondini ko kujje dee fuu no ngoodi.

<sup>9</sup> Be tinni ibe olka, faa olko maɓɓe mawni. Sey jannginoobe \*Tawreeta gom wondube he \*Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :

—Walaa fuu ko boni ko min ngi'ii he gorko oo ! No waawi taweede ruuhu naa maleykaajo haaldi he makko !

<sup>10</sup> Geddi ndiin mawni hakkune maɓɓe faa mawɗo soogeeji diin huli to be ciccitta Pol. Sey o wadi soogeeji diin njippoo, itta Pol nder juude himbe been, njaara mo nder kaliyol mum'en.

<sup>11</sup> Pol nannaa nder kaliyol ngool.

Joomiraawo wanngani mo nder jemma, wi'i mo :

—Taa hulu ! No ceedoranidfaa kam \*Ursaliima nii, no tilsi duu ceedanodaa kam nder \*Rooma.

### *Habbi-daane dow Pol*

<sup>12</sup> Pol waali nder kaliyol soogeeji \*Rooma, weeti \*Yahudankooɓe gom duu kawri ngadi habbi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en keɓu mbari Pol non.

<sup>13</sup> \*Yahudankooɓe kuniibe been furi lasooji dɗo.

<sup>14</sup> Be ummii be njehi to mawɓe \*cakkanooɓe Alla e mawɓe \*Yahudankooɓe, be mbi'i dɗum'en :

—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min keɓu Pol min mbari non.

<sup>15</sup> Joonin, onon he hawriine dawrooɓe, ummee njehee to mawɗo soogeeji \*Rooma mbi'on mo, o wada Pol waddee, yamon yamton

mo, ngam kiite makko ngadfa no haaniri. Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to moodon.

<sup>16</sup> Bii sakiike Pol debbo nani filla habbi-daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla habbi-daane ndeen fuu.

<sup>17</sup> Pol noddii soogeeru mawnu gom, wi'i ndu :  
—Midfo hidfi njaaranaa kam suka gorko oo to mawdo moodon, ngam no woodi ko o hidfi haalande mo.

<sup>18</sup> Soogeeru mawnu nduun yaari mo to mawdo mum'en, wi'i mo :

—Uddaado bi'eteedo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maada, ngam no woodi ko o hidfi haalande ma.

<sup>19</sup> Nden mawdo soogeeji oon nanngi junngo suka oon, towtdi sedfa he makko, yami mo wi'i :

—Dume ngidfaa kaalanaa kam ?

<sup>20</sup> Sey suka oon fiirti hunnduko, wi'i mo :

—\*Yahudankoobe gom kawri faa ngara eele jaano ngadanaa dum'en Pol yeeso hawriine dawroobe. Be mbi'etee ko kam'en no ngidfi daarude fii Pol oon no woodiri.

<sup>21</sup> Amma to njabu. Ngam ko wadata, \*Yahudankoobe lasooji dido tunnan Pol. Be kunorake Alla ko be nyaamataa, be njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni be ciryake, ko mbi'ataa tan be ndoomi.

<sup>22</sup> Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :

—War hootu dey njata hunnduko maa deyya, taa haalan baa gooto ko mbi'udaa kam dum.

*Jaarol Pol nder Kaysariya*

<sup>23</sup> Wakkati mawdo soogeeji \*Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo dum dow habbi-daane mo \*Yahudankooɓe ngadi dow Pol, o noddi soogeeji makko mawdi didi gom, o wi'i di :

—Kawree worɓe keme dido, waddfotooɓe pucci lasooji tati e sappo e jom'en labbe keme dido. Ciryodon jamde jeenay hannden jemma,

<sup>24</sup> kirkinon pucci, njaaron Pol no woodiri yeeso Filiki guferner Kaysariya.

<sup>25</sup> O winndi derol o hokki ɓe. Nder maggol o wi'i :

<sup>26</sup> —Filiki guferner tedduɗo, miin Kalawdiyus Lisiya, mido yewte.

<sup>27</sup> Gorko mo lildanmaami oo, \*Yahudankooɓe nanngi mo, kuni sey mbara mo. Wakkati paamoymi o bii-Rooma, naatumi, miin e sewre soogeeji am, coptinmoomi.

<sup>28</sup> Ngam mido hidii faamude ko ɓe pelirta mo, nanngumoomi ngaddumi yeeso hawriine dawrooɓe.

<sup>29</sup> Sey tawumi ko dow fii \*Tawreeta mabbe tan, ɓe pelirta mo, ndenne gacce makko fotaay o waree naa o uddee.

<sup>30</sup> Gada mum, nanumi kaden \*Yahudankooɓe kawri, ngadi habbi-daane faa mbara mo. Dum wadi ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini felooɓe mo been duu ngara to maa, pela mo toon.

<sup>31</sup> Soogeeji diin ngadi ko mbi'aa. Be ciryii, ɓe mburtodi Pol jamde jeenay jemma mum, ɓe njaari mo faa Antipatiris.

<sup>32</sup> Waali weeti jaangoore mum, worɓe keme dido been e jom'en labbe been coyyi \*Ursaliima

nder kaliyol mum'en. Wadfiibe pucci been njaari Pol Kaysariya.

<sup>33</sup> Wakkati be njottinoo Kaysariya ndeen, be kokki guferner oon derol binndaangol ngool, be ngatti Pol nder juude makko.

<sup>34</sup> Guferner oon janngi derol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njeyadi ? » Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. »

<sup>35</sup> Nden o wi'i Pol :

—Mi noddete nde nii felooɓe ma ngari.

O hokki laawol Pol faddee nder laamorde \*Hirudus.

## 24

### *Pelol Pol yeeso guferner Filiki*

<sup>1</sup> Balɗe joy gada garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawɗo \*cakkanooɓe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawɓe gom, omo wondi duu he Tertullus nedɗo jannguɗo laabi kiite leydi \*Rooma ngam tettinde himɓe nder kiite. Be fuu be ngaraana ngam felude Pol yeeso guferner oon.

<sup>2</sup> Pol noddada wari darii yeeso Filiki. Tertullus fudɗi felude mo, fiirti hunnduko wi'i :

—Alla sabbinane guferner ! Sabbu maada, e laabi kesi ɗi ndarnuɗaa nder jamaanu maada wadi jam jippii hakkune amin.

<sup>3</sup> Nokku fuu ada yettee jettooje ɗe ngalaa keerol.

<sup>4</sup> Jooni nii to mi junnu haala, mi njaarake ma, kettinodaa min sedɗa.

<sup>5</sup> Min taykake min ndaari sey min tawi ko gorko oo no bonɗo faa hanaa sedɗa. Nedɗo oo

kubboowo fitina non hakkune \*Yahudankoobe to be tawa fuu. O ardiido sewre diina himbe Nasaratu.

<sup>6</sup> O wadi no wadee fuu ngam o liba darja \*Juulirde amin mawne. Dum wadi min nanngi mo. [Min ngidiino hiitanaade mo dow laabi kiite amin,

<sup>7</sup> amma Lisiya mawdo soogeeji \*Rooma teeti mo semmbe semmbe nder juude amin,

<sup>8</sup> hokki laawol feloobe mo been ngara, pela mo to maa. Aan he hoore maa, ada waawi yami mo,]\* ngam paama goonga e goonga ko wadi miden pela mo.

<sup>9</sup> \*Yahudankoobe tawaabe toon been tokkitii haala Tertullus, mbi'i goonga nii Tertullus haali.

### *Njaabaaki Pol*

<sup>10</sup> Guferner Filiki wonyiti har Pol hokki mo laawol haalude. Pol fiirti hunnduko wi'i :

—Hanaa hannden tan, amma illa ko booyi mido anndi ko aan woni kiitantoodo leydi amin. Ngam majjum wadi ko sikka fuu walaa mido waawi tettinde hoore am yeeso maa nder kiite dee.

<sup>11</sup> Mi buraay balde sappo e didi he warde nder \*Ursaliima ngam rewude Alla. Nde nii a taykake, a faaman ko mi buraay non.

<sup>12</sup> Walaa tawdo kam nder \*Juulirde mawne, nder \*baajordi naa to gom nder hubeere \*Ursaliima, mido yeddodira he goddo naa mido uppa jama'aare murta.

---

\* **24:8 24.8** Timmoode aaya 6 faa wara fudforde aaya 8 tawaaka nder cfereji arani fuu.

13 Huune fuu ko be tuumiri kam, nder maɓɓe walaa baawɗo tabbintinde dɗum.

14 Amma jooni yeeso maa, he daane toowne, mido anndi ko mi waraana rewude Alla maamiraabe amin dow laawol Alla. To maɓɓe laawol ngool hanaa goonga, ngol sewre diina tan. Amma miin, mi goondini ko winndaa fuu nder \*Tawreeta e nder dewte annabiibe,

15 kam woni ko Alla accataa maayɗo baa gooto. O ummintinan dartiibe, o ummintinan bonɓe duu. Huune ndee duu mi tabbintini dɗum, tuumoobe kam bee duu tabbintini dɗum.

16 Ngam majjum waɗi wakkati fuu mido dartii nder miilo laabunjo ngo felataa kam yeeso Alla he yeeso himbe.

17 Ko wayri kam ɗo waɗi duubi. Mi wari jooni yeddande himbe amin kokke he waɗande Alla sadakaaji.

18 Nder \*Juulirde mawne toon ngonmi ko be tawi kam. Mi gayni golle laabinol am fuu, mi wondaa fuu he jama'aare gom. Fitina fuu duu waɗaay.

19 Amma \*Yahudankoobe Asiya no ngonnoo nder Juulirde ndeen. Nde nii ibe ngoodunoo ko be pelirta kam, kambe kaani ngara pela kam yeeso maa.

20 Naa wakkati ngaddaami yeeso hiitorde maɓɓe, himbe wonɓe ɗo nanngiri kam gacce gom ? Nde nii be nanngiri kam gacce gom, be kaala.

21 Yeeso hawriine dawroobe nder daane toowne mi wi'i ko mi tabbintini ko Alla no ummintinan maayɓe. Haala ka kaalumi kaa tan woni no waɗa mi hiitee yeeso maafa naa ?

<sup>22</sup> Guferner oon no anndi laawol Iisa  
\*Almasiihu, ngam majjum wadi o itti hunnduko  
o wi'i Pol'en :

—Mi hiitotoo fii moodon oo wakkati Lisiya,  
mawdo soogeeji \*Rooma, wari.

Kiite deen eggina faa nyannde gom.

<sup>23</sup> O hokki laawol mawdo soogeeji diin faddoo  
Pol, amma to o habbee. To higiraabe makko  
duu kafee tuntaade mo.

### *Filiki e Durusilla tuntake Pol*

<sup>24</sup> Pol wadi balde no uddii. Nyannde gom  
guferner Filiki wardi he deekum Yahudanke  
bi'eteedo Durusilla ngam tuntaade Pol. Filiki  
wadi Pol noddaa, o hettini Pol no haala dow  
filla goondinde Iisa \*Almasiihu.

<sup>25</sup> Nden Pol tinni no famtina dow noy neddo  
wuurirta ngam wela Alla. Noy neddo watta ko  
waawa hoore mum. O wi'i duu ko Alla no  
hiitoto duuniyaaru fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :

—Heyi hannden kay ! Jooni soyya joodowa.  
Wakkati kebumi daama fuu, mi wadan  
noddedfaa.

<sup>26</sup> Filiki no miila ko Pol soodan hunnduko  
mum wadi o yuwtaa dow makko. Wakkati  
warde wakkati omo nodda mo ngam be  
njewtida.

<sup>27</sup> Pol wadi duubi didi no uddii. Sey nyannde  
gom Filiki ittaa guferner, Porsiyus Festus naati  
nokku makko. Amma ngam welnude berde  
\*Yahudankooɓe Filiki dilli, acci Pol no uddii.

## 25

### *Pol yeeso guferner Festus*

<sup>1</sup> Balde tati gada garki Festus ngam fudfude golle gufernaaku, o ummii Kaysariya o wari \*Ursaliima.

<sup>2</sup> Mawbe \*cakkanoobe Alla e ardiibe \*Yahudankoobe gom ngari peli Pol yeeso makko.

<sup>3</sup> Be eeli mo o wada Pol waddee \*Ursaliima ngam be ciryake \*Yahudankoobe waroobe Pol gom, be ndesi dow laawol.

<sup>4</sup> Amma Festus jaabii be wi'i :  
—Pol no uddii nder Kaysariya. Mi booyataa \*Ursaliima, miin he hoore am mi soyyoto Kaysariya.

<sup>5</sup> Mawbe moodon ngara min njaada, nde tawi Pol wadi ko foti feleede, be pela mo.

<sup>6</sup> Guferner Festus wadidaayna he maɓbe balde jeetati naa balde sappo nder \*Ursaliima, nden soyyii Kaysariya. Nder Kaysariya o waali, weeti jaangoore mum, o wadi Pol waddee nder hiirirde ndeen ngam hiitanaade mo.

<sup>7</sup> Pol wari, nden mawbe \*Yahudankoobe warbe yuwi \*Ursaliima ngatti mo caka tinni no pelira mo gacce keewde. Amma be mbaawaa tabbintinde baa worre nder majje.

<sup>8</sup> Pol ummii ngam tettinde hoore mum wi'i :  
—Walaa gacce de ngadumi, daarooje \*Tawreeta naa yeewooje \*Juulirde mawne. Mi wadanaay laamiido \*Rooma gacce fuu.

<sup>9</sup> Amma ngam welnude berde \*Yahudankoobe been, Festus yami Pol, wi'i :  
—Ada hidfi yahde \*Ursaliima, kiitenedaa toon yeeso am ?

<sup>10</sup> Nden Pol jaabii, wi'i :

—Nder sardorde Kaysar laamiido \*Rooma mawdo ngonmi, don duu kaanaami hiitaneede. Walaa gacce de ngadanmi \*Yahudankooɓe, aan he hoore maa aɗa anndani dum.

<sup>11</sup> Nde nii mi nanngiraama gacce gom naa mi wadi ko foti wareede mi salaaki wareede. Amma goonga fuu walaa nder ko be peliri kam. Ndenne, walaa goodudo laawol watta kam nder juude mabbe. Mido eela kiite am dee njaaree yeeso Kaysar.

<sup>12</sup> Guferner Festus yewtidi saawidiroobe mum, nden wi'i Pol :

—A eeli kiite maa njaaree yeeso Kaysar. Yeeso Kaysar kiite maa njaaretee.

### *Pol yeeso Agirippa e Bernike*

<sup>13</sup> Guferner Festus adi laawol jaarude kiite Pol yeeso Kaysar, balde sedfa gada mum, laamiido Agirippa e mawnum debbo bi'eteedo Bernike, ngari Kaysariya ngam barkitaade Festus.

<sup>14</sup> Be ngadi balde Kaysariya ibe njewtana Festus.

Nyannde gom Festus wadani Agirippa filla Pol, wi'i :

—Gorko gom, mo Filiki acci no do, no uddii nder Kaysariya.

<sup>15</sup> Nder njaaki am \*Ursaliima mawbe \*cakkanooɓe Alla e mawbe \*Yahudankooɓe ngari peli mo to am, be eeli kam mi taya kiite makko.

<sup>16</sup> Njaabiimi be, mbi'umi : Nder leydi \*Rooma, min mboowaay hiitanaade pelaado fuu nde hanaa omo darii felooɓe mo been duu nii no

darii. O hokkee laawol tefude tettinde hoore makko.

<sup>17</sup> Mawbe \*cakkanooŋe Alla e ardiibe \*Yahudankooŋe gom tokki kam ngari dŋo. Miin duu, mi joodaaki fuu ndoomumi goddum. Waali weeti nyannde be ngarnoo, ngadumi o waddee nder hiirirde ngam hiitanaade mo.

<sup>18</sup> Warbe ngam felude mo been ngari, ndarii. Mi miilii ko ibe ngoodi daliila mawdŋo mo be pelirta mo. Amma kas !

<sup>19</sup> Dow filla laabi diina maŋŋe e dow fii neddŋo gom bi'eteedŋo Iisa, be tinni ibe pelira mo. Neddŋo bi'eteedŋo Iisa oo maayi amma Pol no wi'a omo wuuri.

<sup>20</sup> Dum wemmii kam, mi anndaa fuu ko mbi'anmi. Nden yamumi Pol nde no jaba kiite mum ngadaa \*Ursaliima.

<sup>21</sup> Amma o eeli kam kiite makko ngattee nder juude Kaysar. Wakkati o eelunoo kam ndeen, mbi'umi o faddee ginan. Nde kebumi laawol fuu mi daaran no ngadanmi o yaaree to Kaysar.

<sup>22</sup> Sey Agirippa jaabii Festus, wi'i mo :

—Miin he hoore am, midŋo hidŋi mi narra nowru am ko gorko oo wi'ata.

Nden Festus wi'i mo :

—Jaano o waran, a nanan ko o wi'ata.

<sup>23</sup> Waali weeti, Agirippa e mawnum debbo Bernike, ngari no yuggini, be naati nder hiirirde to kiite Pol ngadettee. Soogeeji mawdŋi he mawbe hubeere ndeen no tokki. Festus wadŋi Pol waddaa.

<sup>24</sup> Nden o wi'i :

—Laamiidŋo Agirippa e onon tawaaŋe dŋo, on ngi'ii gorko oo, kanko woni mo \*Yahudankooŋe

fuu ngari peli to am nder \*Ursaliima. On ngi'ii be ngari do duu be peli mo, be mbi'i : Barol woni dow makko.

<sup>25</sup> Amma miin he hoore am, mi hi'aay ko o wadi ko foti wareede. Kanko he hoore makko, eeli kam kiite makko njaaree to Kaysar. Miin duu mbi'umi kiite makko no njaaretee to Kaysar.

<sup>26</sup> Amma mi walaa fuu haala tabbitikka dow makko, ka mbinndanami burdo baawde nder \*Rooma fuu. Ngam majjum wadi ngaddumoomi yeeso moodon. Mi waddi mo duu yeeso maada, aan Agirippa. Yamu mo, aan he hoore maada. Nden miin duu, mi heban ko mbinndanami Kaysar.

<sup>27</sup> Ngam he giide am jaarude kasunke yeeso Kaysar, neddo winndaay ngam famtinde ko wadi o felaa, huune non nde hegaaki.

## 26

### *Pamtinol Agirippa dadol tuumol Pol*

<sup>1</sup> Pol no darii nder hiirirde ndeen, sey Agirippa wi'i mo :

—A hokkaama laawol haalude. Haalu haala maa.

Nden, Pol banti junngo mum, jaabii, wi'i :

<sup>2</sup> —Laamiido, mi nani beldum sanne hannden ngam hebude laawol daraade yeeso maada faa mi tettina hoore am dow ko \*Yahudankooɓe pelirta kam dum fuu.

<sup>3</sup> Ada anndi finaa-tawaaji \*Yahudankooɓe, ada anndi duu geddi fuu wondi hakkune

mabbe e himbe. Ngam majjum wadi mido eele, ngatta munyal kettinodaa kam.

<sup>4</sup> \*Yahudankooɓe fuu no anndi no mbuurdumi illa cukaaku am. Ibe anndi no njoodoriimi fuu nder suudu baaba am he nder \*Ursaliima.

<sup>5</sup> Ibe anndi, nde nii be calaaki seedaade, ko illa arannde mi tokkuɗo laawol diina amin, laawol burngol tiidude faa mido limtee nder \*Fariisa'en.

<sup>6</sup> Joonin, miin nii mido hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde Alla wadani maamiraabe meeden.

<sup>7</sup> Lenyi meeden sappo e dɗi diin fuu no ngatti gokka mum'en dow tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, idɗi tittinkini nder dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiido, ngam sabbu gokka kaa wadi \*Yahudankooɓe no pela kam !

<sup>8</sup> Ko wadi onon \*Yahudankooɓe, ofon miila ko Alla waawaa ummitinde maayɓe ?

<sup>9</sup> Miin he hoore am, nder balɗe jawtude mi miiliino ko no haani no ngadan mi fuu, mi bonna innde Iisa mo Nasaratu.

<sup>10</sup> Kujje dee fuu ngoni ko ngadumi nder huɓeere \*Ursaliima. Mawɓe \*cakkanooɓe Alla kokki kam laawol mi udda goondinɓe heewɓe. Wakkati be kiitantenoo faa be mbaree, mi jabi be mbaree.

<sup>11</sup> Mi torri be kile keewɗe nder \*baajordi. Mido tilsina be, be kaala haalaaji mettudi dow \*Almasiihu mo be ngoondini oon. Mido nanannoo mone mabbe sanne sanne, faa mido tayna be nder gure janaane, mido torra be.

12 Nyannde gom mawbe \*cakkanooŋbe Alla kokki kam laawol nanngude goondinbe Iisa nder huŋbeere Damas sey ummiimi njehumi Damas.

13 Laamiido, mido wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey ngi'umi jeyngol gom, ingol ŋuri naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol filii kam, miin he yaadiraabe am fuu.

14 Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey nanumi daane gom no wi'a kam nder Ibrankoore : « Sol ! Sol ! Ko wadi ada torra kam ? Nde mbanyudaa kam, a torri hoore maada ngam meere. »

15 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Daane ndeen wi'i kam : « Miin woni Iisa mo ngonɗaa ada torra.

16 Umma, dara, ngam mi wannani ma, mi subake ma ngam ngollanaa kam, ceedanodaa kam nder ko ngi'udaa joonin dow am he ko ngi'oyta nde mi wanngi he maa yahde yeeso.

17 Mi reenete he \*Yahudankoobe, mi reenete he lenyol gom ngol lilanmaami he mum'en joonin.

18 Mi lilete ngam piirta gite maɓbe, ɓe yuwa nder nimre, ɓe ngarta nder jeyngol. Be copto baawde Ibiliisa, ɓe naata Laamu Alla. Be keba hakkeji maɓbe njaafee, kambe he seniibe kawtida ndonu ngam ɓe ngoondini kam. »

19 Ngam majjum laamiido, mi salaaki ɗowtanaade ko ngi'umi, yuwandum kam dow.

20 Be artumi waajaade ɓeen ngoni himbe Damas, himbe \*Ursaliima he filiibe leydi Yahudiya fuu. Gafa mum, tokkinmi himbe

lenyi gom. Mbi'umi be, be tuuba, be ngarta he Alla. Be ngolla golle kollooje be tuubii.

<sup>21</sup> Ngam majjum wadi \*Yahudankooɓe nanngi kam nder \*Juulirde mawne, be tefi warude kam.

<sup>22</sup> Amma Alla wallii kam illa nyannde mum faa warde hannden. Ngam majjum wadi mido do hannden ngam haalande mawdo yahde pamaro goonga. Mi waajataako huune fuu nde hanaa ko annabiibe he Muusa mbi'unoo no warowan.

<sup>23</sup> Kanyum woni : \*Almasiihu no torreteɓe faa maaya, o arta maayɓe ummitaade, o waajoo lenyi meeden he lenyi gom fuu dow kisinam, dam laatanoo be jeyngol.

<sup>24</sup> Wakkati Pol haalannoo ndeen, sey Festus hacci he makko, wi'i :

—Pol, a haanjaama ! Anndal maada ngal haanjii ma !

<sup>25</sup> Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Sabbuɗo maada juuta, mi haanjaaka. Ko kaalanmi dum no goonga. Hakkillo am soptaay baa.

<sup>26</sup> Agirippa no anndani dum, ngam majjum wadi mido suusi haalude dum yeeso makko. Nde goonga, mi tabbintini ko dum suudanaaki mo, ngam dum wadaaka nder cuccukka.

<sup>27</sup> Laamiido ! A goondini annabiibe naa ? Mido anndi ko a goondini !

<sup>28</sup> Sey Agirippa wi'i Pol :

—Ndenne nder wakkati sedfa oo, adfa hidfi ngadfaa kam law law goondindo \*Almasiihu naa ?

<sup>29</sup> Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Juuti neebi mido eela Alla, aan he hettinaniibe kam joonin on fuu laatodfon hano am, amma tawee callali di ngalaa he moodfon.

<sup>30</sup> Laamiido oon, guferner oon, Bernike he joododinoobe he mabbe been fuu ummii.

<sup>31</sup> Wakkati be mburtinoo ndeen, ibe mbi'odira :

—Gorko oo wadaay ko foti wareede naa ko foti habbireede callali.

<sup>32</sup> Sey Agirippa wi'i Festus :

—Omo waawi yoofeede nde nii o wi'aayno kiite makko njaaree to Kaysar, laamiido \*Rooma mawdo.

## 27

### *Lildol Pol nder Rooma*

<sup>1</sup> Wakkati njaaki amin leydi Italiya tabbitinoo ndeen, Pol e kasunkooobe gom ngattaa nder junngo Yuliyus, mawdo soogeeji gondo nder sewre soogeeji Kaysar.

<sup>2</sup> Min naati laana ndiyam yuwka Adaramatiya, kaanuka fanta gure leydi Asiya, gure tawaade dow hunnduko ndiyam. Miden ngondi he Aristarkus gorko jeyaado leydi Makedoniya, yuwdo Tesalonika. Min ndilli Kaysariya,

<sup>3</sup> jaangoore mum weeti, tawi min njottake Sidon. Yuliyus nani yurmeene Pol, hokki mo laawol tuntowaade higiraabe makko wonbe nder Sidon ngam be keba ko be mballiri mo.

<sup>4</sup> Wakkati min yuwnoo Sidon, henndu mawnu woni no njaabbitoo min. Nden min tokkiri fonngo duune Kipurus.

<sup>5</sup> Min pedditi hedde har Silisi e Pamfliya. Min njottii Mira nder leydi Lisiya.

<sup>6</sup> Mira toon, Yuliyus tawi laana yuwka Alekasandiire no fonndi Italiya. O nanni min nder makka.

<sup>7</sup> Min ngadi balde, laana amin no yaha heese heese. Da cat he walaa hawli ko min njottii Kinidus. Henndu nduun hadi min, min tokka to min kaani tokkirde. Nden min takki fonngo duune Kereta har to henndu walaa, min panti Salmoni.

<sup>8</sup> Da cat ko min njottii nokkuure wi'eteene Jipporde Lobbere, nde wod'aa Lasiya.

<sup>9</sup> Ngam min booyi sanne dow laawol, jahaangal ngaal duu no hulyinii jooni. Wakkati Juulde moytol hakkeoji ngari, faa njawti. Nden Pol holliti be wi'i :

<sup>10</sup> —Banndiraabe, mi hi'i ko jahaangal meeden ngal no keewngal torra he balaa'u. Hanaa ngam laana kaa he gineeji d'ii tan, amma enen he ko'e meeden duu no waawi laataade mursen yonkiiji meeden.

<sup>11</sup> Yuliyus, mawdo soogeeji oon, hoolaaki hollitoore Pol ndeen. Sey o hettinani ko mawdo awyooɓe laana kaan he joomiika mbi'i.

<sup>12</sup> Duudal himbe tawaabe nder laana kaan ngidaa dabba nder jipporde ndeen ngam don welaa dabbude. Nden be mbi'i kam'en tefowa yottaade Fenikisa ngam dabbude toon. Fenikisa jipporde laanaaji non wonnde Kereta huccitidde caka hoore hudɓ he gorgal, he caka sobbirde he gorgal.

*Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya*

13 Kenel hoore-hudowel gom fuddi no wifa, golloobe nder laana kaan miili ko kam'en mbaawan yottaade Fenikisa. Be yeencini jamde darnooje laana deen, be takki fonngo Kereta, ibe njaha yahde.

14 Amma wakkati sedfa gada mum, sey henndu mawnu gom yuwanndu sobbirde huccitidde lettugal, ummiroy semmbe semmbe illa duune Kereta.

15 Henndu nduun tabbiri laana kaan faddii ka, min acci ka, ika doya yahde.

16 Wakkati min njawtunoo duungel Kawda, semmbe mayru buyti sedfa. Da cat ko min kebi, min poodi ngel, min ngartiri laanel pamarel ngel hadde laana mawka kaan.

17 Sey golloobe been yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden be kooyi boggi, be piili laana mawka kaan. Ngam hulude to be nufoy dow fonngo nder sobbirde Libiya, be njippini guda ngadoowa laana kaan dilla, be acci ika doya yahde.

18 Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum be pudfi ibe padfa donle laana kaan nder maayo ngoon.

19 Fabbi jaangoore mum, kambe he ko'e mabbe adi gineeji gollirdi mabbe padfi nder maayo ngoon.

20 Naange he koode ngadi balde ngi'ataake. Henndu nduun tinni no wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder berde amin.

21 Min ngadi balde, min nyaamaay. Sey nyannde gom Pol ummii darii hakkune jama'aare fuu, wi'i :

—Nde nii on njabiino haala am, on ndillataano Kereta, torraaji dñi he mursere ndee duu hewtotaako on.

<sup>22</sup> Joonin, ko kaalanani on woni pukinee hakkillooji moodon, baa gooto nder moodon mursataa yonki mum, laana kaa tan mursetee.

<sup>23</sup> Hankin, Alla jeydo kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am.

<sup>24</sup> Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi hadude ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadiraabe maada been fuu. »

<sup>25</sup> Ndenne, pukinee hakkillooji moodon, ngam mido hooli ko Alla haalani kam dum. Tabbat ko o wi'i dum wafan.

<sup>26</sup> Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.

<sup>27</sup> Min ngadi jemmaaji sappo e nay, miden ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayabo oon, awyooɓe laana kaan miili ko kam'en badake leydi gom.

<sup>28</sup> Be padɗi boggol ettirgol luggidfirka ndiyam, be tawi luggidfirka kaan no wada gabaaje laso. Yeeso sedɗa kaden, be padɗi ngol, be tawi luggidfirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy.

<sup>29</sup> Be kuli to be caamoy dow kaaye. Nden be njippini har gada jamde nay darnooje laana kaan, iɓe keddi Alla holla be beete.

<sup>30</sup> Wakkati gollooɓe nder laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa be ndilla kambe tan, sey be peni be mbi'i wobbe ko kam'en no njippinowan jamde yeesooje darnooje laana kaan.

<sup>31</sup> Nden Pol wi'i mawdo soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii be ndillii be acci on nder laana kaa, to baa gooto moodon dadataa.

<sup>32</sup> Wakkati soogeeji diin nanunoo ko o wi'i dum, sey be tayi boggi di laanel ngel habbiraa, be acci ngel ingel dilla yahde kanngel tan.

<sup>33</sup> Wodfa weetude, sey Pol eeli be, be fuu be nyaama, o wi'i be :

—Hannden woni balde sappo he nay, on nyaamaay. Odon ndoomi ko watta.

<sup>34</sup> Mi eeli on, ngaree, nyaamee ngam kison. Fakat baa leebol hoore gooto moodon solataa sako saama.

<sup>35</sup> Wakkati o haaldannoo he mabbe ndeen, o hooyi buuru, o yetti Alla yeeso mabbe, be fuu. O helti, o fudfi nyaamude.

<sup>36</sup> Sey be fuu hakkillooji mabbe pukki. Be kooyi, kambe duu buuruje deen ibe nyaama.

<sup>37</sup> Minen tawaabe nder laana kaan, miden ngada himbe keme dido e lasooji tato e sappo he jeegom (276).

<sup>38</sup> Wakkati be nyaamunoo faa be kaari ndeen, sey be kooyi saakuuji alkama gondi nder laana kaan, be padfi nder maayo heba dum huyfinan ka.

### *Nufol laana Pol'en*

<sup>39</sup> Wakkati weetunoo, awyooobe laana kaan anndaa toy kam'en tawa amma be kolliri fonngo gom to maayo ngoon wadi hano luuro nii. Ibe ngidi hodoyde toon he laana kaan, nde no wadfoo.

<sup>40</sup> Nden be tayi boggi jamde darnooje laana deen, be njoofi nder ndiyam. Be kabbiti boggi awyirngel laana kaan. Be adi awyirngel ngel, be yenciniri wudere wadoore ka yaha, be peerti nde. Nden be ponndi fonngo maayo ngoon, henndu no tutooka, ika doya yahde.

<sup>41</sup> Be njottii to taasiri gom, sey laana kaan fiyi he tilde gom. Hoore makka irii nder tilde ndeen faa ka sonnyataa. Semmbe benkeyye deen tinni no cerca ka har gada.

<sup>42</sup> Soogeeji gondi nder laana kaan ciryii warude kasunkoobe wonbe nder makka heba to baa gooto mabbe doggu.

<sup>43</sup> Amma ngam Yuliyus mawdo soogeeji diin no hidi danna Pol, sey o itti be dow anniya mabbe. Nden o hokki laawol waawbe yinaade been arta njinoo mburtowoo.

<sup>44</sup> Hoddiibe been duu tiigoo dow kobitte laana kaan naa godfum yuwdum he makka. Nii wadi ko min fuu min kebi yottaade fonngo ngoon jam he seho.

## 28

### *Pol nder duune Malta*

<sup>1</sup> Wakkati min kisunoo sarri maayo ngoon, nden min nani ko innde duune nde min ngari ndeen woni Malta.

<sup>2</sup> Himbe tawaabe dow mayre njaɓborii min teddirka. Ndiyam no toba, jaangol duu no woodi. Nden be kuɓbani min hiite min yilfoo.

<sup>3</sup> Pol hawri ledde, faddi nder magge. Nguleeki magge wadi mboddi tawani nder majje gom wurtii, soppo Pol he junngo.

<sup>4</sup> Wakkati himbe duune ndeen ngi'unoo mboddi ndiin no bilii he junngo Pol, sey be mbi'odiri hakkune maɓbe :

—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, de accataa mo o wuura.

<sup>5</sup> Pol fidfi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa seɗɗa.

<sup>6</sup> Be miili o buutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Be kedfi faa booyi, be ngi'ii dum torraay mo baa seɗɗa. Nden be mbayli anniyaaji maɓbe ibe mbi'a : Deweteedo gom non !

<sup>7</sup> Don da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jabbii min no woodiri. O weerni min balde tati, omo hakkilii he amin.

<sup>8</sup> Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaado, omo wondi wulowulo manngo, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juude mum dow makko, o yamɗiti.

<sup>9</sup> Wakkati baaba Pubiliyus yamɗitinnoo, nyawbe duune ndeen fuu no ngara no nyawto to Pol.

<sup>10</sup> Himbe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryinoo dillude, be ngaddani min joobaari. Nder mayri be ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

### *Malta yahde Rooma*

<sup>11</sup> Miden ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka

Alekasandiire, ndabbunooka Malta, inndirteeka inde tooruje funeebe worbe Kastor e Polukisa, min ndilli.\*

<sup>12</sup> Wakkati min ndillunoo Malta min ngari huɓeere Sirakus. Min ngadī balde tati nder mayre.

<sup>13</sup> Min ndilli Sirakus, min takki daane maayo Cakawo, min ngari Regiyum. Jaangoore mum, henndu hoore huɗooru gom no wifa. Balde dīdī tan min ngadī ko min njottowi Potiyoli.

<sup>14</sup> Nder Potiyoli, min tawi banndiraabe goondinbe gom eeluɓe min, min ngadana dum'en jeddiire. Gada jeddiire amin nder Potiyoli, min ummii, min njehi \*Rooma.

<sup>15</sup> Wakkati banndiraabe amin gom wonbe \*Rooma nanunoo garki amin, be ummii be ngari luumo Abiya he nokkuure wi'eteene jipporde Tati ngam jabbitaade min. Wakkati Pol hi'unoo be, o yetti Alla, o beydi suusude.

<sup>16</sup> Min ummodi he maɓbe min ngardi \*Rooma. Wakkati min njottinoo \*Rooma, Pol hokkaa laawol jippoo feere mum, soogeeru gom dooma mo.

### *Waju Pol nder Rooma*

<sup>17</sup> Balde tati gada garki amin nder \*Rooma, Pol noddī mawbe \*Yahudankooɓe ngara jipporde mum. Wakkati be kawrunoo to Pol, Pol wi'i be :

—Banndiraabe ! Baa nii ko mi waɗanaay himbe meeden gacce fuu, mi yaabaay duu

---

\* **28:11 28.11** Wakkati mum awyoobe laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata dum'en.

laawol finaa-tawaaji maamiraabe meeden baa gootol, mi nanngaama \*Ursaliima, mi wattaama nder juude hooreebe leydi \*Rooma.

<sup>18</sup> Wakkati hooreebe leydi ndiin yami yamtinii kam, be ngidiino yoofude kam, ngam be tawraay kam fuu godfum kaanufum wada mi waree.

<sup>19</sup> Amma \*Yahudankooɓe \*Ursaliima calii. Ngam majjum wadi tilay am, baa nii ko mi hidfaa felude himbe am, mi yama kiite am njaaree yeeso Kaysar.

<sup>20</sup> Dum woni sabiili gadɗo mi noddi on ngam fillanaade on. Odon anndi gokka Isra'ilankooɓe, ngam gokka kaa wadi kabfiraami callali dui.

<sup>21</sup> Sey mawɓe \*Yahudankooɓe njaabii mo, mbi'i :

—Minen, min kebaay fuu derol gom yuwngol Yahudiya garngol dow innde maa. Nder banndiraabe amin baa gooto waraay, wadani min filla maada naa haalana min ko boni gom dow maada.

<sup>22</sup> Amma ko min ngidi woni aan he hoore maada kaalanaa min ko miiludaa. Ngam minen, miden anndi ko nokku fuu no woodi himbe jancoobe sewre diina maa.

<sup>23</sup> Nden mawɓe \*Yahudankooɓe kokki Pol nyalaane nde be ngartoyta to makko. Wakkati nyalaane nde be mbi'unoo be ngartan ndeen yottii, \*Yahudankooɓe heewɓe ngari to Pol weeri. Illa subaka kecco faa gada kiraade, Pol no waajoo be dow filla Laamu Alla. Omo tuugo dow \*Tawreeta Muusa he dewte annabiibe, ngam be ngoondina Iisa.

24 Nder maɓɓe wɔɓɓe njabi ko o haalani  
ɗum'en, wɔɓɓe duu njabaay.

25 Be poododiri hakkune maɓɓe, faa ɓe  
puɗɗi sankitaade, sey Pol wi'i ɓe :

—Goonga \*Ruuhu Ceniido haali, wakkati o  
wi'unoo maamiraabe moodon har hunnduko  
annabi \*Esaaya :

26 *Yehu to lenyol ngool, mbi'aa :*

*On nanan faa wooda, amma on paamataa.*

*On ndaaran faa wooda, amma on ngi'ataa.*

27 *Ngam himbe lenyol ngool no njoori berde :*

*Be cukkii noppi maɓɓe, ɓe mabbii gite  
maɓɓe.*

*Ngam to gite maɓɓe ngi'u,*

*to noppi maɓɓe nanu,*

*to hakkillooji maɓɓe paamu,*

*to ɓe tuubu sako mi danna ɓe.†*

28 Pol wi'i ɓe kaden :

—Paamee ko Alla lildi kisinam mum to ɓe  
kanaa \*Yahudankoobe, ngam kambe kay ɓe  
kettinto !

[  
29 Wakkati Pol haalannoo haalaaji ɗii,  
\*Yahudankoobe ɓeen ndilli, tinni no njeddodira  
sanne hakkune mum'en.]‡

30 Pol joodfii duubi ɗiɗi nder suudu ndu o  
luwi. Omo jabboo waroobe no ndaara mo fuu.

31 Nder cuusal manngal omo waajoo dow  
Laamu Alla, omo janngina \*Habaruu Iisa  
\*Almasiihu Joomiraawo. Walaa fuu ko waawi  
hadi mo.

---

† 28:27 28.26-27 Esaaya 6.9-10 ‡ 28:29 28.29 Aaya 29 tawaaka  
nder ɗereji arani fuu.

**Fulfulde, Niger West**  
**Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso**  
**(Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fulfulde, Western Niger

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 2 May 2025  
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9